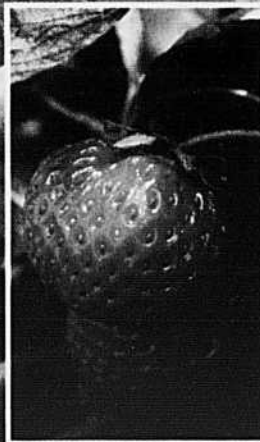


RÉPERTOIRE 1999 DU MONDE RURAL ET DE SES ACTIVITÉS

TOURNÉE CHAMPÊTRE



1999

SUPPLÉMENT DE LA TERRE DE CHEZ NOUS

« Faire de bonnes affaires, c'est de famille. »

*Transférez votre ferme en toute quiétude
avec le Programme Terre-à-Terre Desjardins.*

On ne transfère pas son entreprise agricole comme ça, du jour au lendemain, vous le savez très bien. Une opération aussi cruciale mérite qu'on la prépare avec soin. C'est pourquoi nous avons conçu le Programme Terre-à-Terre Desjardins, destiné aux agriculteurs d'expérience comme à la relève. Avec le Programme Terre-à-Terre Desjardins, le futur retraité dispose de tous les outils nécessaires pour s'assurer d'une bonne **sécurité financière** sans pénaliser la relève, pour **conserver son patrimoine** et, en fait, pour répondre à tous ses besoins financiers.

Le nouvel agriculteur, lui, se donne les moyens d'exploiter sa ferme tout en maintenant une **qualité de vie**. Futur retraité ou débutant fringant, votre directeur de comptes agricoles Desjardins vous accompagne tout au long de votre démarche pour veiller à vos intérêts ainsi qu'à ceux de votre famille. Passez-lui un coup de fil.



Desjardins va de l'avant
pour les entreprises en mouvement.



www.desjardins.com/Terre-a-Terre



Tournée champêtre

Éditeur

La Terre de chez nous
Union des producteurs
agricoles
555 Roland-Therrien
Longueuil (Québec) J4H 3Y9
(514) 679-0530

Directeur

Hugues Belzile

Rédacteur en chef

par intérim
André Belzile

**Responsable des
publications spécialisées**

Victor Larivière

**Responsable
de la production**

Carole Lalancette

Infographistes

Karyne Bradley
Céline Dupras

Secrétaire

Lorraine Trottier

Montage

La Terre de chez nous

**Sortie sur films et
pelliculage**

AD HOC
Le groupe

Impression

Transcontinental Boucherville

Directeur de la publicité

Réal Loiseau

Représentants publicitaires

Robert Bissonnette, Christian
Guinard, Sylvain Joubert,
Sylvain Lalonde
Tél.: (450) 679-0530
Fax: (450) 670-4788

Représentant hors Québec

Jacques Long
Tél.: (905) 335-5700
Fax: (905) 335-5001

Administration

Jocelyne Gareau

Tirage et abonnements

Micheline Courchesne

Page couverture

Linda Dufault

Dépôt légal

Bibliothèque nationale
du Québec

Bibliothèque nationale
du Canada

Le vent dans les voiles

L'agrotourisme québécois a le vent dans les voiles, pas seulement parce qu'on en parle et qu'il y a des colloques et des publications sur le sujet, mais surtout en raison du nombre grandissant de femmes et d'hommes qui ont cru à cette approche en vue d'attirer les citadins à la campagne avec des produits et des services de qualité. C'est tout le Québec rural qui s'est mobilisé au fil des ans, soit pour accueillir les vacanciers dans les gîtes du passant, soit pour valoriser les produits du terroir dans un restaurant de la cuisine régionale ou à des tables champêtres, ou encore pour offrir un éventail toujours plus vaste de spécialités transformées à la ferme.

Notre septième édition de *Tournée champêtre* continue à aiguiser votre appétit pour une aventure gastronomique et revient avec ses informations habituelles sur les activités champêtres, sur le nombre de producteurs dans chacune des productions et dans les fédérations de l'UPA. C'est grâce à l'étroite collaboration de personnes responsables au sein de l'UPA, du MAPAQ, de la Corporation de la cuisine régionale et de la Fédération des Agrirotours que ce répertoire est diffusé à chaque année par la Terre de chez nous.

Que la saison estivale soit l'occasion pour vous de prendre le large et de découvrir le Québec rural !

Victor Larivière

Note: Pour faire connaître l'agrotourisme et dans le cadre du 75ième anniversaire de l'UPA, La Terre de chez nous publie un abrégé du présent Tournée champêtre qui sera diffusé à 300 000 exemplaires dans les régions de Montréal et de Québec

LÉGENDE	<i>Cuisine régionale</i> 	<i>Visites à la ferme</i> 	<i>Achats</i> 	<i>Agrirotours</i> 
----------------	---	---	--	---

SOMMAIRE

	Page		Page
La place de l'agroalimentaire	4	Mauricie	28-29
Agrirotours	5	Outaouais-Laurentides	30 à 32
Cuisine régionale	6	Rive-Nord	34-35-38
Abitibi-Témiscamingue	8-9	Saguenay-Lac-Saint-Jean	40-41
Bas-Saint-Laurent	10-11	Saint-Hyacinthe	42-44-45
Beauce	12-13	Saint-Jean-Valleyfield	46-47
Centre-du-Québec	14-15	Calendrier des activités	48 à 55
Côte-du-Sud	16-17	Agricultrices, relève et gestion	58
Estrie	18-19	Productions animales	60 à 64
Gaspésie	20-21	Productions végétales	65 à 69
Lanaudière	22-23	Index des annonceurs	69
Lévis-Bellechasse	24		
Lotbinière-Mégantic	26-27		

LE QUÉBEC AGRICOLE

Production	Nombre de fermes
Acéricole	6 507
Agneaux et moutons	710
Animaux à fourrure	33
Apiculture	152
Biologique	88
Bovins	17 623
Chevaux	658
Chèvres	194
Cultures commerciales	9 259
Cultures maraîchères	2 26
Fruits et légumes	662
Horticulture ornementale	409
Lait	10 498
Lapins	155
Oeufs de consommation	167
Oeufs d'incubation	65
Oiseaux migrateurs	60
Pisciculture	133
Pommes	889
Pommes de terre	524
Porcs	3 044
Serres	751
Tourbe	34
Volailles	878
Divers ¹	2 685

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

FÉDÉRATIONS RÉGIONALES DE L'UPA

	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Abitibi-Témiscamingue	759	1 062
Bas Saint-Laurent	1 773	2 558
Beauce	2 761	3 861
Centre-du-Québec	3 229	4 581
Côte-du-Sud	1 450	2 051
Estrie	2 830	4 045
Gaspésie	290	360
Lanaudière	1 964	2 816
Lévis-Bellechasse	1 172	1 730
Lotbinière-Mégantic	1 949	2 757
Mauricie	1 282	1 821
Outaouais-Laurentides	3 402	3 797
Rive-Nord	1 325	1 811
Saguenay-Lac Saint-Jean	1 188	1 704
Saint-Hyacinthe	5 116	6 939
Saint-Jean-Valleyfield	3 360	4 562
Total	33 850	46 455

Source : UPA, 31 mars 1999

PRODUCTION ANIMALES

	Revenus à la ferme en 1998
Lait	1 500 000 000
Porc	692 192 000
Volailles	427 000 000
Bœuf	415 684 000
Oeufs de consommation	88 761 000
Oeufs d'incubation	50 200 000
Aquiculture	22 615 000
Agneaux	11 000 000
Apiculture	3 298 000
Chèvres	3 750 000
Lapins	3 100 000
Animaux à fourrures	2 077 000
Total	3 219 677 000

Sources : Fédération spécialisée de l'UPA et MAPAQ

PRODUCTIONS VÉGÉTALES

	Revenus à la ferme en 1998 (sauf exception)
Grandes cultures	582 323 000
Bois (sciage, pâtes, panneaux)	277 000 000
Légumes frais	175 907 000
Horticulture ornementale	140 090 000
Sirop d'érable	119 249 000
Pommes de terre	74 756 000
Petits fruits (fraises, framboises, bleuets, canneberges)	51 270 000
Serres (tomate, concombre, laitue)	40 216 000
Pommes (1997)	35 765 000
Arbres de Noël	17 105 000
Tabac	16 436 000
Légumes transformés	25 000 000
Total	1 555 117 000

Sources : Fédération spécialisée de l'UPA et MAPAQ



Photo: Sandra Fabris



Des escapades à la ferme qui plaisent aux consommateurs

Agricotours, cela sonne à l'oreille comme « agricole » et « agriculteur » et pour cause car si l'agrotourisme connaît un engouement depuis quelques années, ce phénomène ne date pourtant pas d'hier puisque la Fédération des Agricotours est née il y a déjà 24 ans...à la ferme.

Présente sur l'ensemble du territoire québécois, le mandat de la Fédération est d'assurer le développement, la promotion et le contrôle de la qualité de programmes d'hébergement : Gîte du Passant^{MD}, Auberge du Passant^{MC} et Maison de Campagne ou de Ville ainsi que des programmes agrotouristiques suivants : Gîte à la Ferme, Table Champêtre^{MC} et Promenade à la Ferme

Rappelons que les appellations Gîte du Passant^{MD}, Table Champêtre^{MC} et Auberge du Passant^{MC} sont des **marques de commerce déposées**. Seuls les membres d'Agricotours ont le droit d'utiliser ces appellations.

UNE PHILOSOPHIE D'ACCUEIL DEPUIS 24 ANS

À ces concepts s'ajoute une philosophie d'accueil qui privilégie la communication simple et naturelle entre l'agriculteur et le visiteur, et qui se manifeste par des gestes attentionnés. La disponibilité des hôtes ainsi qu'un contact privilégié avec les animaux de la ferme sont incontournables.

Un commentaire recueilli auprès de la clientèle du réseau des Agricotours est éloquent à ce sujet : « *Merci de partager ce si bel endroit avec nous. Pour une deuxième fois nous avons profité de la nourriture excellente, d'un accueil amical et d'un contact privilégié avec les animaux. Nul besoin de vous dire combien les enfants ont apprécié leur séjour. Comme Nicolas l'a si bien dit : c'est ici ma maison.* »

VOUS ACCUEILLEZ DÉJÀ OU SOUHAITEZ ACCUEILLIR DES VACANCIERS ?

Si vous avez le goût de partager votre façon de vivre, d'échanger avec les gens, d'accroître la visibilité de votre ferme, de faire déguster vos produits frais, etc., tout en vous permettant un revenu d'appoint...

Si vous possédez un sens de l'accueil et le talent de communiquer votre expérience, faites connaissance avec Agricotours, un réseau qui rassure la clientèle.

Car il ne suffit pas d'être authentique et situé à la ferme, il faut que votre site soit « connu » auprès des clientèles cibles et aussi que la qualité de votre offre soit « reconnue ».

AGRICOTOURS, LE SEUL RÉSEAU DOTÉ D'UNE PROCÉDURE D'ACCREDITATION ET D'UN CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

La Fédération effectue régulièrement une vérification des lieux. Si la grille d'inspection le justifie et si les normes d'aménagement, de confort, de propreté et de sécurité sont respectées, il y a remise d'une attestation, qui confirme la qualité de chacun des

établissements. Cette attestation marquée du sceau « Qualité-Confort », est affichée à la vue de la clientèle. Aussi, chez Agricotours, membre un jour ne rime pas avec toujours. Chaque année, chaque membre doit renouveler son adhésion et ne peut le faire que si les conditions du code d'éthique et des normes d'admission ont été respectées.

C'est grâce à cette constance dans la qualité qu'Agricotours jouit d'une réputation d'Excellence.

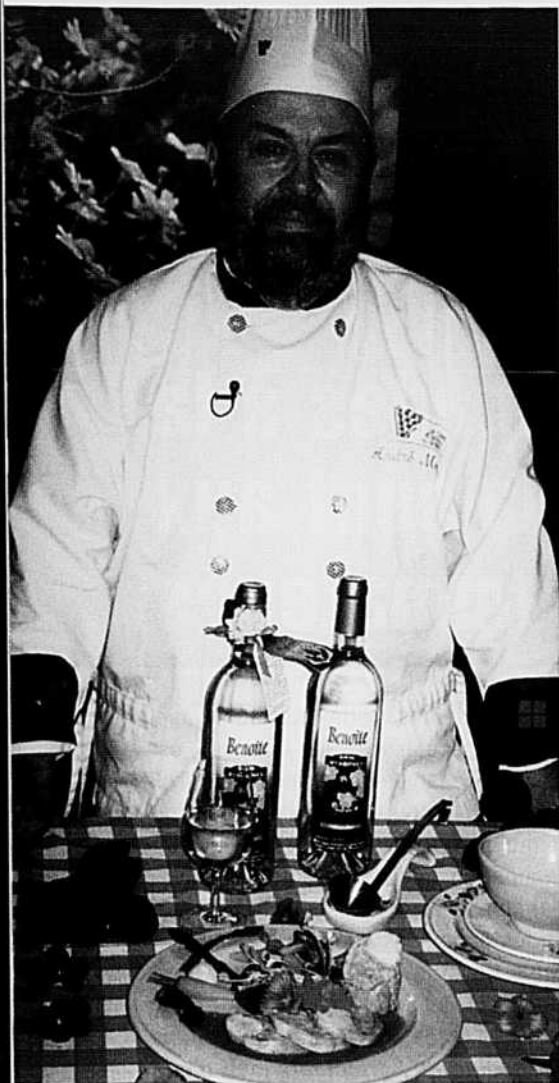
GUIDE 1999

Pour en savoir davantage sur les établissements offrant un programme agrotouristique ou sur l'ensemble du réseau des Agricotours, commandez le guide 1999, plus de 600 endroits y sont répertoriés.

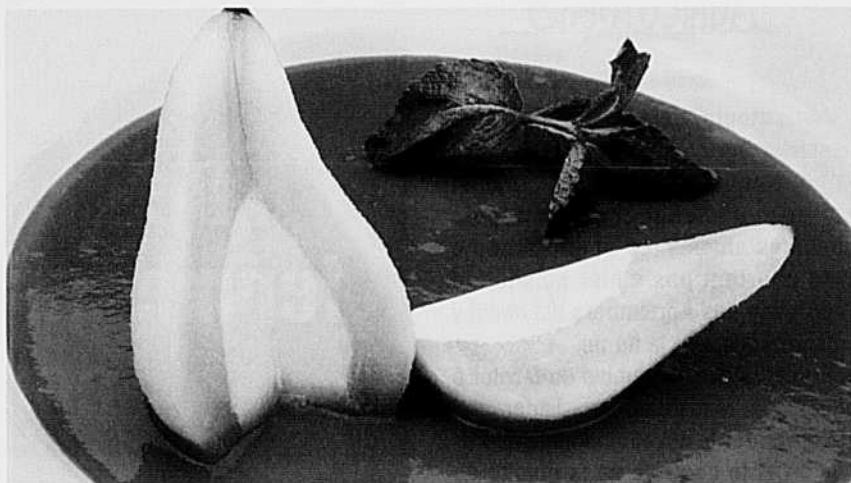
LA FÉDÉRATION DES AGRICOTOURS DU QUÉBEC

4545 avenue Pierre-de-Coubertin
C.P. 1000, succ. M
Montréal (Québec) H1V 3R2
Tél.: (514) 252-3138
Télécopieur: (514) 252-3173
Internet :

<http://www.agricotours.qc.ca>
Courrier électronique :
agricotours-q@sympatico.ca



Valoriser les produits du terroir



peut afin de défendre sa philosophie, celle de répandre la fierté d'une cuisine régionale originale qui se démarque de la masse indifférenciée du « fast food » ou autre insignifiance !!!

N'oublions pas que notre succès doit être basé sur des hommes et des femmes motivés qui doivent être de plus en plus nombreux à se rallier à notre cause, cause qui ne peut qu'être bénéfique pour le développement économique de nos régions. Les touristes de plus en plus nombreux au Québec sont attirés par nos particularités, notre caractère propre, les étendues sauvages non polluées. Ils sont séduits par la faune et la flore exceptionnelle partout vivante, par la chasse ou les courses de traîneaux, déplorant trop souvent l'absence d'une cuisine typique mettant en valeur les produits régionaux et leurs particularités. Le « fast food » est encore proposé à propos de tout et de rien. Serrons-nous les coudes et continuons de produire l'excellence ensemble. Nous tous, producteurs, transformateurs, établissements hôteliers, institutions, restaurants et consommateurs travaillons afin de créer des réseaux de solidarité où la suite philosophique sera celle de la reconnaissance des qualités des produits du terroir québécois.

Avec l'arrivée des beaux jours, l'agrotourisme va reprendre du poil de la bête. Et quelle bête ! Soyons fiers de nos menus champêtres, nos producteurs et nos élevages. Distinguons-nous au niveau de la qualité, influençons avec rigueur les réseaux de distribution et les supermarchés qui proposent avec trop de mollesse les produits régionaux, lesquels sont souvent relégués sur les dernières tablettes encombrées par la poussière. Les produits du terroir n'ont que faire des indécis ou des frileux qui favorisent l'importation des produits et qui séduisent superficiellement et trompeusement la clientèle. Le consommateur doit être renseigné par tous les moyens, aidé, motivé à acheter et à manger québécois, sinon il sera mangé, et tant pis pour lui. Le perdant n'a jamais un mot à dire.

André-Paul Moreau
Président de la Corporation de la cuisine régionale au Québec



LA CUISINE
RÉGIONALE
AU QUÉBEC

Bientôt nous n'aurons plus aucune excuse. En effet, lors du forum des décideurs du 25 mars, le ministère de l'Agriculture, par la voix de son ministre, a pris des résolutions à toute épreuve qui visent à soutenir fermement, activement notre production bioalimentaire québécoise.

De ce fait les produits du terroir vont être plus favorisés, plus valorisés, plus médiatisés. Ouf ! Enfin cela devrait nous donner un sacré coup de pouce et tous les efforts fournis par les mordus, les passionnés d'une cuisine régionale typique devraient voir enfin leurs efforts couronnés de succès. Mais rien n'est jamais acquis... Les loups guettent, la corporation de la cuisine régionale a les yeux montés sur roulement à billes. Elle veut désormais renforcer son action partout où elle le

Forfaits automatisés

AgroNat

INC.



J'ai trouvé la
meilleure façon
de récolter
des économies.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 57 %

Économique. Chaque forfait AgroNat est conçu pour vous faire économiser selon votre volume de transactions.

Accessible. Vous avez le loisir d'effectuer vos transactions par téléphone, au guichet automatique ou au dépôt à toute heure. **Simple.** Un conseiller financier agricole se fera un plaisir de vous recommander le forfait qui convient le mieux à votre entreprise.

1 888 TELNAT-1



BANQUE
NATIONALE

Il faut penser autrement



Le premier Salon de l'Agroalimentaire de l'Abitibi-Témiscamingue

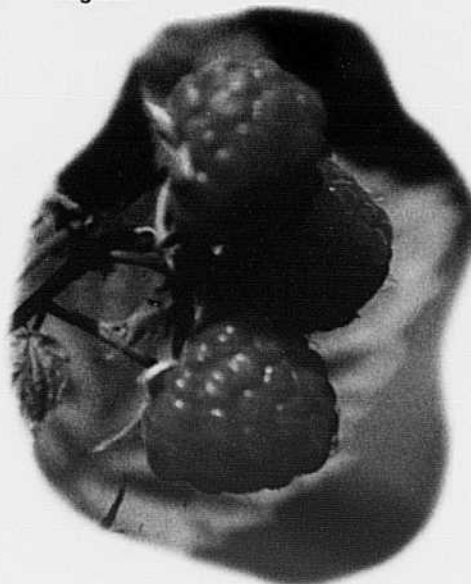
Promagronor, organisme voué à la promotion du secteur agroalimentaire de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-Est ontarien, est fier d'annoncer la tenue du premier Salon de l'Agroalimentaire de l'Abitibi-Témiscamingue, qui se déroulera les 10, 11 et 12 septembre 1999, à Rouyn-Noranda.

Événement d'envergure, ce salon rassemblera divers intervenants du milieu agroalimentaire de l'Abitibi-Témiscamingue. Réunis à l'aréna Réjean-Houle, de même qu'au Théâtre du cuivre, les exposants proposeront aux visiteurs une vaste gamme de produits régionaux et pourront ainsi faire connaître leur entreprise agroalimentaire.

Au menu des nombreuses activités proposées, nous retrouverons, entre autres, des ateliers conférences, des forums de discussion avec divers intervenants de la chaîne agroalimentaire, des dégustations de produits régionaux et des démonstrations culinaires. Auront lieu également des présentations animées par des agriculteurs et agricultrices sur les travaux de la ferme, des expositions d'animaux,

des concours équestres, de même qu'un Salon des bières et des vins.

Ce premier Salon, dont le président d'honneur est M. Rémy Trudel, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) et député de Rouyn-Noranda - Témiscamingue, se veut une vitrine sur l'activité agroalimentaire régionale souvent mal connue. Les visiteurs découvriront toute la richesse du milieu agricole témiscabibien et seront mieux informés sur les activités et les produits de la région.



Promagronor est constitué de représentants de l'Unité de recherche et de développement en agroalimentaire de l'Abitibi-Témiscamingue, de l'UPA, de la Société d'agriculture du Témiscamingue, du MAPAQ et de la Ville de Rouyn-Noranda.

	Nombre
Fermes	759
Exploitants	1 062
Production	Nombre
Acéricole	5
Agneaux et moutons	32
Apiculture	3
Bovins	607
Chevaux	10
Chèvres	9
Cultures commerciales	102
Cultures maraîchères	17
Fruits et légumes	2
Horticulture ornementale	6
Lait	245
Lapins	6
Oeufs de consommation	3
Pisciculture	3
Pommes de terre	7
Porcs	14
Serres	10
Tourbe	1
Volailles	4
Divers ¹	39

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Producteurs transformateurs



Chèvrerie Dion enr.
 Réal et Gilbert Dion
 Fromage de chèvre et savon
 au lait de chèvre
 Montbeillard
 819-797-2617

Activités champêtres

28-29 MAI	5 ^E EXPO FORESTIÈRE	AMOS	Doris Prince 819-732-6918
3 AU 6 JUIN	EXPO AGRICOLE DU TÉMISCAMINGUE	GUIGUES	Line Beaugard 819-785-4328
12 JUIN	8 ^E FESTIVAL ÉQUESTRE	LA SARRE	Cécile Poirier 819-333-2291
18-19-20 JUIN	FESTIVAL WESTERN	MONT-BRUN	Réjean Rodrigue 819-637-7062
18-19-20 JUIN	FESTIVAL DU BŒUF	SAINTE-GERMAINE-DE-BOULÉ	Jean-Marc Bégin 819-787-6295
25-26-27 JUIN	5 ^E FESTIVAL FORESTIER	SENNETERRE	Jean-Maurice Matte 819-737-2711
18 JUILLET	PIQUE NIQUE HOLSTEIN PROVINCIAL	GUIGUES	Benoît Lafond 819-728-2187
6-7-8 AOÛT	EXPO AGRICOLE D'ABITIBI	SAINT-FÉLIX DALQUIER	Richard Mongrain 819-727-2010
12 AU 15 AOÛT	FESTIVAL WESTERN	GUIGUES	René Latreille 819-728-2848
13-14-15 AOÛT	75 ^E ANNIVERSAIRE	ANGLIERS	Lyna Pine 819-949-4431
SEPTEMBRE	SOIRÉE D'ANTAN	ANGLIERS	Lyna Pine 819-949-4431
10-11-12 SEPT.	1 ^{ER} SALON DE L'AGROALIMENTAIRE	ROUYN-NORANDA	Marc Buteau 819-797-8753
11-12-13 FÉVRIER 2000	FESTIVAL DU POISSON	ANGLIERS	Comité des loisirs 819-949-2086

Cuisine régionale

Domaine Drifwood
MOFFET 819-747-6288

L'Hôtel Confortel
VAL-D'OR 819-825-5660

*Restaurant l'Invitation /
Motel L'escale Hôtel suite*
VAL D'OR 19-825-2831

Restaurant Le Renaissance
ROUYN-NORANDA 819-764-4422

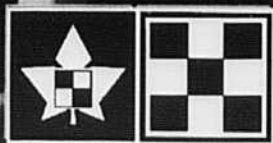
Truites Saint-Mathieu (1991) inc.
SAINT-MATHIEU-D'HARRICANA 819-732-6784



AGRICOTOURS

Hélène et Hermann Wille
FERME VACANCES
695, Île-Nepawa, R.R.1
Sainte-Hélène-de-Mancebourg
819-333-6103
Maison de campagne

PARTENAIRES POUR L'AVENIR!



Un leader mondial en matière de nutrition animale.

Présente dans 16 pays répartis sur 4 continents, Agribands Purina alimente toutes les espèces du secteur agricole. Ses investissements dans la Recherche et les technologies de pointe permettent de produire des moulées de qualité, ultra-performantes et des produits extrudés uniques. Le calibre exceptionnel des membres de l'équipe Purina reflète les valeurs fondamentales de la compagnie Purina: **La recherche constante de la satisfaction de sa clientèle.**

Un souper à ne pas manquer...

Photo: Judith Lupien

Activités champêtres

11-12-13 JUIN	EXPO AGRICOLE DE LA MATAPÉDIA	AMQUI	Donald Bergeron 418-756-6119
24 JUIN AU 4 JUILLET	FESTIVAL DE LA CREVETTE	MATANE	Nicole Leclerc 418-562-0404
23-24-25 JUILLET	FESTIVAL DU BOEUF	SAINT-CLÉMENT	Aliette April 418-963-3291
29 JUILLET AU 1ER AOÛT	EXPO AGRICOLE	RIMOUSKI	R. Saint-Pierre 418-723-1666
AOÛT	JOURNÉE CHAMPÊTRE DE L'AGNEAU	SAINT-PHILIPPE DE NÉRI	Rino Lavoie 418-495-2947
1ER AOÛT	ENCAN DES BÉLIERS	RIMOUSKI	Martial Tremblay 418-727-3615
5 AU 8 AOÛT	EXPO AGRICOLE DU TÉMISCOUATA	NOTRE-DAME DU-LAC	Blandine Valentin 418-899-2381
8 AOÛT	GRANDE FÊTE CHAMPÊTRE	SAINT-LUC DE MATANE	Martine Marois 418-562-4907
10-11-12 SEPT.	FESTIVAL DE LA TOURBE	RIVIÈRE-DU-LOUP	J-Claude Malenfant 418-862-4107
12 SEPT.	JOURNÉE CHAMPÊTRE CONCOURS DE LABOUR	—	R. Saint-Pierre 418-723-1666
2 OCTOBRE	SOUPER GASTRONOMIQUE DES AGRICULTRICES	RIMOUSKI	Fédération UPA 418-723-2424
VISITES DIVERSES			
JUILLET, AOÛT SEPTEMBRE	LE MARCHÉ PUBLIC DE RIMOUSKI	RIMOUSKI	Fédération UPA 418-723-2424

Le samedi 2 octobre 1999, le Syndicat des agricultrices du Bas-Saint-Laurent invite la population, les agriculteurs et agricultrices, les touristes et amants de la bonne chère à une expérience hors du commun. En effet, la gastronomie sera au rendez-vous pour vous faire découvrir la richesse des saveurs du Bas-Saint-Laurent. Dépoussiérez vos papilles ! Terrine de lapin, gelée de cèdre, agneau à l'hydromel et autres délices du terroir se marieront pour votre plaisir lors d'un souper à sept services où des vins sélectionnés sauront mettre en valeur ces plats. Pourquoi ne pas profiter de cette fête gourmande pour découvrir ou redécouvrir la chaleur de notre monde agricole et l'importance des agricultrices dans l'agriculture ? Planifiez une escapade au Bas-Saint-Laurent, le fleuve et ses embruns ainsi que les montagnes du Bic à l'automne donneront un cachet particulier à ce souper à ne pas manquer. Bienvenue !

	Nombre
Fermes	1 773
Exploitants	2 558
Production	
Acéricole	288
Agneaux et moutons	139
Animaux à fourrure	1
Apiculture	9
Biologique	2
Bovins	1 217
Chevaux	16
Chèvres	3
Cultures commerciales	511
Cultures maraîchères	35
Fruits et légumes	3
Horticulture ornementale	17
Lait	815
Lapins	3
Oeufs de consommation	9
Oiseaux migrateurs	5
Pisciculture	19
Pommes	1
Pommes de terre	44
Porcs	62
Serres	29
Volailles	5
Divers ¹	75

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.



AGRICOTOURS

Marc Laperrière et Mathieu M. Laperrière

GÎTE DE LA GIBECIÈRE

58, chemin Bellevue
Saint-Louis-du-Ha! Ha!
418-854-6151
Gîte du passant^{MD}

Marguerite et Pierre-Paul Belzile FERME LE TERROIR DES BASQUES

65, Rang 2 ouest
Trois-Pistoles
418-851-2001
Gîte du passant^{MD}

Louise Brunet et Marcel Bérubé
LA MAISON BÉRUBÉ
1216, boul. Saint-Germain ouest (rte 132)

Rimouski
418-723-1578
Gîte du passant^{MD}

Alain Choinière
CHEZ CHOINIÈRE
71, rue Principale ouest

Saint-Simon
418-738-2245
Gîte du passant^{MD}

Gabrielle et Régis Rouleau
LA FERME PAYSAGÉE
121, Route 293 sud
Saint-Jean-de-Dieu
418-963-3315
Gîte du passant^{MD}

René Leblanc
LA PETITE MAISON DES LEBLANC
153 A, Saint-Benoît
Saint-Alexis-de-Matapédia
418-299-2106
Maison de campagne

Marie-Hélène Mercier
et Louis-Philippe Bédard
GÎTE DES SOMMETS
161, Route du 10e et 11e rang
Saint-René-de-Matane
418-224-3497
Gîte du passant^{MD}

Carmelle et Roland Charest
DOMAINE DU LAC MATAPÉDIA
780, Route 132 ouest
Amqui
418-629-5004
Gîte du passant^{MD}

Pierre Dufort
L'AUBERGE «UNE FERME EN GASPÉSIE»
1175, 5e Rang
Les Boules
418-936-3544
Auberge du passant^{MC}

Producteurs transformateurs



**Les Herbes salées
du Bas-du-Fleuve**
Jean-Yves Roy
Herbes salées du Bas-du-Fleuve
Sainte-Flavie
418-775-4922

**Les Produits de l'érable
Sylden inc.**
Sylvain April
Produits de l'érable
Saint-Clément
418-963-3900

Fromagerie des Basques inc.
Yves Pettigrew
Fromages frais à pâte ferme, en grains
Trois-Pistoles
418-851-2189

Photo: Judith Lupien



Cuisine régionale

Capitaine Homard
SAINTE-FLAVIE 418-775-8046

Hôtel-Motel Belle Plage
MATANE 418-562-2323

Restaurant La Détente / Hôtel Francis
NEW RICHMOND 418-392-4485

Restaurant La Romance
AMQUI 418-629-5331

*Restaurant Le Cachet /
Sélectôtel Amqui*
AMQUI 418-629-2241

Restaurant Chez Serge Pouilly
RIMOUSKI 418-723-3038

Le Grand marché revient en 1999

Fort de l'expérience de l'année 1998 et à la demande des visiteurs et des entreprises participantes, le Conseil agroalimentaire Beauce-Appalaches a décidé de renouveler l'expérience du Grand marché sur une base plus permanente, pour l'été 1999, à Ville Saint-Georges. On souhaite aussi s'associer de nouveau à la Fête des

moissons à l'automne à Saint-Joseph. Le Grand marché sera :
À Ville Saint-Georges : sur le site du stationnement en face de l'aréna sur la 1^{re} avenue le long de la rivière, tous les samedis de juillet et août (soit du 3 juillet au 28 août) de 9h30 à 17h30
À Saint-Joseph : au Parc des Loisirs

Activités champêtres

1 ^{ER} AU 4 JUILLET	WOODSTOCK EN BEAUCE	SAINT-EPHREM	Michel Plante 418 484-2313
7 AU 11 JUILLET	EXPO BELLECHASSE/ DORCHESTER	SAINT-ANSELME	Lise Blouin 418-885-8185
26 JUILLET AU 1 ^{ER} AOÛT	EXPO DU BASSIN de la Chaudière	SAINT-ISIDORE	André Lambert 418-882-5466
30-31 JUILLET/ 1 ^{ER} AOÛT	EXPO COMMERCIALE INDUSTRIELLE ET AGRICOLE	EAST BROUGHTON	Rolland Gosselin 418-427-3535
5 AU 8 AOÛT	EXPO SAINT-SÉBASTIEN	SAINT-SÉBASTIEN	Chantale Paradis 819-652-2270
11 AU 15 AOÛT	EXPO AGRICOLE BEAUCE	SAINT-HONORÉ	Maryse Bourgault 418-485-6507
3-4-5 SEPT.	FESTIVAL DE LA FÊTE DU TRAVAIL	SAINT-JOSEPH	Daniel Côté 418-397-5083
18-19 SEPT.	MARCHÉ PUBLIC/ FÊTE DES MOISSONS	SAINT-JOSEPH	Johanne Lessard 418-397-4039
VISITES DIVERSES			
LES SAMEDIS DE JUILLET ET AOÛT	MARCHÉ PUBLIC	VILLE- SAINT-GEORGES	M.-Claude Bérubé 418 228-5588
13 MAI AU 7 SEPT.	EXPO «LE POÈME DE LA TERRE »	SAINT-JOSEPH	Johanne Lessard 418-397-4039

le samedi et dimanche, 18-19 septembre

Au cours de l'année, un comité de travail a développé une formule qui se veut adaptée à la réalité beauceronne, tant celle des consommateurs que celle des entreprises. C'est ainsi que le Grand marché veut regrouper : les entreprises qui cultivent, font l'élevage ou transforment personnellement des produits qu'elles mettent en vente; ainsi que des activités complémentaires telles que des artisans qui fabriquent eux-mêmes. Les entreprises visées doivent prioritairement venir de la Beauce. La mise sur pied d'un marché public dans la région constitue une nouvelle avenue de mise en marché. Il s'agit d'un premier marché public permanent en Beauce. Si vous êtes intéressé(e) ou voulez recevoir plus d'informations, vous êtes invités à communiquer avec Marie-Claude Bérubé : 418-228-5588. C'est un rendez-vous

	Nombre
Fermes	2 761
Exploitants	3 861
Production	Nombre
Acéricole	1 696
Agneaux et moutons	17
Animaux à fourrure	4
Apiculture	2
Bovins	1 478
Chevaux	21
Chèvres	4
Cultures commerciales	196
Cultures maraichères	31
Fruits et légumes	1
Horticulture ornementale	25
Lait	908
Lapins	10
Oeufs de consommation	23
Oeufs d'incubation	1
Oiseaux migrateurs	2
Pisciculture	8
Pommes	1
Pommes de terre	3
Porcs	534
Serres	15
Tourbe	1
Volailles	80
Divers ¹	65

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.



AGRICOTOURS

Gina Hallée et Gilles Leclerc
L'AUBERGE D'ANDROMÈDE
 495, Rang 6
 Courcelles
 418-483-5442

Gîte du passant^{MD} et Gîte à la ferme

Pierrette Gagné et Pierre Cyr
AUBERGE DE LA PIERRE FLEURIE
 193, Rang 11
 Saint-Pierre-de-Broughton
 418-424-3024
 Gîte du passant^{MD}

Hélène Couture
LES JARDINS DES MÉSANGES
 482, route Fortier
 Saint-Cyprien (Barré)
 418-383-5977
 Gîte du passant^{MD}

Rita Grégoire et Jean-Yves Marleau
FERME LA COLOMBE
 104, rang Sainte-Anne
 Saint-Léon-de-Standon
 418-642-5152
 Table champêtre^{MC} et Gîte du passant^{MD}

Rita Grégoire et Jean-Yves Marleau
**JARDINS DES TOURTEREAUX
 DE LA FERME LA COLOMBE**
 104, rang Sainte-Anne
 Saint-Léon-de-Standon
 418-883-5833
 Promenade à la ferme

Jean Comeau
AUBERGE TERRE DE RÊVE
 65, rang Saint-François
 Saint-Léon-de-Standon
 418-642-5559
 Auberge du passant^{MC}

Cuisine régionale

Restaurant L'Euphorie
LAC-ETCHEMIN4 18-625-2102

**Restaurant Le Georgesbourg/Le
 Georgeville**
SAINT-GEORGES 418-227-3000

Restaurant Le Grand Duc
THETFORD MINES 418-332-8382

**Restaurant L'Entrecôte-
 Arnold et Maude**
 Auberge et Motel Benedict Arnold
SAINT-GEORGES 418-228-5558

Producteurs transformateurs



Boulangerie Saint-Méthode inc.
 Marjolaine Bastille
 Galettes de gruau, biscuits au sucre
 d'érable et barres de céréales
 (fraise ou érable)
 Saint-Méthode-de-Frontenac
418-422-2246

Cidrerie et Vergers Saint-Nicolas
 Patricia Daignault
 Cidres, confitures, gelées
 Saint-Nicolas
418-836-5505

Ferme Brasserie Schoune inc.
 Patrice Schoune
 Bières artisanales Schoune
 Saint-Odilon-de-Cranbourne
418-464-2668

Fromagerie Bergeron inc.
 Elgide Bergeron
 Fromages « Gouda Classique », « Le
 Seigneur de Tilly », « Le Fin Renard »
 Saint-Antoine-de-Tilly
418-886-2234

**Fromagerie la Pépite d'Or
 (fromagerie Fromagex inc.)**
 Lionel Bisson
 Fromages Twist (ail et fines herbes,
 barbecue, nature)
 Saint-Georges
418-228-2184

**Société Coopérative agricole
 de l'Île-aux-Grues**
 Christian Vinet
 Cheddar de l'Île-aux-Grues, Saint-
 Antoine aux fines herbes
 Sainte-Antoine-de-l'Île aux-Grues
418-248-5842





Baie-du-Fèvre : où lorsqu'une idée d'élevage vient du ciel !

Photo: Pierre St-Yves

Activités champêtres

22-23 MAI	FESTIVAL DES JARDINIERS	KINGSEY-FALLS	888-753-7272
3 AU 6 JUIN	EXPO AGRICOLE MRC	BÉCANCOUR	819-263-2466
18-19-20 JUIN	FESTIVAL DES FROMAGES	WARWICK	819-358-4316
11 JUILLET	JOURNÉE CHAMPÊTRE	DRUMMONDVILLE	819-457-8403
2 AU 8 AOÛT	EXPO AGRICOLE	VICTORIAVILLE	819-752-2101
4 AU 8 AOÛT	FESTIVAL DU COCHON	SAINTE-PERPÉTUE	819-336-6190
11 AU 15 AOÛT	EXPO AGRICOLE	DRUMMONDVILLE	819-478-4133
15 AOÛT	JOURNÉE DU MARCHÉ	ULVERTON	819-826-3157
17-18-19 SEPT.	FOIRE AGROALIMENTAIRE	GRAND SAINT-ESPRIT	819-289-2263
17-18-19 SEPT.	FOIRE AGRO-BIOLOGIQUE	SAINT-EUGÈNE	819-396-3000
FIN SEPTEMBRE	CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA CANNEBERGE	SAINT-LOUIS-DE-BLANDFORD	819-364-5112
3 OCTOBRE	RÉCOLTE EN FÊTE VILLAGE QUÉBÉCOIS	DRUMMONDVILLE	819-478-1441
20 NOVEMBRE	BAL DES MOISSONS	VICTORIAVILLE	819-293-8501
VISITES DIVERSES			
22 MAI AU 9 OCT. (TOUS LES SAMEDIS)	MARCHÉ GODEFROY	BÉCANCOUR	819-293-5836

TOURNÉE CHAMPÊTRE 1999

Baie-du-Febvre, cette petite localité sise à mi-chemin entre Sorel et Trois-Rivières, sur la rive sud du majestueux fleuve Saint-Laurent, accueille à chaque printemps, des centaines de milliers d'oies des neiges qui font ainsi une halte migratoire de quelques semaines avant de s'envoler vers le nord du Québec. Le spectacle est sublime; tant et si bien que la localité est devenue également le rendez-vous incontesté de plusieurs dizaines de milliers de visiteurs venus de toutes les régions du Québec.

On y retrouve maintenant un Centre d'interprétation fort bien nanti sur les divers phénomènes fauniques qui se manifestent dans la région du Lac Saint-Pierre. Mais l'oie n'est pas seulement la vedette de ce spectacle printanier. En effet, depuis quelques temps, des producteurs de la région ont décidé de se lancer dans la production d'une oie d'élevage d'appellation contrôlée identifiée à Baie-du-Febvre.

Ce projet, piloté par la Table bioalimentaire de la MRC de Nicolet-Yamaska, se concrétise progressivement et d'ailleurs, l'automne dernier, plus de 500 convives ont eu la chance de participer à la première dégustation de cette oie typiquement locale. Ainsi, cet été, si vous passez par la région du Centre-du-Québec, n'hésitez pas à faire comme les oies des neiges, soit une petite halte « migratoire » à Baie-du-Febvre!

*C*uisine
régionale

Restaurant Le Godefroy
BÉCANCOUR

819-233-2200

CENTRE-DU-QUÉBEC



AGRICOTOURS

Marie France, Daniel et Jean-René Dumas

LE PETIT BALUCHON

305, route Mondoux
Sainte-Élizabéth-de-Warwick
819-358-2406
Gîte du passant^{MD}

Francine Gareau et Claude Barabé

LES DOUCES HEURES D'ANTAN

703, Rang 7
Tingwick
819-359-2813

Gîte du passant^{MD}

Heather Lunan et Norman Carson

LA SIXIÈME GÉNÉRATION

415, chemin Mooney
Durham-Sud
819-858-2539
Gîte du passant^{MD}

Joceline Desfossés et Normand Jutras

AU PARADIS D'ÉMY

7, Rang 7 est
Princeville
819-364-2840

Maison de campagne

Carolle et Normand Lavallée

LA TABLEE

130 rang Rivière David
Saint-David (Yamaska)
450-789-2305
Table champêtre

	Nombre
Fermes	3 229
Exploitants	4 581
Production	Nombre
Acéricole	343
Agneaux et moutons	59
Animaux à fourrure	2
Apiculture	13
Biologique	4
Bovins	1 985
Chevaux	57
Chèvres	28
Cultures commerciales	1 338
Cultures maraîchères	97
Fruits et légumes	44
Horticulture ornementale	54
Lait	1 293
Lapins	23
Oeufs de consommation	23
Oeufs d'incubation	19
Oiseaux migrateurs	5
Pisciculture	6
Pommes	13
Pommes de terre	24
Porcs	329
Serres	58
Tourbe	2
Volailles	93
Divers ¹	323

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Producteurs transformateurs



Fromage Côté inc.

Gilles Lafontaine
Fromages « Les frais emballés »,
« Le Sir Laurier d'Arthabaska » et
« Le Cantonnier de Warwick »,
emballages cadeaux
Warwick
819-358-3300

Fromagerie l'Ancêtre inc.

Jean Morin
Fromages biologiques
(cheddar doux et fort),
beurre biologique, mozzarella
Bécancour
819-233-9157

Fromagerie Tournevent inc.

Jean Verville
Fromages « Le Biquet »,
« Le Chèvre noir », « Le Tournevent »
Chesterville
819-382-2208

Les Canneberges Atoka inc.

Jean-François Bielier
Délices aux canneberges, canneberges
et oranges, canneberges et pommes
Saint-Louis-de-Blandford
819-364-7094

Miel Labonté inc.

Gaëtan Labonté
Moutarde au miel, sauce barbecue,
miel en poudre
Victoriaville
819-758-3877



Silo Guard

LIQUIDE

AUSSI DISPONIBLE
SOUS FORME GRANULAIRE

SiloGuard II Liquide

- accélère la production d'acides préservatifs dans l'ensilage
- réduit les pertes de matière sèche (éléments nutritifs)
- prolonge la valeur alimentaire en mangésoirs

Des expériences sur l'alimentation du bœuf ont démontré un gain de poids moyen de 7.3 lbs/ tonne d'ensilage.

Des expériences sur l'alimentation des vaches laitières ont démontré un rendement de 6.6 lbs de plus de lait par tête, par jour.

SILO GUARD II FAUT L'UTILISER !



INTERNATIONAL STOCK FOOD LTD.

25 DISTRIBUTEURS AU QUÉBEC

BUREAU RÉGIONAL

LÉONARD LEBLANC

5121, BOUL. HÉBERT

SAINT-THIMOTÉE, QUÉBEC

TÉL. : (450) 377-8732 OU

1 800 263-8732

La Côte-du-Sud... une région à découvrir !



La Côte-du-Sud se distingue principalement par sa géographie aux contrastes saisissants, son histoire et ses gens chaleureux et accueillants. Dominé par le Saint-Laurent au nord et par les frontières américaines au sud, son territoire s'étend de Berthier-sur-Mer à l'ouest jusqu'à Rivière-du-Loup à l'est. Cette magnifique région est reconnue autant pour ses terres fertiles, ses plateaux et ses forêts que pour la

richesse de son patrimoine bâti. La Côte-du-Sud, c'est aussi une destination de choix pour des activités agrotouristiques. En effet, vous trouverez une diversité de produits du terroir à savourer et une multitude d'activités récréatives à réaliser sur une ferme de la région. La Côte-du-Sud... une région à découvrir!

Activités champêtres

18 JUILLET	FOIRE AGROALIMENTAIRE	SAINT-JEAN-PORT-JOLI	Marie-France Poitras 418-247-5574
20 AU 27 JUILLET	EXPO RÉGIONALE DU COMTÉ DE KAMOURASKA	SAINT-PASCAL	Michel Bérubé 418-492-1984
29 JUILLET AU 8 AOÛT	FÊTES DU 325E	KAMOURASKA	Claudette Bossé 418-498-2426
5 AU 8 AOÛT	FESTIVAL DU LIN	SAINT-ADALBERT	B. Gauthier 418-356-3460
11 AU 15 AOÛT	EXPO RÉGIONALE	MONTMAGNY	Benoît Boulanger 418-248-3418
4-5 SEPT.	MOISSON DU ROI	SAINT-JEAN-PORT-JOLI	Martin Rodrigue 418-598-9465
7 AU 17 OCTOBRE	FESTIVAL DE L'OIE BLANCHE	MONTMAGNY	Francis Lemieux 418-248-3954

	Nombre
Fermes	1 450
Exploitants	2 051

Production	Nombre
Acéricole	580
Agneaux et moutons	51
Apiculture	12
Biologique	66
Bovins	838
Chevaux	30
Chèvres	8
Cultures commerciales	371
Cultures maraîchères	24
Fruits et légumes	1
Horticulture ornementale	13
Lait	590
Lapins	16
Oeufs de consommation	3
Oeufs d'incubation	3
Oiseaux migrateurs	1
Pisciculture	6
Pommes	17
Pommes de terre	27
Porcs	67
Serres	11
Tourbe	1
Volailles	29
Divers ¹	48

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc



AGRICOTOURS

Nicole Bélanger et Raymond Raby
FERME JOUVENCE
36 Rang 4
Saint-Adalbert
418-356-5060
Maison de campagne

Cuisine régionale

Auberge des Glacis
SAINT-EUGÈNE 418-247-7486

Auberge du Faubourg
SAINT-JEAN-PORT-JOLI 418-598-6455

Café La coureuse des Grèves
SAINT-JEAN-PORT-JOLI 418-598-9111

La Roche à Veillon
SAINT-JEAN-PORT-JOLI 418-598-3061

Manoir des Érables
MONTMAGNY 418-248-0100

Restaurant La Paysanne
L'ISLET-SUR-MER 418-247-7276

Auberge des Aboiteaux
SAINT-ANDRÉ 418-493-2495

Auberge La Solaillerie
SAINT-ANDRÉ-
DE-KAMOURASKA 418-493-2914

C.F.P. Pavillon de l'Avenir
RIVIÈRE-DU-LOUP 418-868-2362

Restaurant Chez Antoine
RIVIÈRE-DU-LOUP 418-862-6936

*Restaurant La Distinction / Hôtel
Lévesque*
RIVIÈRE-DU-LOUP 418-862-6927

Producteurs transformateurs



Confiserie Sportsman inc.

Yvan Lévesque
Caramel, mélasse et
sirop doré de maïs
Mont-Carmel
418-498-3255

Érablière l'Éveil du printemps

Vallier Robert
Boisson alcoolisées à l'érable
et produits fins
Auclair
418-899-2825



« Je cherche un
banquier qui
travaille vraiment
pour moi, qui ne
se contente pas
de regarder
passer le train. »

Pour que les choses
avancent, laissez-nous
vous présenter un
spécialiste en financement
agricole qui saura ajouter
une valeur réelle à votre
entreprise.

www.banqueroyale.com



BANQUE ROYALE

Le chef de file des services bancaires à l'agriculture et à l'agro-alimentaire au pays.



L'établissement en agriculture au Québec

Le printemps dernier il s'est tenu à LaPatrie, un petit village situé près du Mont Mégantic, le premier forum sur l'établissement au Québec. Les

participants venus en grand nombre de partout au Québec ont mis en commun leur savoir et leurs expériences dans les activités du Forum.

Le Forum fut un événement représentatif des multiples problématiques rencontrées par les gens concernés par la question de l'établissement en agriculture.

À la fin du Forum, les participants avaient soulevé l'importance qu'il y ait un suivi à la rencontre. Depuis un an un comité provisoire s'est réuni à quelques reprises en associant de nouveaux partenaires provinciaux tout en structurant ses actions.

Nous en sommes rendus à l'étape de nous doter d'une voix unique et innovatrice pour toute la question de l'établissement. Il est prévu d'ici peu la mise en place d'un comité permanent de suivi qui portera le nom du Collectif pour l'établissement en agriculture au Québec (CÉAQ).

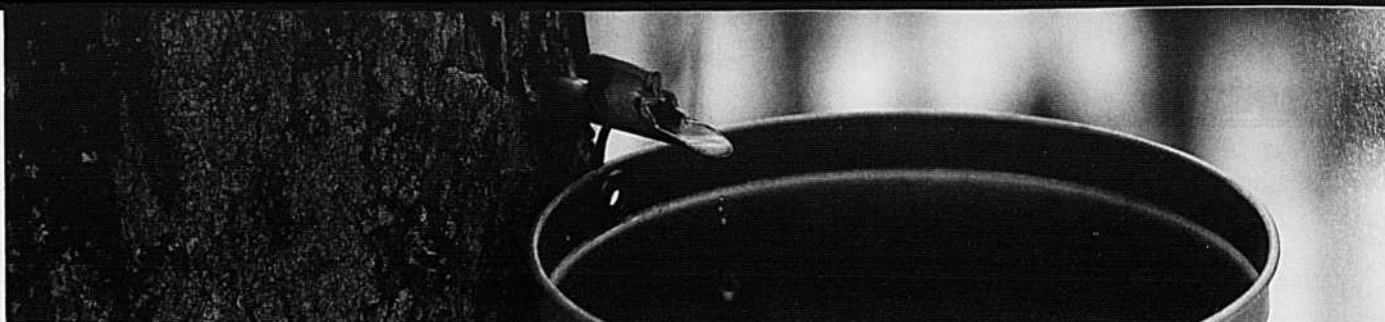
	Nombre
Fermes	2 830
Exploitants	4 045
Production	Nombre
Acéricole	785
Agneaux et moutons	82
Animaux à fourrure	6
Apiculture	13
Biologique	5
Bovins	1 802
Chevaux	65
Chèvres	25
Cultures commerciales	118
Cultures maraîchères	95
Fruits et légumes	1
Horticulture ornementale	30
Lait	847
Lapins	15
Oeufs de consommation	7
Oiseaux migrateurs	1
Pisciculture	24
Pommes	32
Pommes de terre	12
Porcs	151
Serres	46
Tourbe	2
Volailles	23
Divers ¹	295

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Activités champêtres

11-12-13 JUIN	FESTIVAL DU PAIN	COOKSHIRE	Marcel Shank 819-875-3837
7 AU 11 JUILLET	EXPO AGRICOLE	THETFORD	Nancy Lefebvre 418-338-0827
6-7-8 AOÛT	FESTIVAL DU LAIT	COATICOOK	Sonya Tétrault 819-849-6010
19 AU 22 AOÛT	EXPO AGRICOLE	COOKSHIRE	Edward Laberee 819-875-5776
20-21-22 AOÛT	FESTIVAL DES GOURMANDS	ASBESTOS	Pierre Duchesneau 819-879-7786
21-22 AOÛT	DE LA FERME AU MARCHÉ FÊTE AU VILLAGE	COMPTON	France Provencher 819-835-5448
26 AU 29 AOÛT	EXPO AGRICOLE	AYER'S CLIFF	Janie Webster 819-876-7317
5 SEPT.	FÊTE DES RÉCOLTES	COMPTON	France Provencher 819-835-5448
9 AU 12 SEPT.	EXPO AGRICOLE	RICHMOND	John Enright 819-826-3198
4-5-6-11-12 SEPT.	FÊTE DES VENDANGES	MAGOG-ORFORD	Jacques Daniel 819-864-4441
17-18-19 SEPT.	FÊTES DES RÉCOLTES	SAINT-MALO	Marianne Blouin 819-658-3627
2 AU 31 OCTOBRE	FESTIVAL DU CANARD DU LAC BROME	BROME	Jacques Quimette 450-671-6666



Cuisine régionale

À L'Orée du Bois, restaurant

SAINT-JOACHIM-
DE-SHEFFORD

450-539-1455

Auberge Georgeville
GEORGEVILLE

819-843-8683

Auberge Hatley
NORTH HATLEY

819-842-2451

Framboisière de l'Estrie
JOHNVILLE

819-837-2126

La Tablée du Pont Couvert
MILBY

819-837-0014

Manoir Hovey
NORTH HATLEY

819-842-2421

Restaurant et Auberge au Lion d'Or
ORFORD

819-843-6000

Restaurant La Jardinière / Golf et
Auberge Bromont
BROMONT

450-534-1199

Restaurant La Loyaliste / Auberge
Estrimont
ORFORD

819-843-1616

Restaurant La Merise
ORFORD

819-843-6288

Producteurs transformateurs



Aliments Alegria

Robert Beauchemin

Fabricant de pâtes alimentaires
biologiques
Milan

819-657-4646

Domaine Félibre

Catherine Hébert

Cidres et vins
Stanstead-est

819-876-7900

Ferme Lune de miel enr.

Carole Huppé

Miel, miel aux bleuets
Stoke

819-346-2558

La Gourmestrie

Martine Caillier

Gâteaux aux fruits confits et rhum de
fabrication traditionnelle, emballages
cadeaux

Magog
819-847-4447

Le Petit Mas

Christiane Massé

Fleurs d'ail
Sainte-Edwidge-de-Clifton
819-658-3321

Le Versant rouge

Donald Mercier

Gelée et beurre de pomme
Saint-Georges-de-Windsor

819-828-2890

Les Ducs de Montrichard

Jose Nivet - Philippe Brugier

Foie gras de canard, graisse de canard,
rillettes de canard
Orford

819-868-2555

Les Moûts de P.O.M. inc.

Guy Bergeron

Jus de pomme pétillant
Magog

819-843-6278

Pâtisserie Val'Racine ltée

Dominique Ollive

Tarte « La Trapézienne » et autres
Valcourt

450-532-4525

Produits d'Érable pur

Carole ou Léopold Tessier

Velouté au sirop d'érable
Sawyerville

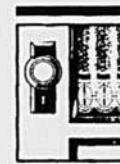
819-889-3150

Verger le Gros Pierre

Diane Goyette

Jus de pomme naturel, tartinade
pomme et fruits, gelée de pomme
Compton

819-835-5549



AGRICOTOURS

Maison de campagne
Sandra et Jean-Pierre Simon

AUBERGE BOSCOBEL

6387, 10e Rang nord

Valcourt

450-548-2442

Gîte du passant^{MD}

CÉCILE LAUZIER

3119, ch. Audet (rte 1)

Ayer's Cliff

819-838-4433

Gîte du passant^{MD}

Monique Marchand et Serge Paradis

FERME «LA CHEVRIÈRE»

3238, chemin Roy Nord

Ayer's Cliff (Kingscroft)

819-838-5292

Gîte du passant^{MD}

Nathalie Carbonneau,

EN EFFEULLANT LA MARGUERITE

1393, Rang 9

Sainte-Anne-de-la-Rochelle

450-539-2943

Gîte du passant^{MD}

Marjolaine Martin et Paul Brien

FERME DES ANCÈTRES

601, Rang 9

Sainte-Anne-de-la-Rochelle

450-539-0191

Table champêtre^{MC}

Ghislaine Lemay et Jean-Guy Laforce

LE TU-DOR

394, chemin Brome

Fulford (Lac Brome)

450-534-3947

Gîte du passant^{MD}

Monique Dubuc

AUX JARDINS CHAMPÈTRES

1575, ch. des Pères, RR 4

Canton de Magog

819-868-0665

Gîte du passant^{MD} et Table champêtre^{MC}

Josée Brouillette et Daniel Godbout,

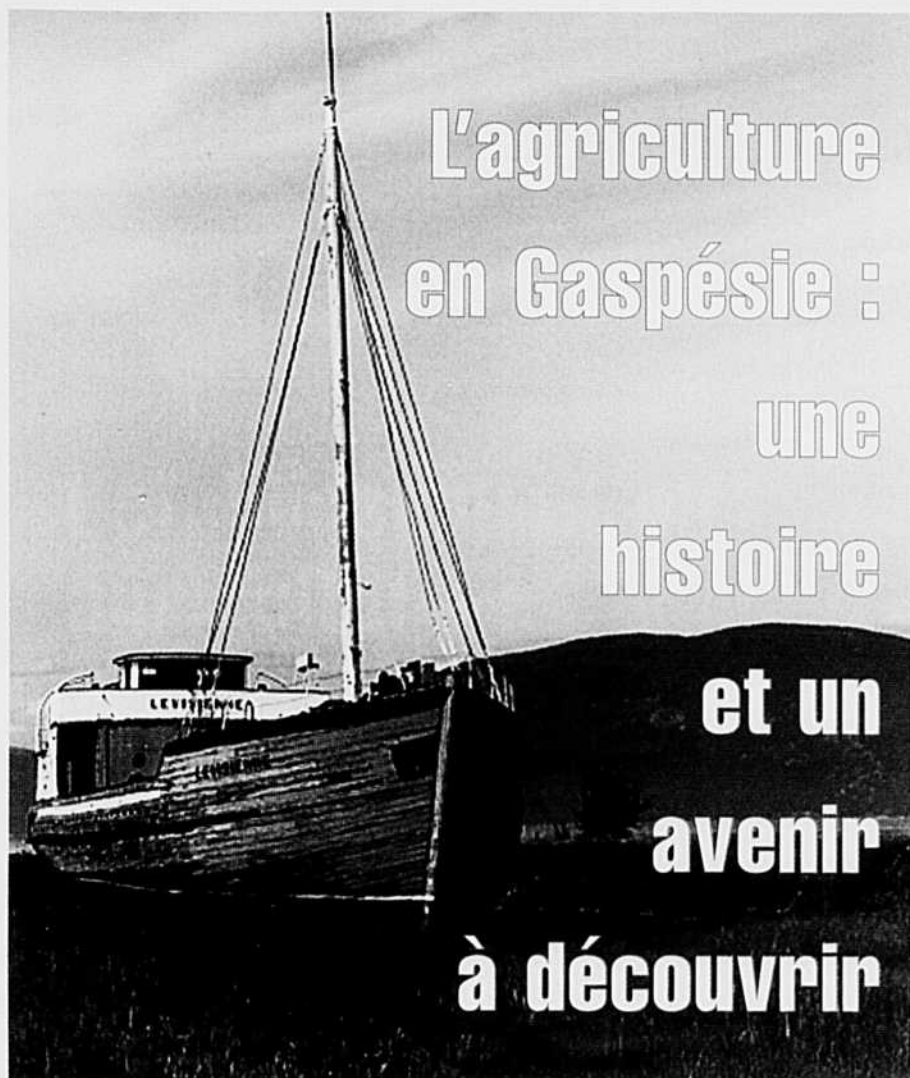
LE CLOS DES PINS

60, chemin Boisvert

Danville

819-839-3521

Gîte du passant^{MD}



L'agriculture
en Gaspésie :
une
histoire
et un
avenir
à découvrir

Photo: Linda Dufault

Mordus d'histoire ou coureurs de produits régionaux ? Cet été, venez faire un tour au Musée de la Gaspésie à Gaspé. Vous y trouverez une exposi-

tion sur l'agriculture de la région. De l'arrivée des blancs à la situation actuelle sans oublier les perspectives de développement, vous saurez tout

Activités champêtres

TOURNÉE CHAMPÊTRE 1999

9-10-11 JUILLET	FESTIVAL DU PÊCHEUR	ÉTANG-DU-NORD ÎLES-DE-LA-MADELEINE	Michel Leblanc 418-986-3321
16-17-18 JUILLET	FESTIVAL DU HOMARD	GRANDE-ENTRÉE ÎLES-DE-LA-MADELEINE	Jocelyne Doyle 418-985-2273
20-21-22 AOÛT	EXPO AGRICOLE	SHIGAWAKE	Rolande Beebe 418-752-3544
5 SEPT.	FÊTE CHAMPÊTRE	FATIMA ÎLES-DE-LA-MADELEINE	Louis-Philippe Cyr 418-986-3210
11 ET 12 SEPT.	EXPO AGRICOLE	NEW RICHMOND	Arthur Blais 418-759-3250
		VISITES DIVERSES	
MAI 1999/ NOV. 2000	EXPO SUR L'AGRICULTURE GASPÉSIENNE	GASPÉ	Musée de la Gaspésie 418-368-1534

ou presque sur l'agriculture gaspésienne. De plus, vous trouverez sur place un mini-marché qui vous permettra de découvrir et de goûter les produits de la région. Cette vitrine de produits régionaux servira de point de relais pour vous informer sur les entreprises qui reçoivent les visiteurs.

En Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine, tous les efforts sont mis en oeuvre pour faire découvrir les produits régionaux autant à la clientèle touristique qu'à la population résidente. À cette fin, des appellations d'origine ont été créées voilà quelques années : « Le bon goût frais des Îles » et « Le bon goût frais de la Gaspésie ». Des dépliants accessibles aux différents points touristiques permettent de connaître les produits et les entreprises. En magasin, les produits sont faciles à identifier grâce à ces appellations. Plusieurs restaurants se font un point d'honneur d'offrir des produits régionaux sur leurs menus. Bref, vous voulez goûter à de l'authentique ?

Recherchez les appellations « Le bon goût frais de la Gaspésie » et « Le bon goût frais des Îles »

**Pêches
commerciales 1997**

Nombre de pêcheurs commerciaux	4 254
Nombre de bateaux	1 677
Volume des débarquements	51 228 TM
Valeur des débarquements	114 198 000 \$
Nombre d'usines de transformation	58
Nombre d'employés d'usine	4 262

Source : Profil sectoriel, MAPAQ 1998

Producteurs transformateurs



Douceurs des Îles

Carole Painchaud
Confiture de Berris, de pomme de pré, de petites fraises, beurre d'églantier
Cap-aux-Meules
418-986-4731

	Nombre
Fermes	290
Exploitants	360
Production	Nombre
Acéricole	7
Agneaux et moutons	19
Apiculture	1
Bovins	184
Chevaux	8
Chèvres	3
Cultures commerciales	31
Cultures maraîchères	29
Horticulture ornementale	8
Lait	36
Lapins	3
Oeufs de consommation	4
Oeufs d'incubation	1
Oiseaux migrateurs	1
Pisciculture	4
Pommes de terre	21
Porcs	3
Serres	10
Tourbe	1
Volailles	1
Divers ¹	14

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Cuisine régionale

- Auberge La Marée Haute*
L'ÎLE-DU-HAVRE-AUBERT 418-937-2492
- Au Pirate 1775*
PERCÉ 418-782-5055
- Auberge Fort Prével*
SAINT-GEORGES DE MALBAIE 418-368-2281
- Auberge Motel Caribou inc.*
RIVIÈRE-AU-RENARD 418-269-3344
- Café du Havre*
SAINT-SIMÉON 418-388-2633
- Hôtel La Normandie*
PERCÉ 418-782-2112
- Le Gîte du Mont-Albert*
SAINTE-ANNE-DES-MONTS 418-763-2288
- Restaurant/Motel Au coin de la Baie*
MÉTIS-SUR-MER 418-936-3855
- Restaurant Fleur de Lys*
CAP-CHAT 418-786-5518

Restaurant La Seigneurie / Hostellerie
Baie Bleue inc.
CARLETON 418-364-3355

Restaurant Maison du Pêcheur
PERCÉ 418-782-5331

Restaurant Manoir de Percé
PERCÉ 418-782-2022



AGRICOTOURS

Maison de campagne
Rose-Aline Landry et Jocelyn Brière
L'AUBERGE DE LA FERME
185, boul. Perron est
Caplan
418-388-5603
Gîte du passantSM

Manquez pas ça!

Direction 2000 vers l'An

SALON PROVINCIAL DE MACHINERIE AGRICOLE DE QUÉBEC 10-11-12 FÉVRIER 2000

COMPLEXE EXPO-CITÉ (QUÉBEC)

250, boul. Wilfrid-Hamel (voisin du Colisée)

Le Salon qui regroupe dans un seul endroit les professionnels de toutes les spécialités agricoles : avicoles, acéricoles, bovines, porcines, forestières, etc.



125,000 pi² DE NOUVEAUTÉS!

725 kiosques regroupant les leaders du monde agricole

Information : Francois Comeau Tél./Télec. : (819) 399-2558

Visitez notre site internet : www.citainc.com/spmaq/



Carrefour bioalimentaire

Photo: Linda Dufault

Pour une septième année consécutive, l'exposition de Berthier, en collaboration avec le Conseil de développement bioalimentaire de Lanaudière, se transforme en vitrine bioalimentaire.

Cette vitrine bioalimentaire a pour principal objectif de mettre en valeur la diversité du secteur bioalimentaire lanaudois. Ainsi, tout au long de l'exposition de Berthier, les visiteurs sont amenés à découvrir et déguster les boissons alcoolisées artisanales, la cuisine régionale, les produits de l'érable, les productions horticolas, les produits de charcuterie, les produits laitiers, les produits boulangers et tous les autres produits du terroir lanaudois.

Le Carrefour Bioalimentaire permet également aux visiteurs de discuter sur place avec les producteurs, les transformateurs et les distributeurs. Les visiteurs peuvent ainsi découvrir les différents volets de la production, de la transformation et de la distribution des produits. Ces échanges, dégustations et suggestions de recettes comblent à souhait les gourmants et gourmandes intéressés à découvrir les nouveautés et les saveurs lanaudoises.

On retrouve également sur les lieux des chefs, des artistes, de l'animation, un service de garde et de l'information tant sur le secteur bioalimentaire que sur celui de l'agrotourisme. Faites plaisir à votre palais; venez

déguster les produits du Carrefour bioalimentaire de l'exposition de Berthier !

	Nombre
Fermes	1 964
Exploitants	2 816

Production	Nombre
Acéricole	318
Agneaux et moutons	34
Animaux à fourrure	7
Apiculture	13
Bovins	743
Chevaux	60
Chèvres	14
Cultures commerciales	751
Cultures maraîchères	260
Fruits et légumes	71
Horticulture ornementale	43
Laït	450
Lapins	12
Oeufs de consommation	12
Oeufs d'incubation	20
Oiseaux migrateurs	3
Pisciculture	3
Pommes	1
Pommes de terre	52
Porcs	209
Serres	75
Tourbe	12
Volailles	190
Divers ¹	121

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Cuisine régionale

Auberge des Glacis
SAINT-EUGÈNE 418-247-7486

Centre Nouvel-Air Matawinie
SAINT-MICHEL-DES-SAINTS 450-833-6371

L'Auberge sur la Falaise (1994) inc.
SAINT-ALPHONSE-DE-RODRIGUEZ
450-883-2269

Le Relais Champêtre, restaurant à la ferme
SAINT-ALEXIS-DE-MONTCALM 450-839-2754

Le Trianon
REPENTIGNY 450-582-3376

Restaurant Le Prieuré
L'ASSOMPTION 450-589-6739

S.A. La Distinction Traiteur
Restaurateur
JOLIETTE 450-659-6900

TOURNÉE CHAMPÊTRE 1999

Activités champêtres

5 JUIN	MÉCHOUI SYNDICAT PROD. DE PORCS LANAUDIÈRE	SAINT-ESPRIT	Claude Laflamme 450-753-7486
4 JUILLET	JOURNÉE CHAMPÊTRE SOC AGR JOLIETTE/BERTHIER	ST-THOMAS	Robert Clermont 450-752-6848
15 AU 18 JUILLET	EXPO AGRICOLE	BERTHIERVILLE	Anne Campeau 450-836-6667
25 JUILLET	JOURNÉE CHAMPÊTRE SOC. AGR. L'ASSOMPTION/MONTCALM	L'ÉPIPHANIE	Jean-Marc Baillargeon 450-589-5781

Producteurs transformateurs



Ferme Excel enr.
 Rolland Rousse
 Produits du sanglier
 Notre-Dame-de-Lourdes
450-759-9437

Ferme Valrémi inc.
 Colette Rémillard
 Boisson alcoolisée à base de sirop
 d'érable et framboises
 « Douceur des Bois »
 Saint-Cuthbert
450-836-2188

L'Arôme des bois
 Yvonne Lefort – Bernard Tremblay
 Moutarde forte au carcajou, gelée de
 thym sauvage
 Rawdon
450-834-3108

La Ferme du Gaulois
 Louis-Joseph Froment
 Sanglier
 Crabtree
450-754-4557

Les Fermes Saint-Vincent
 Yves Saint-Vincent
 Viande de bovin de boucherie
 Saint-Cuthbert
450-836-2590

Les Produits la Tradition
 Antoine Leuthard
 Vinaigre de fruits et fleurs sauvages
 Sainte-Marcelline-de-Kildare
450-883-3102

Les Sucreries des Aïeux
 Guylaine Léveillé
 Sucre d'érable granulé et
 beurre d'érable pur
 Rawdon
450-834-6454

Moulin A. Coutu enr.
 Sylvaine Desrosiers
 Farine de blé entier, de sarrasin
 (moulue sur pierre)
 Saint-Félix-de-Valois
450-889-5422



AGRICOTOURS

Desneiges Pépin et Pierre Juillet
BERGERIE DES NEIGES
 1401, Rang 5
 Saint-Ambroise-de-Kildare
450-756-8395
 Gîte du passant^{MC} et Table champêtre^{MC}

Bernard Boucher
ARCHE DE NOÉ
 4117, ch. Green
 Rawdon
450-834-7874
 Promenade à la ferme

Lise Savard et Mario Gagnon
BERGERIE VOYNE
 2795, rang Saint-Jacques (rte 341)
 Saint-Jacques-de-Montcalm
450-839-6583
 Table champêtre^{MC}

Pascale Coutu et Pierre Tremblay
AU RYTHME DES SAISONS
 2321, Grand rang Saint-Pierre
 Sainte-Élisabeth
450-752-2950
 Maison de campagne





Photo : Jacques Dorion

La MRC de Bellechasse figure parmi les plus belles régions du Québec où l'agriculture domine le paysage et joue un rôle de premier plan dans l'économie régionale. Les produits de la ferme sont nombreux et diversifiés et prennent de plus en plus la place qui leur revient sur les marchés locaux et régionaux.

Pour 1999, la région a pris l'initiative, en collaboration avec divers partenaires du milieu, de réaliser un

souper gastronomique où plusieurs produits agroalimentaires de la région seront à l'honneur. Cet événement d'envergure est une première dans Bellechasse et vise principalement à promouvoir de même qu'à augmenter la visibilité de ces produits auprès des divers partenaires de la chaîne agroalimentaire et, plus particulièrement, du secteur de la distribution et du milieu des affaires. Cette activité qui aura lieu le 15 mai

Activités champêtres

15 MAI	SOUPER GASTRONOMIQUE	SAINT-DAMIEN	Martin J. Côté 418-883-4013
16 MAI	FÊTE DU PAIN	SAINT-VALLIER	Pierre Duchesne 418-884-2715
24 AU 27 JUIN	FÊTE AU VILLAGE	BEAUMONT	Réal Lapierre 418-833-3369
30 JUIN AU 4 JUILLET	LES FÊTES DU 150E	SAINT-LAZARE	Raymond Morissette 418-883-3051
1ER AU 11 JUILLET	LES FÊTES DU 250E	SAINT-CHARLES	Émile Carrier 418-887-3256
22 AU 25 JUILLET	FESTIVAL DE LA TRUITE	SAINT-PHILÉMON	418-469-3765
23-24-25 JUILLET	FESTIVAL FAMILIAL DE HONFLEUR	HONFLEUR	Gaétan Roy 418-885-4637
26 JUILLET AU 1ER AOÛT	EXPO AGRICOLE DU BASSIN DE LA CHAUDIÈRE	SAINT-ISIDORE	André Labonté 418-882-5466
28 JUILLET AU 1ER AOÛT	FESTIVAL DE LA GALETTE	SAINT-LAZARE	Patrick Côté 418-883-4302
VISITES DIVERSES			
15 MAI AU 31 OCTOBRE	MARCHÉ DE LÉVIS	LÉVIS	Raymond Marcoux 418-839-9305

prochain à Saint-Damien-de-Buckland se veut porteuse d'avenir pour le développement agroalimentaire de la région tout en tenant lieu de tremplin dans la poursuite d'actions concrètes ayant un impact direct sur la distribution et la mise en marché des produits agroalimentaires régionaux.

	Nombre
Fermes	1 172
Exploitants	1 730
Production	
Nombre	
Acéricole	393
Agneaux et moutons	17
Apiculture	6
Bovins	672
Chevaux	13
Chèvres	3
Cultures commerciales	200
Cultures maraichères	75
Fruits et légumes	6
Horticulture ornementale	11
Lait	475
Lapins	5
Oeufs de consommation	12
Oeufs d'incubation	1
Oiseaux migrateurs	2
Pisciculture	5
Pommes	6
Pommes de terre	22
Porcs	241
Serres	11
Volailles	27
Divers ¹	82

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Cuisine régionale

Boulangerie La Levée du Jour enr.
SAINT-VALLIER 418-884-2715

Producteurs transformateurs



Vin artisanal Le Ricaneux
Apéritif « Le Ricaneux »,
« Les délices du matin »
Saint-Charles-de-Bellechasse
418-887-3789



C'est bon en cochon !



Nos cochons, nous les traitons aux petits oignons par l'implication de l'ensemble du réseau Coop dans la sélection génétique, l'alimentation, les bonnes pratiques d'élevage et de transformation.

C'est pour ça qu'ils dégagent un fumet exquis lors de la cuisson et excitent les papilles de différentes façons. Côtelettes de porc, filets, jambon et charcuterie... si le cochon est tellement bon, c'est qu'on l'a d'abord élevé à la perfection.

En fait les éleveurs Coop n'ont qu'une idée en tête ; produire la meilleure viande au monde sans compromis sur la qualité.

Vous voulez en faire partie et réussir ; contactez votre coopérative, un partenaire indispensable.

Faites-nous confiance... Nous avons une « tête de cochon » !

Photo : Fédération des producteurs de porc du Québec / 042333-02-98



SCA Appalaches
156, rue Grenier
Laurierville, Qc
G0S 1P0
Tél. : (819) 365-4811

SCA des Bois-Francis
5, avenue Pie-X, C.P. 776
Victoriaville, Qc
G6P 7W7
Tél. : (819) 758-0671

COOP des Cantons
96, rue Main Est
Coaticook, Qc
J1A 1N2
Tél. : (819) 849-9833

Comax
174, 3^e rang, C.P. 60
Ste-Rosalie, Qc
J0H 1X0
Tél. : (450) 799-3211

Coopexcel
61, rue Ste-Thérèse
Granby, Qc
J2G 8E5
Tél. : (450) 378-2667

Covillac
40 rue de l'Église
Baie-du-Febvre
Qc J0G 1A0
Tél. : (450) 783-6491

SCA de Disraeli
855, avenue Champlain
Disraeli, Qc
G0N 1E0
Tél. : (418) 449-2464

Groupe Dynaco
87, route 132 Ouest
La Pocatière, Qc G0R 1Z0
Tél. : (418) 856-3807

SCA de Langevin
188, route 204, C.P. 39
Ste-Justine, Qc G0R 1Y0
Tél. : (418) 383-3024

Profid'or
839, rue Papineau
Joliette, Qc J6E 2L6
Tél. : (450) 759-4041

Purdel, coopérative agro-alimentaire
155, rue St-Jean Baptiste
Bic, Qc G0L 1B0
Tél. : (418) 736-4363

SCA La Seigneurie
404, rue St-François
St-Narcisse-Neubois, Qc
G0S 1W0
Tél. : (418) 475-6645

CA St-Bernard
500, rue Garnier
St-Bernard, Qc G0S 2G0
Tél. : (418) 475-6626

UNICOOP
108, rue Principale
Ste-Hénédine, Qc G0S 2R0
Tél. : (418) 935-3651





Sous le signe de la diversité

L'agriculture de Lotbinière-Mégantic est calquée sur la diversité de son territoire. De la plaine longeant le Saint-Laurent jusqu'aux Appalaches, on retrouve une multitude de productions végétales et animales : céréales, petits fruits, canneberges, pommes, légumes, miel, sirop d'érable, bovins, porcs, agneaux, volailles, autruches, cervidés, sangliers, etc.

Afin de découvrir la richesse de cette agriculture, les visiteurs peuvent évidemment parcourir en tout sens ce vaste territoire. Depuis quelque temps, les productrices et producteurs offrent cependant d'autres façons d'explorer leur profession. Il est ainsi possible de suivre le circuit des producteurs-artisans qui dévoilent les secrets de fabrication de leurs produits ou encore de loger dans des gîtes à la ferme où le rythme de vie bat au rythme de la terre.

Pour les plus curieux, la ferme pédagogique Marichel à Sainte-Agathe et la Ferme de l'Université à Sainte-Croix offrent des activités agrotouristiques très variées. Quant aux passionnés de nouveautés, quatre fer-

mes de Saint-Patrice proposent un circuit de découverte et de dégustation de grands gibiers.

	Nombre
Fermes	1 949
Exploitants	2 757
Production	Nombre
Acéricole	787
Agneaux et moutons	37
Apiculture	4
Bovins	1123
Chevaux	20
Chèvres	3
Cultures commerciales	223
Cultures maraîchères	34
Fruits et légumes	3
Horticulture ornementale	6
Lait	678
Lapins	4
Oeufs de consommation	6
Oiseaux migrateurs	1
Pisciculture	3
Pommes	12
Pommes de terre	3
Porcs	284
Serres	10
Volailles	20
Divers ¹	102

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.



AGRICOTOURS

Marie-Claude Roux et Donald Foster
NOTRE CAMPAGNE D'ANTAN
 412, rang Bois-Francs est
 Saint-Apollinaire
 418-881-3418
 Gîte du passant^{MD}

Danielle Pelletier et Yvon Gingras
DOMAINE DES PINS
 2108, rang Scott
 Saint-Pierre-Baptiste
 418-453-2088
 Maison de campagne

Cuisine régionale

À La Claire Fontaine /
 Hôtel - Restaurant
 PLESSISVILLE

819-362-6388

Producteurs transformateurs



**Produits de l'Érable
 Saint-Ferdinand**
 Diane Boutin
 Pépites d'érable
 Saint-Ferdinand
 418-428-9381

Verger Duhaime et associés
 Martine Pinard
 Beurre de pomme et framboises, de
 pomme à la cannelle, moutarde à l'an-
 cienne à l'érable et aux pommes,
 tartinade aux cerises de terre, pom-
 mettes à l'érable, sirop de pomme
 écossais, emballages cadeaux
 Saint-Germain-de-Grantham
 819-395-2433

Activités champêtres

23-24 MAI	FESTIVAL DES SUCRES	SAINTE-PIERRE BAPTISTE	Hélène Roy 418-453-2663
2-3-4 JUILLET	FESTIVAL RÉTRO	DOSQUET	Éric Dubois 418-728-5057
2-3-4 JUILLET	FESTIVAL DU MONTAGNARD	VIANNEY	Yvan Daigle 418-428-9926
15 AU 18 JUILLET	FESTIVAL COUNTRY FOLKLORIQUE	PLESSISVILLE	Julien Dubois 819-362-9618
16 JUILLET AU 1 ^{ER} AOÛT	FESTIVAL DES VIEILLES PIERRES	LOTBINIÈRE	Ginette Lemay 418-796-2879
22 AU 25 JUILLET	FÊTES DU LAC WILLIAM	BERNIERVILLE	N. Garneau 418-428-9317
3 AU 8 AOÛT	EXPO AGRICOLE DE LOTBINIÈRE	SAINTE-AGAPIT	R. Champagne 418-596-2688
6 AOÛT	JOURNÉE PORTES OUVERTES FERME JOSEPH-RHÉAUME	SAINTE-CROIX	Manon Boisvert 418-926-3251
3-4-5 SEPT.	FESTIVAL DU BŒUF	INVERNESS	M. Méthot 418-453-2592
23 AU 26 SEPT.	FESTIVAL DE LA CANNEBERGE	VILLEROY	Angèle Germain 819-385-4605

VISITES DIVERSES

MAI À OCTOBRE	VISITES GUIDÉES FERME DE L'UNIVERSITÉ	SAINTE-CROIX Claudia Gagnon 418-926-3251
CAMP D'ÉTÉ/ CENTRE D'INTER-PRÉTATION	FERME PÉDAGOGIQUE DE L'UNIVERSITÉ	STE-AGATHE 418-599-2949
VISITE DE FERMES	CIRCUIT AGROTOURISTIQUE	SAINTE-PATRICE DE-BEAURIVAGE P. Perreault 418-596-2586
2 ET 9 MAI	JOURNÉES PORTES OUVERTES	SAINTE-CROIX Claudia Gagnon
13 H À 16 H	CAMP L'ARCHE DE NOÉ	418-926-3251



LA GAMME *haute performance* LA PLUS COMPLÈTE

Fella

RÂTEAU
FANEUSE
FAUCHEUSE-CONDITIONNEUSE

Interforst

TREUIL

Maschio

ROTOCULTEURS
HERSES ROTATIVES

Tecnomat

PULVÉRISATEUR

Agrex

ÉPANDEUR D'ENGRAIS
MÉLANGEUR AGRICOLE

ORSI

DÉBROUSSAILLEUSE
FAUCHEUSE À FLÉAUX

Woods

DÉBROUSSAILLEUSE
RÉTROCAVEUSE
GRATTES
DÉCHIQUEUSE

OMARV

BROYEUR À MAÏS

Cosmo

DÉCHIQUEUSE

T.P.

DÉCHIQUEUSE À BOIS

Westfield

VIS À GRAIN

McConnell

HERSE À RESSORTS

Caroni

TONDEUSE

ELHO

FAUCHEUSE-CONDITIONNEUSE

Parmiter

ENROBEUSE

Garber

SEMOIR

Pomptech

LAVEUSE À PRESSION

Delmorino

TONDEUSE

S.F.M.

CHARRUE
CULTIVATEUR

Speeco

PERCE-TROUS

Teagle

DÉCHIQUEUSE
DE BALLE RONDES

M.T.

PINCE ET PIC À BALLE
RONDES
SOUFFLEUSE À NEIGE
FENDEUSE À BOIS
GRATTE

REMORQUE À BASCULE
HERSE À CHAÎNE

NOUVEAU

CHARGEUSES ET
REMORQUES FORESTIÈRES

Stretch-o-Matic

EMBALLEUR TUBULAIRE

Distribué par:

Morneau & Thibodeau

Division de Morneau - TTI inc.

1720, boul. de la Rive-Sud, C.P. 2100 - St-Romuald, Qué., Canada G6W 5M3 • Tél.: (418) 839-4127 Fax: (418) 839-3923





La Mauricie : une région à visiter

La Mauricie tire son nom de la présence de la rivière Saint-Maurice, une des plus grandes rivières du Québec. Située à mi-chemin entre Québec et Montréal, la région jouit d'une situation géographique enviable et regorge de circuits et attraits des plus variés. Pour les excursionnistes amateurs de produits fraîchement cueillis, une quarantaine de kiosques à la ferme situés un peu partout sur le territoire offrent, en plus des fruits et légumes, des produits fermiers transformés sur place. Une route exotique attire de

plus en plus de visiteurs à la découverte des élevages de bisons, de wapitis, de sangliers, d'autruches, etc. Un camp de vacances sur une ferme laitière fait la joie des enfants et adolescents en y découvrant la vie sur la ferme. La région est aussi dotée d'une entreprise spécialisée dans l'insertion des immigrants et la formation en horticulture maraîchère pour la culture de produits exotiques. Elle se nomme « Agri-Cultures Nouvelles » et est située à Sainte-Geneviève-de-Batiscan.

Activités champêtres

29 JUIN AU 4 JUILLET	FESTIVAL DES LACS ET FORÊTS	SAINTE-THÉCLE	418-289-3233
2 AU 11 JUILLET	EXPO AGRICOLE	TROIS-RIVIÈRES	Marie D. Gélinas 819-374-2714
13 AU 18 JUILLET	FESTIVAL DES DEUX RIVIÈRES	SAINT-STANISLAS	418-328-8731
7-8 AOÛT	FÊTE DES MOISSONS	SAINT-AURICE	Jean Guilbert 819-376-6920
10 AU 19 SEPT.	FESTIVAL WESTERN	SAINT-TITE	418-365-7524
1ER AU 10 OCTOBRE	FESTIVAL DE LA GALETTE DE SARRASIN	LOUISEVILLE	819-228-9993
26 DÉCEMBRE AU 15 FÉVRIER	PÊCHE AU POULAMON	SAINTE-ANNE- DE-LA-PÉRADE	418-325-2475

On visite la Mauricie pour ses paysages, ses charmants gîtes à la ferme, son histoire, avec le Musée des arts et traditions populaires, mais surtout pour ses gens et cela en toute saison.

	Nombre
Fermes	1 282
Exploitants	1 821
Production	Nombre
Acéricole	77
Agneaux et moutons	13
Apiculture	3
Biologique	4
Bovins	746
Chevaux	22
Chèvres	5
Cultures commerciales	431
Cultures maraîchères	72
Fruits et légumes	12
Horticulture ornementale	14
Lait	562
Lapins	3
Oeufs de consommation	5
Oeufs d'incubation	1
Oiseaux migrateurs	1
Pisciculture	9
Pommes	8
Pommes de terre	21
Porcs	112
Serres	18
Volailles	66
Divers ¹	148

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Producteurs transformateurs



Office général des eaux
minérales ltée
(Sources Saint-Justin)
Suzanne Alarie

Eau minérale gazéifiée Saint-Justin et
eaux avec essences naturelles mise
en bouteille à la source même
Saint-Justin
819-227-2106

Phiga inc. Larochelle
Pierre Gagné
Eau de source « Larochelle »
Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet
800-567-2167



Lise Richer et François Naud
FERME LES SEMAILLES
 1480, rang Saint-Pierre
 Hérouxville
 418-365-5590
 Gîte du passant^{MD}

Anne-Marie Groleau
L'HERBARIUM
 1950, chemin Saint-Paul
 Saint-Mathieu-du-Parc
 819-532-2461
 Gîte du passant^{MD}

Marie Auger et Alfred Pellerin
LA MARIE-JEANNE
 241, Principale, C.P. 84
 Sainte-Geneviève-de-Batiscan
 418-362-2337
 Gîte du passant^{MD}

Isabelle Germain
LE GÎTE DU VAGABOND
 444, rg de la Rivière Batiscan s-o
 Saint-Stanislas-de-Champlain
 418-328-3653
 Gîte du passant^{MD}

Michel Gilbert
GÎTE DE LA SEIGNEURIE
 480, chemin du Golf
 Louiseville
 819-228-8224
 Table champêtre^{MC}, Promenade à la ferme,
 Maison de campagne, Gîte du passant^{MD}

Cuisine régionale

Auberge Le Baluchon
 SAINT-PAULIN 819-268-2555

L'Auberge du Lac Saint-Pierre
 POINTE-DU-LAC 819-377-5971

Les Autruches de la Mauricie SENC
 MASKINONGÉ 819-227-4680

Restaurant Le Perce-Neige
 CAP-DE-LA-MADELEINE 819-375-0434

**Restaurant Le Troquet /
 Delta Trois-Rivières**
 TROIS-RIVIÈRES 819-376-1991



Soyez au rendez-vous

les 11-12-13 janvier 2000
 à l'Hôtel Gouverneur, St-Hyacinthe

Ouvert dès 9 h jusqu'à 17 h • Plus de 300 exposants •
 Plus de 560 kiosques

PRIX D'ENTRÉE: Salon 5 \$ • Conférences 10 \$
 Cérès 70 \$ • Groupe 20 % de réduction

LE CARREFOUR
 DE L'INNOVATION
 ET DE L'EFFICACITÉ



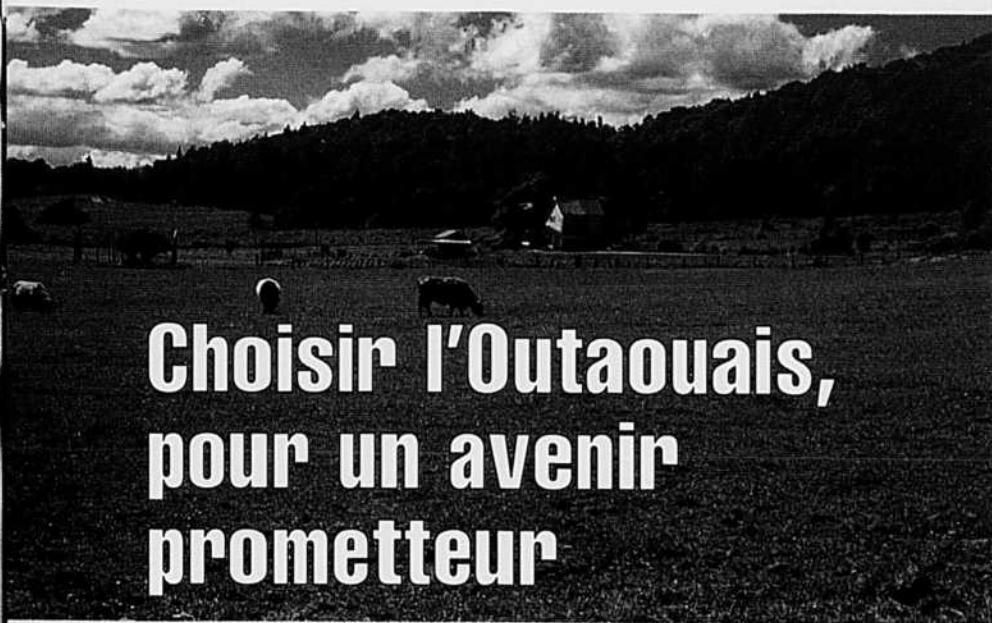
Première édition Journées de champs
 les 24-25-26 août 1999

à la ferme du Rapide Plat, rang du Rapide Plat nord,
 St-Hyacinthe (à 3 minutes de la route 20, sortie 133)

- parcelles de démonstration de culture, tests génétiques et phytotechniques, etc.
- machinerie et équipement en pleine opération sur des champs d'essai

Ouvert dès 10h jusqu'à 16 h • Près de 75 exposants sur 27 arpents
PRIX D'ENTRÉE: 5 \$ • Groupe 20% de réduction





Choisir l'Outaouais, pour un avenir prometteur

La région de l'Outaouais regroupe quatre municipalités régionales de comté ainsi que la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Cette grande région présente des particularités biophysiques qui diffèrent

d'une MRC à l'autre. L'agriculture et l'agroalimentaire suivent donc ces tendances.

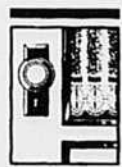
C'est en voulant démontrer ces caractéristiques que la Table de concertation agroalimentaire de l'Outaouais

(TCAO) en collaboration avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, a produit un vidéo sur l'agriculture et l'agroalimentaire en Outaouais.

Ce document décrit l'agriculture et l'agroalimentaire de l'Outaouais en faisant ressortir la fierté des gens qui y travaille, ses forces, ses potentiels de développement, etc.

Le vidéo servira d'outil d'information, de valorisation et de promotion pour les différents intervenants de l'Outaouais.

Pour information, contactez la TCAO : 819-986-2119



AGRICOTOURS

Louison Morin
AUBERGE AU BOIS D'MON CŒUR
183 rang 4
Gravel (Ferme-Neuve)
819-587-3383
Auberge du passant^{MC}

Lorraine Douesnard et François Bernard
LES RONDINS
3015, Sir Wilfrid Laurier, (rte 158)
Mirabel (Lachute)
450-562-7215
Table champêtre^{MC}

Danielle Rochon et Mario Morissette
AUX DOUCEURS DE LA RUCHE
10351, Saint-Vincent
Mirabel, (Sainte-Scholastique)
514-990-2450
Table champêtre^{MC}

Viviane et Christian Macle
INTERMIEL
10291, la Fresnière
Mirabel (Saint-Benoit)
450-258-2713
Promenade à la ferme

Monique Lanthier et Yves Bégin
LA CLAIRIÈRE DE LA CÔTE
16, chemin Laliberté
L'Annonciation
819-275-2877
Table champêtre^{MC} et Gîte du passant^{MD}

Diane, Maud et enfants
FERME DE LA BUTTE MAGIQUE
1724, chemin de la Sauvagine
Saint-Faustin
819-425-5688
Gîte du passant^{MD}

Marie Marchand et Robert Dorais
LA FERME CATHERINE
2045, Route 344
Saint-André est
450-537-3704
Table champêtre^{MC}

Alain Latour et Réjean Brouillard
LE RÉGALIN
991, boul. Arthur-Sauvé (rte 148 ouest)
Saint-Eustache
450-623-9668
Table champêtre^{MC}

La famille Deschênes
AU PIED DE LA CHUTE
273, route 329 Nord
Lachute
450-562-3147
Table champêtre^{MC}

Chantal et Gilles Fournier
LA CONCLUSION
12, boul. Normandie
Sainte-Anne-des-Plaines
450-478-2598
Table champêtre^{MC}

Suzanne Benoît et André Chagnon
LES JARDINS DE VINOY
497, Montée Vinoy ouest
Vinoy (Saint-André-Avellin)
819-428-3774
Auberge du passant^{MC}

Gertie et Marc Cavalier
FERME CAVALIER
39, montée Saint-André
Saint-Sixte
819-985-2490
Table champêtre^{MC}

Activités champêtres

14-15-16 MAI	LE RENDEZ-VOUS DES SAVEURS	HULL	Gérard Fisher 819-776-5983
16 ET 23 MAI	VISITE DE SERRES SUR LA ROUTE DES FLEURS	SAINTE-DOROTHÉE	450-689-7121
2-3-4 JUILLET	EXPO AGRICOLE	QUYON	Cheslyn Trudeau 819-647-3254
2-3-4 JUILLET	FÊTE CHAMPÊTRE DU CLUB ARGENTEAUSOL	SAINTE-ANDRÉ-EST	Raymond Jetté 450-562-5322
7 AU 11 JUILLET	EXPO AGRICOLE	LACHUTE	Margaret Smith 450-562-3741
22 AU 25 JUILLET	JOVIFOIRE	SAINTE-JOVITE	Thérèse Barette 819-425-8441
31 JUILLET/ 1ER AOÛT	FÊTE CHAMPÊTRE	SAINTE-HERMAS	Gilbert Bélisle 450-258-3306
AOÛT À OCTOBRE	POMMES EN FÊTE	RÉGION DEUX-MONTAGNES	Gérald Robitaille 450-623-2322
14-15 AOÛT	FOIRE AGRICOLE DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU	BOUCHETTE	Céline Tremblay 819-463-4312
19 AU 22 AOÛT	EXPO AGRICOLE	CHAPEAU	Suzanne Lapierre 819-689-2164
2 AU 6 SEPT.	EXPO RÉGIONALE DU PONTIAC	SHAWVILLE	Martha Hodgins 819-647-3213
4-5-6 SEPT.	FESTIVAL DE SCULPTURES SUR LA ROUTE DES FLEURS	SAINTE-DOROTHÉE	450-594-1492
12 SEPT.	LE BON GOÛT DE NOTRE CAMPAGNE	ÉCOLE HÔTELIÈRE DE LAVAL	450-978-5959
9 OCTOBRE	LE BAL DES FLEURS	SHERATON LAVAL	450-978-5959



Producteurs transformateurs



Cidrerie le Verger Lamarche enr.

Pierre Lamarche
Moût de pomme pétillant
« Chante Pom »
Saint-Joseph-du-Lac
450-623-0695

Intermiel

Viviane Macle
Boisson alcoolisée de miel
et framboises et miel et bleuets
« Jardins Mellières », hydromels,
produits et sous-produits de la ruche
et emballages-cadeaux
Mirabel
450-258-2713

Rôtisserie au Petit Poucet inc.

Carole Nadon
Jambon fumé au bois d'érable
et glacé au sucre du pays,
fèves au jambon à l'ancienne
et boîtes cadeaux
Val-David
819-322-2246

Fleurineau

Louis Marineau
Laval
Fleurs séchées servant
à la décoration des vitrines
de Montréal, Laval et Lanaudière
450-689-8414

Ferme Floralpe enr.

Éliette Lavoie
Fromages de chèvre : type Munster
(Peter), camembert et Heidi,
cheddar, feta, brebis,
fromage frais
819-427-5700

Le Farfadet confiserie restaurant bistrot

Carole Tremblay
Confiture, coulis de fruits, fondue au
chocolat et tartinade de sucre
à la crème
Sainte-Dorothée
450-962-2536

Cuisine régionale

Auberge et restaurant Edelweiss
VAL-DAVID 819-322-7800

Auberge La Biche au bois
MONT-ROLLAND 450-229-8064

Auberge La Maison du Pacifique
LAC-NOMINGUE 819-278-0679

Bistro à Champlain
SAINTE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON 450-228-4988

Érablière et Vergers Varin
OKA 450-479-6232

École Hôtelière des Laurentides
SAINTE-ADÈLE 450-229-7604

Ferme Apicole Desrochers D. inc.
FERME-NEUVE 819-587-3471

Hôtel La Sapinière
VAL-DAVID 819-322-2020

Hôtel Restaurant L'Eau à la Bouche
SAINTE-ADÈLE 450-227-1416

L'Impressionniste
SAINT-EUSTACHE 450-491-3277

Laiterie des Trois Vallées
MONT-LAURIER 819-623-3531

Restaurant aux Tourterelles
SAINTE-ADÈLE 450-229-8160

Restaurant Chez Girard
SAINTE-AGATHE-DES-MONTS 819-326-0922

Restaurant L'Héritage
MORIN-HEIGHTS 450-226-2218

Restaurant L'If
PINE HILL 450-533-9211

*Restaurant La Châtelaine /
Hôtel Le Chanteclerc*
SAINTE-ADÈLE 450-229-3555

Restaurant La Clef des Champs
SAINTE-ADÈLE 450-229-2857

Restaurant La Table enchantée inc.
LAC DUHAMEL / SAINT-JOVITE 819-425-7113

Restaurant Le Saint-Augustin
SAINT-AUGUSTIN 450-475-8290

Café Beau Rivage / Le Château Cartier
AYLMER 819-777-1088

Café Restaurant L'Agaric
CHELSEA 819-827-3030

Restaurant L'Orée des Bois
CHELSEA 819-827-0332

Restaurant Le Sans Pareil
HULL 819-771-1471

Restaurant Le Tartuffe
HULL 819-776-6424

*Table des Trois Vallées /
Centre Relais de la Lièvre*
BUCKINGHAM 819-986-8511

École Hôtelière de Laval
LAVAL 450-963-3957

*La Renardière /
L'Anse d'OR "Le" Restaurant inc.*
LAVAL 450-622-7963

Les Menus-Plaisirs
LAVAL 450-625-0976

	Nombre
Fermes	3 402
Exploitants	3 797

Production	Nombre
Acéricole	249
Agneaux et moutons	58
Animaux à fourrure	4
Apiculture	23
Bovins	1 616
Chevaux	84
Chèvres	28
Cultures commerciales	283
Cultures maraîchères	481
Fruits et légumes	8
Horticulture ornementale	36
Lait	626
Lapins	18
Oeufs de consommation	9
Oeufs d'incubation	1
Oiseaux migrateurs	3
Pisciculture	23
Pommes	184
Pommes de terre	30
Porcs	47
Serres	174
Tourbe	9
Volailles	42
Divers ¹	726

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.



NEW HOLLAND

Le duo imbattable

Toutes catégories

Série 82 Versatile

plus de puissance
plus de fiabilité
plus d'économie de carburant
plus de débit hydraulique
plus de confort
plus de facilité d'entretien

TR89-99

Vitesse de déchargement de la trémie
2,2 boisseaux/seconde

**La plus rapide de
l'industrie**

L'intérieur de la cabine
complètement redessiné
avec repositionnement des contrôles

Ajustement électrique des concaves
à partir de la cabine pour
la TR99

Augmentation de la capacité du
réservoir à carburant - **120 gallons**

2 modèles TR89-240 CV / TR99-280 CV

et surtout...  **plus de service**

chez vos concessionnaires pour tout le Québec

DALHOUSIE STATION
Fernand Campeau
& fils inc.
(450) 269-2737

NAPIERVILLE
S.C.A. du sud
de Montréal
(450) 245-3308

SAINT-GUILLAUME
Machinerie C.H. inc.
(819) 396-2185

SAINT-HYACINTHE
Équipements Inotrac inc.
(450) 796-3707
(450) 778-6011
Mtl (514) 875-4421

SAINTE-MARTINE
S.C.A. du sud
de Montréal
(450) 427-0955



NEW HOLLAND

Pas surprenant que les équipements agricoles New Holland soient les plus vendus sur la planète!





À la découverte de l'agriculture

Que se passe-t-il derrière les portes des étables, des bergeries, des poulaillers, des écuries, des érablières ou des bâtiments d'élevage d'émeus ? De quelle façon produit-on ces denrées qui font le régal des petits et grands, aussi bien les jours de semaine que les jours de fête ?

Tous ces secrets, et plus encore, sont dévoilés aux visiteurs grâce au Réseau des fermes écho-touristiques de Charlevoix et au Réseau agrotouristique de Portneuf. Les productrices et producteurs agricoles membres de ces regroupements se font un plaisir de partager leur amour de la terre et de la profession tout en décrivant leur quotidien. Pour ce faire, ils ont dû suivre une formation et se conformer à un cahier de charges garantissant ainsi la qualité de l'accueil.

Afin de permettre aux propriétaires des fermes fort occupés de bien astiquer les lieux avant l'arrivée de la visite, il est toutefois nécessaire de réserver quelques jours à l'avance.

TOURNÉE CHAMPÊTRE 1999

23-24 -25 JUILLET

EXPO AGRICOLE DE
PORTNEUF

SAINT-MARC-
DES-CARRIÈRES

Nadine Cauchon
418-268-8701

31 JUILLET

JOURNÉE CHAMPÊTRE
SOCIÉTÉ D'AGR.
CHARLEVOIX

LES ÉBOULEMENTS

Sonia Dufour
418-435-6843

4 AU 8 AOÛT

MARCHÉ
PUBLIC DE L'UPA FÊTES
DE LA NOUVELLE-FRANCE

QUÉBEC

418-694-3311

18 AU 29 AOÛT

EXPO-QUÉBEC

QUÉBEC

418-691-7110

27-28-29 AOÛT

FESTIVAL DU LIN

SAINT-LÉONARD-
DE-PORTNEUF

P-Paul Moisan
418-337-2632

3 OCTOBRE

LA FÊTE DES SAVEURS

BAIE-SAINT-PAUL

1-800-761-5150

MARS
À JANVIER

MARCHÉ DU
VIEUX-PORT

VISITES DIVERSES

QUÉBEC

418-6922517

MAI À
OCTOBRE

MARCHÉ PUBLIC
FERMES
ÉCHO-TOURISTIQUES
VISITES SUR
RÉSERVATION
RÉSEAU
AGROTOURISTIQUE
VISITE DE FERMES
LA ROUTE
DES SAVEURS

SAINTE-FOY
CHARLEVOIX

418-654-4394
418-435-2939

PORTNEUF

Marylène Tessier
418-286-4410

CHARLEVOIX

418-435-3356

RIVE-NORD

	Nombre
Fermes	1 325
Exploitants	1 811

Production	Nombre
Acéricole	268
Agneaux et moutons	22
Apiculture	6
Bovins	690
Chevaux	30
Chèvres	7
Cultures commerciales	215
Cultures maraîchères	192
Horticulture ornementale	6
Lait	394
Oeufs de consommation	13
Oeufs d'incubation	1
Pisciculture	11
Pommes	77
Pommes de terre	115
Porcs	58
Serres	26
Tourbe	2
Volailles	44
Divers ¹	156

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Cuisine régionale

Auberge La Maison Deschambault
Deschambault
418-286-3386

Auberge Le Canard Huppé
Saint-Laurent
418-828-2292

L'Azalée
Val-Bélair
418-843-3101

La Maison Serge Bruyère – La Grande Table
Québec
418-694-0618

La Tanière
Sainte-Foy
418-872-4386

Le Moulin de Saint-Laurent
Saint-Laurent
418-829-3888

Le Parlementaire
Québec
418-643-6640

Le Poisson d'Avril
Québec
418-692-1010

Manoir Montmorency
Beauport
418-663-3330

Restaurant Beau-Regard / Château Mont Sainte-Anne
Beauport
418-827-5211

Restaurant du Collège Mérici
Québec
418-683-1591

Restaurant L'Amarelle
Charlesbourg
418-627-5526

Restaurant L'Astral / Loews Le Concorde
Québec
418-647-2222

Restaurant La Camarine
Beauport
418-827-5703

Restaurant La Fenouillière
Sainte-Foy
418-653-3886

Restaurant Laurie Raphaël inc.
Québec
418-692-4555

Restaurant Le Galopin
Sainte-Foy
418-652-0991

Restaurant Le Pailleur / Château Bonne Entente
Sainte-Foy
418-653-5221

Restaurant Les Voûtes – Holiday inc
Sainte-Foy
418-653-4901

Le Veau de Charlevoix
Clermont
418-439-4258

Auberge du Ravage et Pourvoirie du Lac Moreau inc.
Saint-Urbain
418-665-4400

Auberge La Muse
Baie-Saint-Paul
418-435-6839

Auberge La Pinsonnière
Cap-à-l'Aigle
418-665-4431

Auberge Saint-Jean
Baie-Saint-Paul
418-435-3078

Hôtel Le Manoir
Baie-Comeau
418-296-3391

La Cache d'Amélie
Baie-Comeau
418-296-3722

Le Bon Bistro
Sept-Îles
418-968-3777



Pourquoi nos équipements agricoles sont-ils LES PLUS VENDUS SUR LA PLANÈTE ?

Série TC
9 modèles de 18
à 33 forces moteur.
La maniabilité d'un petit allié
à la puissance des plus grands.



**LA SOUPLESSE AU BOUT
DES DOIGTS**
**INNOVATION
TECHNOLOGIQUE**



Considérée comme la plus douce de l'industrie, cette boîte vous propose six rapports assistés sur chacune des trois gammes. Un seul moyen pour vraiment apprécier sa supériorité : L'ESSAYER !

Série TNF
3 modèles de 65 à 90 forces moteur.
Idéals pour travail dans les
plantations ou les vergers.



Série 10S
5 modèles de 42
à 90 cv à la PDF.
Technologie éprouvée
et fiabilité.

BAS PRIX



Série TS
3 modèles de 90 à
110 forces moteur.
Confort, performance
et plaisir d'opération.



Genesis
4 modèles de 145 à 210 cv à la PDF.
Toujours le plus puissant de sa catégorie selon les tests du Nébraska.

Série 35
4 modèles de 56 à 86 cv.
Économiques, ils surprennent
par leur capacité de rendement.



Série TL
4 modèles de 70 à 100
forces motor. Musclés et
fiables, ils impressionnent
par leur maniabilité et leur
visibilité exceptionnelle.



**INNOVATION
TECHNOLOGIQUE**

**L'essieu
SuperSteer^{MC}**
vous permet un rayon de
braquage d'76°, le meilleur
de l'industrie.



Série TND-TNS
6 modèles de 55 à 75 forces
moteur. Doté de plusieurs
exclusivités technologiques
New Holland.



TV 140
Moteur turbo de 456 po³ de 105 cv à la PDF.
Le champion de la polyvalence
avec des caractéristiques
incomparables.



Gemini
4 modèles de 90 à 130 cv. Moteur de 456 po³.
Puissance, endurance et souplesse d'opération
avec sa boîte RANGE COMMAND^{MC}.

...l'innovation technologique NEW HOLLAND

Dotés de nouvelles innovations technologiques révolutionnaires, les tracteurs New Holland prennent de plus en plus d'avance sur les modèles concurrents. Les agriculteurs de monde entier les apprécient

pour leur puissance, leur performances, leur fiabilité et leur utilisation économique. Voilà une autre raison qui explique pourquoi les équipements agricoles New Holland sont les plus vendus sur la planète.

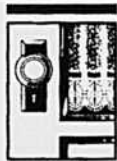
**Les meilleurs
équipements,
le meilleur service
en exclusivité chez
le concessionnaire
de votre région**

- ALMA
Équipement J.M.A.R. inc.
- AMQUI
C.A.C. de la Matapédia
- BEAUPORT
Trudel & Piché (Beauport) inc.
- CAP-SANTÉ
Trudel & Piché inc.
- CHICOUTIMI
Gobeil Équipement (1987) Ltée
- CHOMEDEY, LAVAL
Longus Équipements inc.
- DALHOUSIE STATION
Fernand Campeau & fils inc.
- HUNTINGDON
Équipements Bonenberg inc.
- IBERVILLE
Équipement Inotrac inc.
- LA POCATIÈRE
Groupe Dynaco
- LENOXVILLE
Équipements B. Morin inc.
- MASKINGOÉ
Équipement G. Gagnon
- MIRABEL
J. René Lafond inc.
- NAPIERVILLE
S.C.A. du sud de Montréal
- NICOLET
New-Holland Nicolet-Yamaska
- PARISVILLE
C.A.R. de Parisville
- PLAISANCE
Équip. de ferme Papineau Ltée
- POINTE-AU-PÈRE
Garage Daniel Lévesque inc.
- RIVIÈRE-DU-LOUP
Équipements agricoles
KRTB inc.
- SAINT-AGAPIT
Machinerie Jean Roy
- SAINT-ANSELME
Unicoop, Coop agricole
- SAINT-GUILLAUME
Machinerie C.H. inc.
- SAINT-HYACINTHE
Équipements Inotrac inc.
- SAINT-MICHEL
S.C.A. du sud de Montréal
- SAINTE-MARIE-DE-BEAUCE
Unicoop, coop agricole
- SAINTE-MARTINE
S.C.A. du sud de Montréal
- SAINT-NARCISSE, CTÉ
CHAMPLAIN
Trudel & Piché inc.
- SAINT-THOMAS DE JOLIETTE
Raymond Lasalle inc.
- SAINT-VALLIER
Unicoop, Coop agricole
- VICTORIAVILLE
S.C.A. des Bois-Francis
- WOTTON
Équipement Proulx
& Raïche inc.



Les équipements agricoles les plus vendus sur la planète !





AGRICOTOURS

Diane D. Tremblay
LE GÎTE DU MARAIS
 131, rang Saint-Jean-Baptiste
 Sainte-Agnès
 418-439-3719
 Gîte du passant^{MD}

Gertrude et Raymonde Tremblay
CHEZ GERTRUDE
 706, Saint-Édouard (rte 381) C.P. 293
 Saint-Urbain
 418-639-2205
 Gîte du passant^{MD}

Ghislaine Gauthier
GÎTE GHISLAINE
 243, Route 172
 Sacré-Cœur
 418-236-4372
 Gîte du passant^{MD}

Stéphanie et Claude Deschênes
FERME 5 ÉTOILES
 465, Route 172 nord
 Sacré-Cœur
 418-236-4833
 Gîte du passant^{MD} - Maison de campagne

Jocelyne Couillard et George Legendre
AUBERGE DE LA FERME SAINT-ADOLPHE
 1035, rue Saint-Edmond
 Saint-Adolphe-de-Stoneham
 418-848-2879
 Gîte du passant^{MD}

Carole Trotter et Raymond Allard
LA MAISON D'ULYSSE
 9140, ave. Royale
 Sainte-Anne-de-Beaupré
 418-827-8224
 Gîte du passant^{MD}

Annette Légaré
LE GÎTE DES ÉQUERRES
 171, 5e Avenue,
 Saint-Gabriel-de-Valcartier
 418-844-2424
 Gîte du passant^{MD}

Producteurs transformateurs



Domaine Steinbach
 Claire ou Philippe Steinbach
 Jus de pomme biologique, cidre de pommes, vinaigre de cidre de pommes biologiques (purset aromatisé), moutardes, vinaigrettes, ketchup, marinades
 Saint-Pierre (Île d'Orléans)
 418-828-0000

Ferme B.M. 1987 inc.
 Micheline L'Heureux -
 Herbert W. Wickleckner
 Cidres « Le petit Bonheur » (apéritif aromatisé au sirop d'érable), « La Tentation » (aromatisé aux fraises), « La Symphonie » (mousseux)
 Saint-Pierre (Île d'Orléans)
 418-828-9316

Ferme Monna
 Bernard Monna
 Apéritif de cassis maderisé, crème de cassis
 Saint-Pierre (Île d'Orléans)
 418-828-1057

Fromagerie Cayer inc.
 Reine Cayer
 40 variétés de fromages fins (pâte molle, de chèvre, pâtes fraîches)
 Saint-Honoré, Triple crème, Paillot, Bleubry, Le Barn
 Saint-Raymond
 418-337-4287

Fumoir Grizzly inc.
 Andrée Fontaine, Pierre Fontaine,
 Bernard Ruby
 Saumon fumé (Pacifique et Atlantique),
 truite fumée, omble chevalier fumé,
 turbot fumé
 Sainte-Foy
 418-877-4255

Fumoir la Fée des Grèves inc.
 Nicolas ou Marin Letenneur
 Saumon fumé de l'Atlantique et truite fumée
 Beauport
 418-666-1892

La Conserverie du Quartier inc.
 Yoland Bouchard
 Gelée de canneberges aux framboises
 poivrées, confiture de pommes à
 l'érable et salade d'hiver
 Québec
 418-647-1367

**Les Ruchers Promiel -
 Musée de l'abeille**
 Redmond Hayes
 Miel et hydromel
 (emballages cadeaux)
 Château-Richer
 418-824-4411

Les Gommages de sapin du Québec inc.
 Jean-Jacques Fortin
 Gommages de sapin
 Baie-Saint-Paul
 418-435-3717

**Les portes
 de nos conces-
 sionnaires sont
 toujours ouvertes
 pour vous**

AMOS
 Agritibi R.H. inc.

AMQUI
 Machinerie J.N.G Thériault inc.

BROMPTONVILLE
 Les Equipements R.M. Nadeau

COATICOOK
 Service Agricole Omer Madore inc.

LAURIER STATION
 Les Entreprises Michel Girouard inc.

LÉVIS
 Benoit Bilodeau inc.

LOUISEVILLE
 Machinerie Patrice Itée

MONT-JOLI
 Garage Paul-Émile Anctil Itée

MONT-LAURIER
 F. Constantineau & Fils inc.

MONTMAGNY
 Bossé & Frères enr.

NAPIERVILLE
 Equipements Prairie inc.

PRINCEVILLE
 André Roux inc.

ROUEMENT
 Equip. Agri-Mont inc.

SABREVOIS
 Equipements Guillet inc.

ST-ANDRÉ-AVELIN
 Garage André Parisien inc.

ST-ANDRÉ-DE-KAMOURASKA
 Garage N. Thiboutot inc.

ST-BRUNO/LAC ST-JEAN
 G.M.D. inc.

ST-CASIMIR
 Société coopérative agricole régionale
 de St-Casimir

ST-CYPRIEN
 Alcide Ouellet & Fils inc.

ST-DENIS-SUR-RICHELIEU
 Garage Bonin Itée

ST-GEORGES OUEST
 Aurélien Lessard inc.

ST-GERVAIS
 FRS. Goulet & Fils inc

ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN
 A. Henri & Fils inc.

ST-THOMAS-DE-JOLIETTE
 Equipements G. Gagnon inc.

STE-ANNE-DES-PLAINES
 Les Equipements Yvon Rivard inc.

STE-JUSTINE-DE-NEWTON
 R. Brisebois & Fils Itée

STE-MARIE-DE-BEAUCE
 Faucher & Faucher inc.

STE-MARTINE
 Les Equipements Colpron inc.

VARENNES
 René Riendeau (1986) inc.

VICTORIAVILLE
 Les Entreprises Michel Girouard inc.

WARWICK
 Champoux Machineries inc.

L'AN 2000 C'EST AUJOURD'HUI

Ce que les autres vous offriront en l'an 2000
Massey Ferguson vous l'offre aujourd'hui

Le 4255
85 cv au PTO

Le 6290
120 cv au PTO

Le 8280
225 cv au PTO

 **MASSEY FERGUSON**®

Filliale en propriété exclusive de AGCO Corp. Duluth, GA



Les Fêtes gourmandes de Delisle



DE LA TERRE... À LA TABLE

C'est à Delisle, sur les bords de la rivière Grande-Décharge, qu'est présentée la populaire activité « les Fêtes gourmandes de Delisle ». Fort de deux ans d'expérience, plus que concluante, l'édition 1999 saura encore une fois mettre en valeur les atouts agroalimentaires de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean par la dégustation de plats gastronomiques. Nos associés de la Société des chefs, cuisiniers et pâtisseries sauront vous présenter ces mets de façon à faire saliver tous nos visiteurs. Présentée sous une immense tente et dans un décor champêtre de toute beauté, les gens peuvent passer une journée très agréable supportée par de l'animation continue, tels la mini-ferme, la visite de ferme, les spectacles de fins de soirée et nos nombreux kiosques. Les 10 000 visiteurs et les 15 000 assiettes vendues en 1998 seront sûrement surpassés, compte tenu des

TOURNÉE CHAMPÊTRE 1999

nouveautés qui seront présentées cette année.

Nos étudiants des collèges de la région en profiteront pour nous démontrer leur savoir-faire dans des domaines aussi variés que la cuisine, les communications, l'agriculture, le tourisme et la nutrition. C'est donc du 19 au 22 août 1999 que les

	Nombre
Fermes	1 188
Exploitants	1 704

Production	Nombre
Acéricole	4
Agneaux et moutons	28
Apiculture	2
Bovins	837
Chevaux	11
Chèvres	3
Cultures commerciales	293
Cultures maraîchères	102
Horticulture ornementale	20
Lait	585
Oeufs de consommation	12
Pisciculture	3
Pommes de terre	36
Porcs	9
Serres	29
Tourbe	1
Volailles	7
Divers ¹	57

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

gens des Fêtes gourmandes de Delisle vous accueilleront avec leur chaleur habituelle. Pour plus de renseignements, vous pouvez joindre M. Robert Gagnon au 418-347-1212.

Activités champêtres

16 AU 25 JUILLET	LES DIX JOURS WESTERN DE DOLBEAU	DOLBEAU	Ghislaine Matte 418-276-1695
4 AU 8 AOÛT	EXPO AGRICOLE DE CHICOUTIMI	CHICOUTIMI	Louis-Joseph Jean 418-545-8597
4 AU 8 AOÛT	FESTIVAL DU BLEUET	MISTASSINI	Camil Guillemet 418-276-1241
6 AU 15 AOÛT	FESTIVAL DES ÉPOUVANTAILS	LAC-À-LA-CROIX	Marie-Josée Duchesne 418-349-3633
8 AU 15 AOÛT	EXPO AGRICOLE ET COMMERCIALE	SAINT-FÉLICIEN	Carole Dallaire 418-679-4554
19 AU 22 AOÛT	LES FÊTES GOURMANDES DE DELISLE	DELISLE	Jean Gaudreault 418-347-3882
30 ET 31 OCTOBRE	EXPO DE CITROUILLES	LAC-À-LA-CROIX	Marie-Josée Duchesne 418-349-3633
JUIN ET JUILLET	VISITES DE FERMES	LAC-À-LA-CROIX	Marie-Josée Duchesne 418-349-3633

VISITES DIVERSES

SAGUENAY-LAC SAINT-JEAN

Cuisine régionale

Auberge des Îles
SAINT-GÉDÉON 418-345-2589

Auberge du Jardin
PETIT-SAGUENAY 418-272-3444

Auberge Presbytère du Mont Lac Vert
ALMA 418-344-1548

Café et Auberge Des Oliviers
ALMA 418-662-3236

La Maison de la Rivière, Auberge
LA BAIE 418-544-2912

*Restaurant Côté Jardin / Hôtel
Holiday inn*
JONQUIÈRE 418-548-3124

*Restaurant L'Abordage / Hôtel
Château Roberval*
ROBERVAL 418-275-7511

Restaurant La Bougresse
CHICOUTIMI 418-543-3178

*Restaurant Le Doyen /
Auberge des 21*
LA BAIE 418-697-2121

Restaurant Pachon
CHICOUTIMI 418-690-5188

Producteurs transformateurs



La Moisson bleue inc.
Réal Bergeron
Bleuets et gourganes du Lac-Saint-Jean
Hébertville-Station
418-343-2552



Photo: Linda Dufault



AGRICOTOURS

Céline Giroux et J-Jacques Hébert
À LA FERME HÉBERT
1070, rang Double
Saint-Félicien
418-679-0574
Gîte du passant^{MD}

Judith et Germain Simard
LA MAISON DES ANCÊTRES
1722, chemin Saint-Joseph
La Baie
418-544-2925
Gîte du passant^{MD}

Gisèle Dallaire
À LA FERME DALLAIRE
678, rang Double sud
Saint-Félicien
418-679-0728
Gîte du passant^{MD}

Jacinthe Bouchard et Alain Gagné
CHEZ GRAND-MAMAN
1254, chemin Saint-Joseph
La Baie
418-544-7396
Gîte du passant^{MD}

Francine Villeneuve et Yvan Grenier
GÎTE FERME DU PATURIN
1028, Rang 3
Saint-Prime
418-251-2837
Gîte du passant^{MD}

Lucienne et Robert
AU DOMAINE TREMBLAY
677, rang Double
Saint-Félicien
418-679-0169
Gîte du passant^{MD}

CÉLINE ET GEORGES MARTIN
1311, Rang 3
Lac-à-la-Croix
418-349-2583
Gîte du passant^{MD}

Denise Bouchard et Bertrand Harvey
FERME HARVEY
230, chemin Lapointe
Sainte-Jeanne-d'Arc
418-276-2810
Gîte du passant^{MD}

Huguette Morin et Régis Girard
GÎTE DE LA BASSE-COUR
271, rue Principale (rte 170)
Saint-Félix-d'Otis
418-544-8766
Gîte du passant^{MD}

Carole et Jacques Martel
FERME CAROLE ET JACQUES MARTEL
474, Saint-Isidore
Hébertville
418-344-1323
Gîte du passant^{MD}

Brigitte Boivin et Roger Taillon
LA MAISON CAMPAGNARDE
850, Rang 3
Saint-Prime
418-251-3235
Gîte du passant^{MD}

Martine Fortin et Serge Bouchard
MARTINE ET SERGE
824, Route 169
Chambord
418-342-8446
Gîte du passant^{MD}

Cap sur l'agroalimentaire à l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe



Photo: Anne-Marie Christen

L'agroalimentaire sera plus que jamais en évidence à l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe. Pour sa 162e édition, du 23 juillet au 1er août, la Société d'agriculture de Saint-Hyacinthe vous attend à son Pavillon du savoir alimentaire. Ayant pour thème « Défis de la nouvelle alimentation », ce pavillon entend devenir au cours des prochaines années un haut lieu du savoir en matière de procédés de production, de transformation et de distribution. Des démonstrations de transformation d'aliments, des dégustations de même que la vente de produits compléteront cet événement attendu à Saint-Hyacinthe, technopole agroalimentaire reconnue à l'échelle mondiale. Les visiteurs revivront, en visitant ce nouveau Pavillon du savoir alimentaire, l'esprit du Festival agroalimentaire qui s'était déroulé au même endroit en 1998 dans le cadre des festivités du 250e anniversaire de Saint-Hyacinthe. En même temps que la Société d'agriculture fait place à la nouveauté en matière agroalimentaire, elle garde le cap sur les bonnes tradi-

tions en s'associant de nouveau au Syndicat des agricultrices de la région de Saint-Hyacinthe pour cette 5e édition de l'Aventure gustative en Montérégie. Il s'agit d'un dîner et d'un souper gastronomiques (huit services chacun) mettant à l'honneur les produits agricoles régionaux. L'événement se tiendra sur le site de l'exposition le dimanche 25 juillet. Pour connaître le menu et réserver son billet, on peut rejoindre madame France Bourgeois au 450-774-9154.

	Nombre
Fermes	5 116
Exploitants	6 939
Production	
	Nombre
Acéricole	520
Agneaux et moutons	55
Animaux à fourrure	9
Apiculture	24
Biologique	5
Bovins	1 882
Chevaux	95
Chèvres	31
Cultures commerciales	2471
Cultures maraîchères	300
Fruits et légumes	288
Horticulture ornementale	62
Lait	1 244
Lapins	17
Oeufs de consommation	23
Oeufs d'incubation	16
Oiseaux migrateurs	20
Pisciculture	3
Pommes	318
Pommes de terre	12
Porcs	876
Serres	85
Volailles	209
Divers ¹	265

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Cuisine régionale

Hostellerie Les Trois Tilleuls
SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU 514-856-7787

Les Chanterelles du Richelieu
SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU 450-787-1167

Activités champêtres

29-30 MAI	LA CLÉ DES CHAMPS	DUNHAM	Denis St-Pierre 450-295-3514
30 MAI	TOURNOI DE PÊCHE À LA TRUITE	GRANBY/ YAMASKA	Réal Bernard 450-375-5238
30 MAI AU 6 JUIN	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE RICHELIEU	SOREL	Gaëtan Cournoyer 450-743-2124
5-6 JUIN	LA FOIRE DU JOUET / LES MÉDIÉVALES	FRELIGHSBURG	Bureau Info touristique 450-298-5630



MAGNUM MX

5 modèles de 145 à 235 CV

Transmission à boutons-poussoirs
Rayon de braquage le plus court
Inverseur de marche sur la colonne de direction
Jusqu'à 44 gallons de débit hydraulique
Jusqu'à 16 000 livres de capacité de levage

TOUTE LA DIFFÉRENCE

LES TRACTEURS CASE IH VOUS EN AVEZ DICTÉ LES SPÉCIFICATIONS.



MAXXUM MX

6 modèles de 85 à 145 CV

Système hydraulique qui pompe 25 gallons par minute, inverseur de marche au volant, rayon de braquage de 55° et réserve de couple jusqu'à 44 %.

SÉRIE CX

6 modèles de 40 à 83 CV

CETTE DIFFÉRENCE, ELLE EST AUSSI VÉRIFIABLE CHEZ VOS CONCESSIONNAIRE EN **MONTÉRÉGIE !**

► CLAUDE JOYAL INC.

En progression constante depuis 1962

St-Guillaume

1, rue Principale
(819) 396-2161

St-Denis

390, route 137
(450) 787-2105

Stanbridge Station

rang St-Henri
(450) 296-8201

► LES ÉQUIPEMENTS ADRIEN PHANEUF INC.

Maison établie au service de l'agriculture depuis 1946

Upton

rue Principale
(450) 549-5811

Gramby

rue Denison
(450) 372-7217



Visitez notre site Internet <http://www.casecorp.com>

Case IH est une marque déposée de la Corporation Case.

CASE IH

Activités champêtres (suite)

24 JUIN	CONFRÉRIE DE L'OMELETTE GÉANTE	GRANBY	Mario Therrien 450-375-3711
1ER AU 4 JUILLET	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE ROUVILLE	ROUEMONT	Suzie Audet 450-460-2014
2 AU 10 JUILLET	FESTIVAL DE LA GIBELLOTTE	SOREL	Michelle Lapointe 450-746-0283
14 AU 17 JUILLET	FÊTE DES MASCOTTES ET PERSONNAGES ANIMÉS	GRANBY	Josée Archambault 450-375-4322
15 AU 18 JUILLET	FESTIVAL COUNTRY-WESTERN ET FOLKLORE	SAINT-LOUIS-SUR-RICHELIEU	Daniel Guertin 450-788-2593
23 JUILLET AU 1ER AOÛT	EXPO AGRICOLE	SAINT-HYACINTHE	Richard Robert 450-773-9307
25 JUILLET	AVENTURE GUSTATIVE EN MONTÉRÉGIE	SAINT-HYACINTHE	Manon Côté 450-772-5719
29-30-31 JUILLET 1ER AOÛT	PORTES OUVERTES SUR SAINT-OURS	SAINT-OURS	Office du tourisme 1-800-474-9441
5 AU 8 AOÛT	FESTIVAL DU MAÏS	SAINT-DAMASE	André Morier 450-797-2271
7-8-9 AOÛT	FESTIVAL RÉTRO DE SAINT-HYACINTHE	SAINT-HYACINTHE	Lyne Campbell 450-778-3383
12 AU 15 AOÛT	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE MISSISQUOI	BEDFORD	Josianne Poutré 450-248-2817
13-14-15 AOÛT	FESTIVAL DU PORC	SAINT-NAZAIRE	Paul Lavallée 819-392-2485
14-15 AOÛT	LA FÊTE DU VIEUX MARCHÉ	SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU	Onil Perrier 450-787-3229
3 AU 6 SEPT	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE BROME	LAC BROME	Irene Miller 450-242-3976
4-5 SEPT.	FESTIV'ART	FRELIGHSBURG	Bur. info touristique 450-298-5630
4-5-6 SEPT.	FESTIVAL DE LA DÉGUSTATION	SAINT-HYACINTHE	Christiane Cloutier 450-774-8602
28 AU 31 OCTOBRE	FESTIVAL DE LA CITROUILLE 21IÈME ÉDITION	IBERVILLE	Mario Piette 450-347-7711
28 MARS 2000	FESTIVAL DE L'ÉRABLE	STANBRIDGE EAST	Pamela Realsse 450-248-3153

VISITES DIVERSES

25 MAI AU 12 AOÛT	FAC. MÉDECINE VÉTÉRINAIRE RÉSERVATION OBLIGATOIRE Lundi au jeudi	SAINT-HYACINTHE	Lorraine Richard 450-773-8521 9h à 10h30/13h à 15h30 (poste 8224)
19 JUIN AU 6 SEPTEMBRE	MARDI AU DIMANCHE	SAINT-HYACINTHE	Jardin Daniel A.Séguin 450-778-6504 (poste 215)
JUIN AU 29 AOÛT	CHOUETTE À VOIR CENTRE DE RÉHABILITATION DES OISEAUX DE PROIE MERCREDI AU DIMANCHE	SAINT-JUDE	Maude Trioreau 450-773-8521 (poste 8545) 10 h à 16 h



AGRICOTOURS

Marie-Josée Potvin et Pierre Cormier
LE TEMPS DES MÛRES
2024, chemin Vail
Dunham
450-266-1319
Gîte du passant^{MD}

Noëlle et Rolf Gasser
LA VILLA DES CHÊNES
300, Desrivières,
Pike-River
450-296-8848
Gîte du passant^{MD}

Renée Ducharme et Gérard Landry
LA CHEVRERIE DES ACACIAS
356, Chemin Bruce (route 202)
Dunham
450-295-2548
Table champêtre^{MC}

Pierre Pilon,
LA RABOUILLÈRE
1073, rang de l'Égypte
Saint-Valérien
450-793-4998

Table champêtre^{MC} et Promenade à la ferme

Pierrette et Michel Scott
LA PETITE BERGERIE
460, rang Papineau
Saint-Paul-d'Abbotsford
450-379-5842

Table champêtre^{MC} et Promenade à la ferme

Diane Authier et Jean Duchesne
FERME JEAN DUCHESNE
1981-84, Haut-de-la-Rivière sud
Saint-Pie
450-772-6512
Promenade à la ferme



Producteurs transformateurs



Vignoble de l'Orpailleur inc.

Josée Mélanie Lupien
Vin blanc l'Orpailleur, Apérid'or
Dunham
450-295-2763

Vignoble le Cep d'Argent

Jean-Paul Scieur
Vins blancs, rouges, apéritifs, digestifs,
méthode champnoise et gelée de vin
Magog
819-864-4441

Vignoble les Arpents de Neige

Gilles Séguin
Vins « Première Neige »,
« Rosée de printemps »
Dunham
450-295-3383

Vignoble les Blancs Côteaux

Pierre Genesse
Cidre apéritif « Empire »,
Seyval blanc « La Taste »
Dunham
450-295-3503

**Cidrerie artisanale
Michel Jodoin inc.**

Francine Déry
Cidre et mousseux
Rougemont
450-469-2676

Cidrerie du Verger Gaston

Michelle De Cavel
Jus de pomme biologique,
crémant « C de Cavel »
Mont-Saint-Hilaire
450-464-3455

**Cidrerie et Verger Denis
Charbonneau inc.**

Denis Charbonneau
Cidre « Le mousseaux du Fermier »,
gelée de pomme
Mont-Saint-Grégoire
450-347-9184

Cidrerie et Verger Léo Boutin

Denise Leclerc Boutin
Cidre « Cuvée versant sud », cidre
mousseaux non-alcoolisé « Pomelle »,
vinaigre de cidre à l'ancienne, gelée et
beurre de pomme, emballages cadeaux
Mont-Saint-Grégoire
450-346-3326

**Domaine des Petits Fruits inc. –
Chocolaterie Ody**

Denis Gamache
Chocolats à saveur des liqueurs du
terroir québécois ou de confitures et
vinaigre de vin blanc aromatisé aux
cerises de terre, emballages cadeaux
Saint-Athanase-d'Iberville
450-358-1853

**Hydromellerie les Vins Mustier
Gerzer inc.**

Gérald Héneault
Miellerie « La Ruche d'Or »
Vins de miel, moutarde au miel,
gelée de miel, pollen, gelée royale,
marinades
Saint-Antoine-Abbé
450-826-4609

**Les Quatre Feuilles inc.
(Au Coq du Village)**

Louis Tremblay
Pâté de canard de Barbarie « Au Coq
du Village »
Rougemont
450-469-4955

Les Vergers d'Émilie inc.

Martine Guilmain
Coulis de fruits, fruits des champs,
sirop de pomme, tartinades de fruits et
vinaigrettes
Rougemont
450-469-2813

Vignoble Dietrich-Jooss

Christiane ou Victor Dietrich-Jooss
Vins blanc et rouge Dietrich Jooss
Iberville
450-347-6857

Vignoble Morou

Monique Morin – Étienne Héroux
Vin Morou rouge réserve,
vins blanc et rosé
Napierville
450-245-7569

Vincor International inc.

Paul A. Gemme
Brandy d'érable « Réserve spéciale
Dumont »
Rougemont
514-861-2404

Photo: Linda Dufault





Cyclopomme du Haut- Saint-Laurent

Le Cyclopomme qui aura lieu le dimanche 22 août 1999 est organisé par la MRC Le Haut-Saint-Laurent, en collaboration avec l'Association des pomiculteurs des Cantons du Sud-Ouest.

Cet événement offre une belle occasion de découvrir les attraits touristiques de la région, en parcourant ses routes de campagne bucoliques et en visitant ses nombreux vergers.

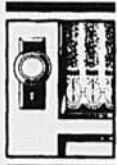
Un choix de quatre parcours est offert pour cette deuxième édition, avec des degrés de difficulté adaptés à tous : la McIntosh pour la famille (25 km), la Délicieuse (60 km), la Fameuse (80 km) et la Spartan (100 km). Les frais d'inscription donnent droit à 2,5 kg de pommes, un « T-shirt » souvenir, un bidon, des dégustations de produits régionaux,

de l'animation et plus encore! Un rabais est accordé à ceux qui s'inscriront avant le 13 août 1999. Pour s'inscrire, contacter le (450) 264-5411. Il est également possible d'obtenir plus de renseignements en consultant le site Internet www.cyclopomme.qc.ca



Activités champêtres

10 AU 13 JUIN	EXPO AGRICOLE	ORMSTOWN	Dawn Ness 450-825-0296
13 JUIN	VÉLO-FÊTE	VALLEYFIELD	Yves Forcier 450-377-3667
9-10-11 JUILLET	EXPO AGRICOLE	CALIXA-LAVALLÉE	Gérald Gemme 450-649-7525
6-7-8 AOÛT	LA FÊTE DU THUYA	LES CÈDRES	Ghislaine Bissonnette 450-452-2224
13-14-15 AOÛT	EXPO AGRICOLE	HUNTINGTON	Bill Bannon 450-264-3318
19 AU 22 AOÛT	FESTIVAL ÉQUESTRE	VALLEYFIELD	Jean-Marc Tessier 450-373-8858
22 AOÛT	CYCLOPOMME MRC HAUT-ST-LAURENT		Daniel Houle 450-264-5411
27-28-29 AOÛT	SALON AGROALIMENTAIRE DU SUROÏT	SAINTE-MARTINE	Alain Pouliot 450-225-1990
3 AU 6 SEPT.	EXPO AGRICOLE	PONT-CHÂTEAU/ CÔTEAU-DU-LAC	Réal Proulx 450-452-4466
11 SEPT.	EXPO AGRICOLE	HAVELOCK	Greta White 450-826-4644
9-10-11 OCTOBRE	FÊTE DES COULEURS	RIGAUD	Claude Imbeault 450-451-0813



AGRICOTOURS

Hélène et Hermann Wille
FERME VACANCES
695, Île-Nepawa, R.R.1
Sainte-Hélène-de-Mancebourg
819-333-6103
Maison de campagne

	Nombre
Fermes	3 360
Exploitants	4 562
Production	Nombre
Acéricole	187
Agneaux et moutons	47
Apiculture	18
Bovins	1 204
Chevaux	116
Chèvres	20
Cultures commerciales	1724
Cultures maraichères	482
Fruits et légumes	216
Horticulture ornementale	40
Lait	750
Lapins	11
Oeufs de consommation	9
Oeufs d'incubation	1
Oiseaux migrateurs	13
Pisciculture	3
Pommes	219
Pommes de terre	95
Porcs	48
Serres	144
Tourbe	2
Volailles	38
Divers ¹	169

Source : UPA, 31 mars 1999

¹ Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Cuisine régionale

<i>Auberge des Gallant</i> SAINTE-MARTHE	450-459-4241
<i>Fourquet Fourchette</i> CHAMBLY	450-447-6370
<i>Restaurant L'Ardoise / Centre de Formation professionnelle Jacques-Rousseau</i> LONGUEUIL	450-651-6800

Producteurs transformateurs



Brasserie Seigneuriale inc.

Marcel G. Laflamme
Bières « Seigneuriale » et
« Seigneuriale blonde »
Boucherville
450-641-6433

Cidrerie artisanale Côteau Saint-Jacques

Sylvie Denicourt
Cidre mousseux Côteau Saint-Jacques
« Cuvée sur Paille »
Saint-Paul-D'abbotsford
450-379-9732

L'Hermine enr.

Hermine Ouimet
Produits de l'érable
Saint-Chrysostome
450-826-3358

La Ferme Quinn enr.

Marie ou Elwood Quinn
Différentes variétés de confitures
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot
514-453-1510

Les Aliments Livabec Foods inc.

Lino jr. Cimaglia
Aubergines piquantes, aubergines
rôties, légumes piquants mélangés,
pesto aux tomates sèches
Saint-Patrice-de-Sherrington
450-454-6214

Les Élevages Carfio inc.

Carmen Ferland
Perdrix, colin, dindon sauvage,
pintarde, faisán, caille, canard de
Barbarie, oie, terrines et pâtés
de fabrication artisanale
Mercier
450-691-0368

Les Élevages et la Fromagerie Ruban Bleu

Denise Poirier Rivard
Fromages « Chèvre d'or », « Le p'tit
chevrette » et « Saint-Isidore », variété
de fromages faits de lait de chèvre
Saint-Isidore
450-454-4405

Les Huiles naturelles d'Amérique

Loïc Dewavrin
Huile de tournesol, 1re pression à froid
Les Cèdres
450-452-4559

Trans-Herbe inc.

Johanne Dion
Tisane « La Courtisane »
Longueuil
450-679-7999

Verger du Minot inc.

Joëlle Demoy
Crémant de pomme du Minot
mousseux 2,5 %, du Minot
doré apéritif 16 %
Hemmingford
450-247-3111



CALENDRIER

MAI

14-15-16 mai	LE RENDEZ-VOUS DES SAVEURS	HULL	Gérard Fisher 819-776-5983
15 mai	SOUPER GASTRONOMIQUE	SAINT-DAMIEN	Martin J. Côté 418-883-4013
16 mai	FÊTE DU PAIN	SAINT-VALLIER	Pierre Duchesne 418-884-2715
16 et 23 mai	VISITE DE SERRES SUR LA ROUTE DES FLEURS	SAINTE-DOROTHÉE	450-689-7121
22-23 mai	FESTIVAL DES JARDINIERS	KINGSEY-FALLS	888-753-7272
23-24 mai	FESTIVAL DES SUCRES	SAINT-PIERRE BAPTISTE	Hélène Roy 418-453-2663
28-29 mai	5E EXPO FORESTIÈRE	AMOS	Doris Prince 819-732-6918
29-30 mai	LA CLÉ DES CHAMPS	DUNHAM	Denis St-Pierre 450-295-3514
30 mai	TOURNOI DE PÊCHE À LA TRUITE	GRANBY/YAMASKA	Réal Bernard 450-375-5238
30 mai au 6 juin	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE RICHELIEU	SOREL	Gaétan Cournoyer 450-743-2124

JUIN

3 au 6 juin	EXPO AGRICOLE MRC	BÉCANCOUR	819-263-2466
3 au 6 juin	EXPO AGRICOLE DU TÉMISCAMINGUE	GUIGUES	Line Beauregard 819-785-4328
5 juin	MÉCHOUÏ - SYNDICAT PROD. SAINT-ESPRIT DE PORCS LANAUDIÈRE		Claude Laflamme 450-753-7486
5-6 juin	LA FOIRE DU JOUET/ LES MÉDIÉVALES	FRELIGHSBURG	Bur Info touristique 450-298-5630
10 au 13 juin	EXPO AGRICOLE	ORMSTOWN	Dawn Ness 450-825-0296
11-12-13 juin	EXPO AGRICOLE DE LA MATAPÉDIA	AMQUI	Donald Bergeron 418-756-6119
11-12-13 juin	FESTIVAL DU PAIN	COOKSHIRE	Marcel Shank 819-875-3837
12 juin	8E FESTIVAL ÉQUESTRE	LA SARRE	Cécile Poirier 819-333-2291
13 juin	VÉLO-FÊTE	VALLEYFIELD	Yves Forcier 450-377-3667
18-19-20 juin	FESTIVAL DES FROMAGES	WARWICK	819-358-4316
18-19-20 juin	FESTIVAL WESTERN	MONT-BRUN	Réjean Rodrigue 819-637-7062
18-19-20 juin	FESTIVAL DU BŒUF	SAINTE-GERMAINE-DE-BOULÉ	Jean-Marc Bégin 819-787-6295
24 juin	CONFRÉRIE DE L'OMELETTE GÉANTE	GRANBY	Mario Therrien 450-375-3711
24 au 27 juin	FÊTE AU VILLAGE	BEAUMONT	Réal Lapierre 418-833-3369
24 juin au 4 juillet	FESTIVAL DE LA CREVETTE	MATANE	Nicole Leclerc 418-562-0404
25-26-27 juin	5E FESTIVAL FORESTIER	SENNETERRE	Jean-Maurice Matte 819-737-2711
29 juin au 4 juil.	FESTIVAL LACS ET FORÊTS	SAINTE-THÈCLE	418-289-3233
30 juin au 4 juil.	LES FÊTES DU 150E	SAINT-LAZARE	Raymond Morissette 418-883-3051



WHITE

L'ENDURANCE
NÉCESSAIRE

ALMA
J.B. Maltais Ltée

AMOS
Agritibi R. H. Inc.

AMQUI
**Machinerie
J.N.G. Thériault Inc.**

BROMPTONVILLE
**Équipements
R. M. Nadeau**

HUNTINGDON /
Ste-Martine
**Les Équipements
Colpron Inc.**

L'ÉPIPHANIE
Machinerie Forest Inc.

ST-ANDRÉ AVELLIN
**Garage André Parisien
Inc.**

ST-BARTHÉLÉMY
**Garage Pierre Dugré
Inc.**

ST-CASIMIR
**Société Coop.
Agricole Régionale
St-Casimir**

ST-CLET
**Équipement Séguin &
Frères Inc.**

ST-PASCAL
Groupe Dynaco

STE-ANNE DES PLAINES
**Les équipements
Yvon Rivard Inc.**

STE-MARIE DE BEAUCE
Service Bivac Inc.

STE-ROSALIE
Comax Coop. Agricole

TROIS-PISTOLES
**Équipement Bel-Morin
Ltée**

VICTORIANVILLE
**Entreprises
Michel Girouard Inc.**

FIABILITÉ

EXTRÊMEMENT

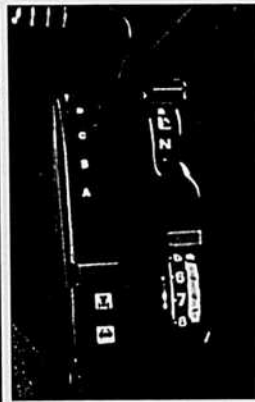
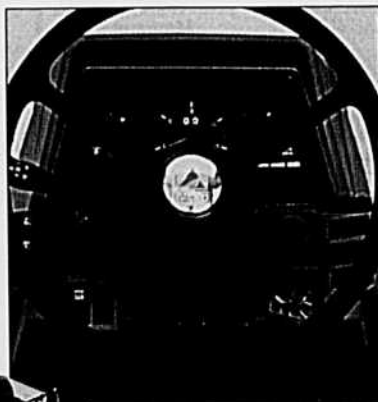
Toutes les séries AGCO White sont équipées d'un moteur **CUMMINS** série B, très économique et performant, reconnu pour sa très grande endurance et sa fiabilité.

VISIBILITÉ

ET CONFORT ACCRUE



MES EN DURANTS



Cabine extra spacieuse.

Ultra confortable et silencieuse.

Visibilité en toute direction.

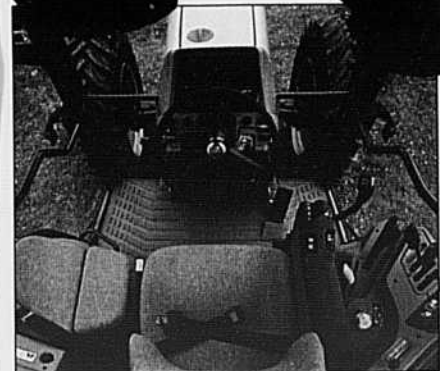
Commande à la portée de la main.

Siège à air.

Et beaucoup plus...

GARANTIE

STANDARD : 2 ans / 2 000 heures
OPTIONNEL : 3 ans / 3 000 heures
4 ans / 4 000 heures



WHITE

L'ENDURANCE NECESSAIRE

CALENDRIER

JUILLET

1er au 4 juillet	WOODSTOCK EN BEAUCE	SAINT-EPHREM	Michel Plante 418 484-2313
1er au 4 juillet	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE ROUVILLE	ROUGEMONT	Suzie Audet 450-460-2014
1er au 11 juillet	LES FÊTES DU 250E	SAINT-CHARLES	Émile Carrier 418-887-3256
2-3-4 juillet	EXPO AGRICOLE	QUYON	Cheslyn Trudeau 819-647-3254
2-3-4 juillet	FÊTE CHAMPÊTRE DU CLUB ARGENTEAUSOL	SAINT-ANDRÉ-EST	Raymond Jetté 450-562-5322
2-3-4 juillet	FESTIVAL RÉTRO	DOSQUET	Éric Dubois 418-728-5057
2-3-4 juillet	FESTIVAL DU MONTAGNARD	VIANNEY	Yvan Daigle 418-428-9926
2 au 10 juillet	FESTIVAL DE LA GIBELLOTTE	SOREL	Michelle Lapointe 450-746-0283
2 au 11 juillet	EXPO AGRICOLE	TROIS-RIVIÈRES	Marie D. Gélinas 819-374-2714
4 juillet	JOURNÉE CHAMPÊTRE SOC. AGR. JOLIETTE/BERTHIER	SAINT-THOMAS	Robert Clermont 450-752-6848
7 au 11 juillet	EXPO AGRICOLE	THETFORD MINES	Nancy Lefebvre 418-338-0827
7 au 11 juillet	EXPO AGRICOLE	LACHUTE	Margaret Smith 450-562-3741
7 au 11 juillet	EXPO BELLECHASSE/ DORCHESTER	SAINT-ANSELME	Lise Blouin 418-885-8185
9-10-11 juillet	FESTIVAL DU PÊCHEUR	ÉTANG-DU-NORD ÎLES-DE-LA-MAD.	Michel Leblanc 418-986-3321
9-10-11 juillet	EXPO AGRICOLE	CALIXA-LAVALLÉE	Gérald Gemme 450-649-7525
11 juillet	JOURNÉE CHAMPÊTRE	DRUMMONDVILLE	819-457-8403
13 au 18 juillet	FESTIVAL DES 2 RIVIÈRES	SAINT-STANISLAS	418-328-8731
14 au 17 juillet	FÊTE DES MASCOTTES ET PERSONNAGES ANIMÉS	GRANBY	Josée Archambault 450-375-4322
15 au 18 juillet	FESTIVAL COUNTRY- WESTERN ET FOLKLORE	SAINT-LOUIS- SUR-RICHELIEU	Daniel Guertin 450-788-2593
15 au 18 juillet	EXPO AGRICOLE	BERTHIERVILLE	Anne Campeau 450-836-6667
15 au 18 juillet	FESTIVAL COUNTRY FOLKLORIQUE	PLESSISVILLE	Julien Dubois 819-362-9618
16 juillet au 1er août	FESTIVAL DES VIEILLES PIERRES	LOTBINIÈRE	Ginette Lemay 418-796-2879
16-17-18 juillet	FESTIVAL DU HOMARD	GRANDE-ENTRÉE ÎLES-DE-LA-MAD.	Jocelyne Doyle 418-985-2273
16 au 25 juillet	LES DIX JOURS WESTERN DE DOLBEAU	DOLBEAU	Ghislaine Matte 418-276-1695
18 juillet	FOIRE AGROALIMENTAIRE	SAINT-JEAN- PORT-JOLI	Marie-France Poitras 418-247-5574
18 juillet	PIQUE-NIQUE HOLSTEIN PROVINCIAL	GUIGUES	Benoît Lafond 819-728-2187
20 au 27 juillet	EXPO RÉGIONALE DU COMTÉ DE KAMOURASKA	SAINT-PASCAL	Michel Bérubé 418-492-1984
22 au 25 juillet	FÊTES DU LAC WILLIAM	BERNIERVILLE	Normand Garneau 418-428-9317
22 au 25 juillet	JOVIFOIRE	SAINT-JOVITE	Thérèse Barette 819-425-8441
22 au 25 juillet	FESTIVAL DE LA TRUITE	SAINT-PHILÉMON	418-469-3765
23-24-25 juillet	FESTIVAL FAMILIAL DE HONFLEUR	HONFLEUR	Gaëtan Roy 418-885-4637
23-24-25 juillet	EXPO AGRICOLE DE PORTNEUF	SAINT-MARC- DES-CARRIÈRES	Nadine Cauchon 418-268-8701
23-24-25 juillet	FESTIVAL DU BOEUF	SAINT-CLÉMENT	Aliette April 418-963-3291
23 juillet au 1er août	EXPO AGRICOLE	SAINT-HYACINTHE	Richard Robert 450-773-9307



CALENDRIER

JUILLET (SUITE)

25 juillet	JOURNÉE CHAMPÊTRE SOC. AGR. L'ASSOMPTION/MONTCALM	L'ÉPIPHANIE	J.M. Baillargeon 450-589-5781
26 juillet au 1er août	EXPO DU BASSIN DE LA CHAUDIÈRE	SAINT-ISIDORE	André Lambert 418-882-5466
28 juillet au 1er août	FESTIVAL DE LA GALETTE	SAINT-LAZARE	Patrick Côté 418-883-4302
29 juillet au 1er août	PORTES OUVERTES SUR SAINT-OURS	SAINT-OURS	Office du tourisme 1-800-474-9441
29 juillet au 1er août	EXPO AGRICOLE	RIMOUSKI	R. Saint-Pierre 418-723-1666
29 juillet au 8 août	FÊTES DU 325E	KAMOURASKA	Claudette Bossé 418-498-2426
30-31 juillet/ 1er août	EXPO COMMERCIALE INDUSTRIELLE ET AGRICOLE	EAST BROUGHTON	Rolland Gosselin 418-427-3535
31 juillet	JOURNÉE CHAMPÊTRE SOCIÉTÉ D'AGR.CHARLEVOIX	LES ÉBOULEMENTS	Sonia Dufour 418-435-6843
31 juillet/ 1er août	FÊTE CHAMPÊTRE	SAINT-HERMAS	Gilbert Bélisle 450-258-3306

AOÛT

août	JOURNÉE CHAMPÊTRE DE L'AGNEAU	SAINT-PHILIPPE DE NÉRI	Rino Lavoie 418-495-2947
1er août	ENCAN DES BÉLIERS	RIMOUSKI	Martial Tremblay 418-727-3615
2 au 8 août	EXPO AGRICOLE	VICTORIAVILLE	819-752-2101
3 au 8 août	EXPO AGRICOLE DE LOTBINIÈRE	SAINT-AGAPIT	Raynald Champagne 418-596-2688
4 au 8 août	FESTIVAL DU COCHON	SAINTE-PERPÉTUE	819-336-6190
4 au 8 août	MARCHÉ PUBLIC DE L'UPA FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE	QUÉBEC	418-694-3311
4 au 8 août	EXPO AGRICOLE DE CHICOUTIMI	CHICOUTIMI	Louis-Joseph Jean 418-545-8597
4 au 8 août	FESTIVAL DU BLEUET	MISTASSINI	Camil Guillemet 418-276-1241
5 au 8 août	EXPO AGRICOLE DU TÉMISCOUATA	NOTRE-DAME DU-LAC	Blandine Valentin 418-899-2381
5 au 8 août	FESTIVAL DU LIN	SAINT-ADALBERT	B. Gauthier 418-356-3460
5 au 8 août	FESTIVAL DU MAÏS	SAINT-DAMASE	André Morier 450-797-2271
5 au 8 août	EXPO SAINT-SÉBASTIEN	SAINT-SÉBASTIEN	Chantale Paradis 819-652-2270



FALC



**Faucheuse
PÖTTINGER**

Nouveau!
Fanaison / Pöttinger
Faucheuse / Rateaux / Faneurs

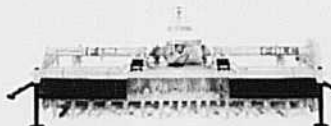
**Presse à
balle ronde
GALLIGNANI**



**Enrobeuse
G400**



CULTIROTO C

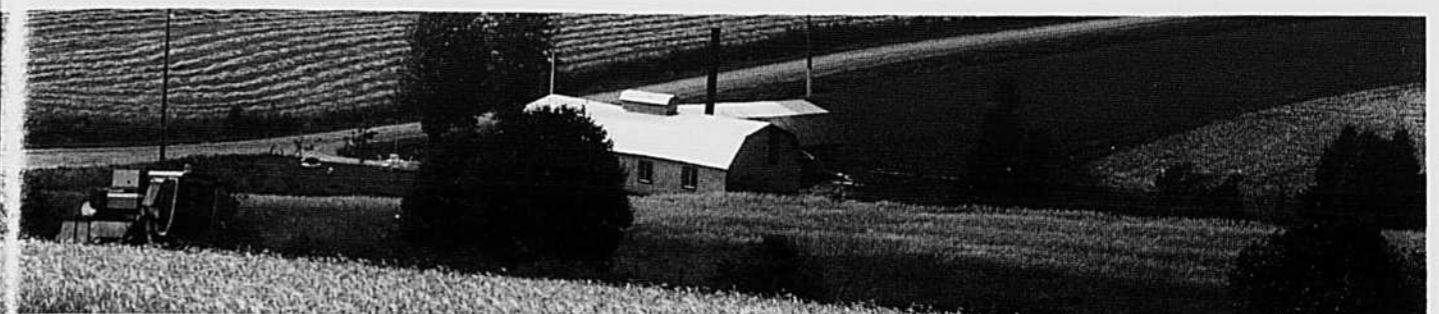
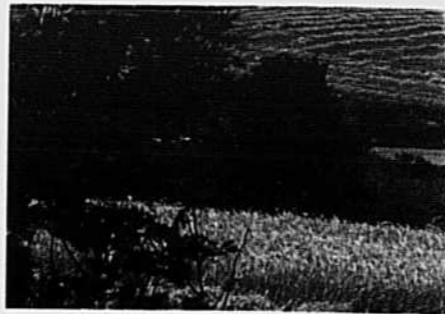


ROTKING
Modèles disponibles
de 1.5 à 5.5 mètres

Distributeur
GALLIGNANI FALC DISTRIBUTION INC.
640, rue Chauveau, Drummondville (Qc) J2C 6C9
Tél.: (819) 477-1107 Fax: (819) 477-1108 / e-mail: gfone@9bit.qc.ca



6 août	JOURNÉE PORTES OUVERTES FERME JOSEPH-RHÉAUME	SAINTE-CROIX	Manon Boisvert 418-926-3251
6-7-8 août	LA FÊTE DU THUYA	LES CÈDRES	Ghislaine Bissonnette 450-452-2224
6-7-8 août	FESTIVAL DU LAIT	COATICOOK	Sonya Tétrault 819-849-6010
6-7-8 août	EXPO AGRICOLE D'ABITIBI	SAINT-FÉLIX DALQUIER	Richard Mongrain 819-727-2010
6 au 15 août	FESTIVAL DES ÉPOUVANTAILS	LAC-À-LA-CROIX	M-J Duchesne 418-349-3633
7-8 août	FÊTE DES MOISSONS	SAINT-AURICE	Jean Guilbert 819-376-6920
7-8-9 août	FESTIVAL RÉTRO DE SAINT-HYACINTHE	SAINT-HYACINTHE	Lyne Campbell 450-778-3383
8 août	GRANDE FÊTE CHAMPÊTRE	SAINT-LUC DE MATANE	Martine Marois 418-562-4907
8 au 15 août	EXPO AGRICOLE ET COMMERCIALE	SAINT-FÉLICIEN	Carole Dallaire 418-679-4554
11 au 15 août	EXPO AGRICOLE DE LA BEAUCE	SAINT-HONORÉ	Maryse Bourgault 418-485-6507
11 au 15 août	EXPO AGRICOLE	DRUMMONDVILLE	819-478-4133
11 au 15 août	EXPO RÉGIONALE	MONTMAGNY	Benoît Boulanger 418-248-3418
12 au 15 août	FESTIVAL WESTERN	GUIGUES	René Latreille 819-728-2848
12 au 15 août	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE MISSISQUOI	BEDFORD	Josianne Poutré 450-248-2817
13-14-15 août	75 ^E ANNIVERSAIRE	ANGLIERS	Lyna Pine 819-949-4431
13-14-15 août	EXPO AGRICOLE	HUNTINGTON	Bill Bannon 450-264-3318
13-14-15 août	FESTIVAL DU PORC	SAINT-NAZAIRE	Paul Lavallée 819-392-2485
14-15 août	FOIRE AGRICOLE DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU	BOUCHETTE	Céline Tremblay 819-463-4312
14-15 août	LA FÊTE DU VIEUX MARCHÉ	SAINT-DENIS- SUR-RICHELIEU	Onil Perrier 450-787-3229
15 août	JOURNÉE DU MARCHÉ	ULVERTON	819-826-3157
18 au 29 août	EXPO-QUÉBEC	QUÉBEC	418-691-7110
19 au 22 août	LES FÊTES GOURMANDES DE DELISLE	DELISLE	Jean Gaudreault 418-347-3882
19 au 22 août	EXPO AGRICOLE	CHAPEAU	Suzanne Lapierre 819-689-2164
19 au 22 août	EXPO AGRICOLE	COOKSHIRE	Edward Laberee 819-875-5776
19 au 22 août	FESTIVAL ÉQUESTRE	VALLEYFIELD	Jean-Marc Tessier 450-373-8858
20-21-22 août	FESTIVAL DES GOURMANDS	ASBESTOS	Pierre Duchesneau 819-879-7786
20-21-22 août	EXPO AGRICOLE	SHIGAWAKE	Rolande Beebe 418-752-3544
21-22 août	DE LA FERME AU MARCHÉ FÊTE AU VILLAGE	COMPTON	France Provencher 819-835-5448
22 août	CYCLOPOMME MRC HAUT-SAINT-LAURENT		Daniel Houle 450-264-5411
26 au 29 août	EXPO AGRICOLE	AYER'S CLIFF	Janie Webster 819-876-7317
27-28-29 août	FESTIVAL DU LIN	SAINT-LÉONARD- DE-PORTNEUF	Pierre-Paul Moisan 418-337-2632
27-28-29 août	SALON AGROALIMENTAIRE DU SUROÏT	SAINTE-MARTINE	Alain Pouliot 450-225-1990



**Vostra concessionnaire
se fera un plaisir
de vous faire con-
naître les joies de
conduire un Landini**

COATICOOK

Service Agricole
Omer Madore inc.

LAC MÉGANTIC

Coop Lac-Mégantic Lambton

LAURIER STATION

Les Entreprises Michel Girouard inc.

LOUISEVILLE

Machinerie Patrice Itée

MONT-JOLI

Garage Paul-Émile Anctil Itée

ROUEMENT

Équipements Agri-Mont inc.

SABREVOIS

Équipements Guillet inc.

ST-ANDRÉ-AVELIN

Garage André Parisien inc.

ST-ANDRÉ-DE-KAMOURASKA

Garage N. Thiboutot inc.

ST-BRUNO

G.M.D. Enr.

ST-CYPRIEN

Alcide Ouellet & Fils inc.

ST-DENIS-SUR-RICHELIEU

Garage Bonin Itée

ST-GERVAIS

FRS. Goulet & Fils inc.

ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN

A. Henri & Fils inc.

ST-LUDGER

Machinerie Réginald Gagnon Ltée

STE-ANNE-DES-PLAINES

Les Équipements Yvon Rivard inc.

STE-ANNE DE LA PÉRADE

Le groupe Lafrenière tracteurs

STE-MARIE

Faucher & Faucher inc.

STE-MARTINE

Les Équipements Colpron inc.

STE-JUSTINE DE NEWTON

R. Brisebois & Fils Ltée

STE-ROSE DE POULARIES

Machineries horticoles d'Abitibi inc.

VARENNES

René Riendeau (1986) inc.

VICTORIAVILLE

Les Entreprises Michel Girouard inc.

WARWICK

Champoux Machineries inc.

WOTTON

Garage E. Comtois inc.

LA COMPÉTITION ? CONNAIS PAS !

**Parce que nos tracteurs
sont fiables et recherchés
par les agriculteurs**



Landini

**Une
fierté
pour
son proprié-
taire
le
9880**

CALENDRIER

SEPTEMBRE

Septembre	SOIRÉE D'ANTAN	ANGLIERS	Lyna Pine 819-949-4431
2 au 6 sept.	EXPO RÉGIONALE DU PONTIAC	SHAWVILLE	Martha Hodgins 819-647-3213
3-4-5 sept.	FESTIVAL DU BŒUF	INVERNESS	Marguerite Méthot 418-453-2592
3-4-5 sept.	FESTIVAL DE LA FÊTE DU TRAVAIL	SAINT-JOSEPH	Daniel Côté 418-397-5083
3 au 6 sept.	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE BROME	LAC BROME	Irene Miller 450-242-3976
3 au 6 sept.	EXPO AGRICOLE	PONT-CHÂTEAU/ CÔTEAU-DU-LAC	Réal Proulx 450-452-4466
4-5 sept.	FESTIV'ART	FRELIGHSBURG	Bur. info touristique 450-298-5630
4-5 sept.	MOISSON DU ROI	SAINT-JEAN- PORT-JOLI	Martin Rodrigue 418-598-9465
4-5-6 sept.	FESTIVAL DE LA DÉGUSTATION	SAINT-HYACINTHE	Christiane Cloutier 450-774-8602
4-5-6 sept.	FESTIVAL DE SCULPTURES SUR LA ROUTE DES FLEURS	SAINTE-DOROTHÉE	450-594-1492
4-5-6-11-12 sept.	FÊTE DES VENDANGES	MAGOG-ORFORD	Jacques Daniel 819-864-4441
5 sept.	FÊTE DES RÉCOLTES	COMPTON	France Provencher 819-835-5448
5 sept.	FÊTE CHAMPÊTRE	FATIMA ÎLES-DE-LA-MAD.	Louis-Philippe Cyr 418-986-3210
9 au 12 sept.	EXPO AGRICOLE	RICHMOND	John Enright 819-826-3198
10-11-12 sept.	1ER SALON DE L'AGROALIMENTAIRE	ROUYN-NORANDA	Marc Buteau 819-797-8753
10-11-12 sept.	FESTIVAL DE LA TOURBE	RIVIÈRE-DU-LOUP	J-Claude Malenfant 418-862-4107
10 au 19 sept.	FESTIVAL WESTERN	SAINT-TITE	418-365-7524
11 sept.	EXPO AGRICOLE	HAVELOCK	Greta White 450-826-4644
11-12 sept.	EXPO AGRICOLE	NEW RICHMOND	Arthur Blais 418-759-3250
12 sept.	JOURNÉE CHAMPÊTRE CONCOURS DE LABOUR	—	R. Saint-Pierre 418-723-1666
12 sept.	LE BON GŪT DE NOTRE CAMPAGNE	ÉCOLE HÔTELIÈRE DE LAVAL	450-978-5959
17-18-19 sept.	FÊTES DES RÉCOLTES	SAINT-MALO	Marianne Blouin 819-658-3627
17-18-19 sept.	FOIRE AGROALIMENTAIRE	GRAND SAINT-ESPRIT	819-289-2263
17-18-19 sept.	FOIRE AGRO-BIOLOGIQUE	SAINT-EUGÈNE	819-396-3000
18-19 sept.	MARCHÉ PUBLIC/ FÊTE DES MOISSONS	SAINT-JOSEPH	Johanne Lessard 418-397-4039
23 au 26 sept.	FESTIVAL DE LA CANNEBERGE	VILLEROY	Angèle Germain 819-385-4605
fin septembre	CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA CANNEBERGE	SAINT-LOUIS- DE- BLANDFORD	819-364-5112



OCTOBRE

1er au 10 octobre	FESTIVAL DE LA GALETTE DE SARRASIN	LOUISEVILLE	819-228-9993
2 octobre	SOUPER GASTRONOMIQUE DES AGRICULTRICES	RIMOUSKI	FÉDÉRATION UPA 418-723-2424
2 au 31 octobre	FESTIVAL DU CANARD DU LAC BROME	BROME	Jacques Ouimette 450-671-6666
3 octobre	RÉCOLTE EN FÊTE VILLAGE QUÉBÉCOIS	DRUMMONDVILLE	819-478-1441
3 octobre	LA FÊTE DES SAVEURS	BAIE-SAINT-PAUL	1-800-761-5150
9 octobre	LE BAL DES FLEURS	SHERATON LAVAL	450-978-5959
9-10-11 octobre	FÊTE DES COULEURS	RIGAUD	Claude Imbeault 450-451-0813
17 octobre	FESTIVAL DE L'OIE BLANCHE	MONTMAGNY	Francis Lemieux 418-248-3954
28 au 31 octobre	FESTIVAL DE LA CITROUILLE 21ÈME ÉDITION	IBERVILLE	Mario Piette 450-347-7711
30-31 octobre	EXPO DE CITROUILLES	LAC-À-LA-CROIX	M-J Duchesne 418-349-3633

AUTRES

20 novembre	BAL DES MOISSONS	VICTORIAVILLE	819-293-8501
26 décembre au 15 février	PÊCHE AU POULAMON	SAINTE-ANNE-DE-LA-PÉRADE	418-325-2475
11-12-13 février 2000	FESTIVAL DU POISSON	ANGLIERS	Comité des loisirs 819-949-2086
28 mars 2000	FESTIVAL DE L'ÉRABLE	STANBRIDGE EAST	Pamela Realsse 450-248-3153

VISITES DIVERSES

Camp d'été/centre d'interprétation	FERME PÉDAGOGIQUE MARICHEL	SAINTE-AGATHE	418-599-2949
Visite de fermes	CIRCUIT AGROTOURISTIQUE	SAINTE-PATRICE DE-BEAURIVAGE	Pierrette Perreault 418-596-2586
	FERMES ÉCHO-TOURISTIQUES	CHARLEVOIX	418-435-2939
	VISITES SUR RÉSERVATION		
	RÉSEAU AGROTOURISTIQUE	PORTNEUF	Marylène Tessier 418-286-4410
	LA ROUTE DES SAVEURS	CHARLEVOIX	418-435-3356
mars à janvier	MARCHÉ DU VIEUX-PORT	QUÉBEC	418-692-2517
mai à octobre	MARCHÉ PUBLIC	SAINTE-FOY	418-654-4394
mai à octobre	VISITES GUIDÉES FERME DE L'UNIVERSITÉ	SAINTE-CROIX	Claudia Gagnon 418-926-3251
mai 1999/ nov. 2000	EXPO SUR L'AGRICULTURE GASPÉSIENNE	GASPÉ	Musée de la Gaspésie 418-368-1534
2 et 9 mai	JOURNÉES PORTES OUVERTES	SAINTE-CROIX	Claudia Gagnon
	CAMP L'ARCHE DE NOÉ	13H À 16H	418-926-3251
13 mai au 7 sept.	EXPO «LE POÈME DE LA TERRE»	SAINTE-JOSEPH	Johanne Lessard 418-397-4039
15 mai au 31 octobre	MARCHÉ DE LÉVIS	LÉVIS	Raymond Marcoux 418-839-9305
22 mai au 9 octobre	MARCHÉ GODEFROY TOUS LES SAMEDIS	BÉCANCOUR	819-293-5836
25 mai au 12 août	FAC. MÉD.VÉTÉRIINAIRE RÉSERVATION OBLIGATOIRE LUNDI AU JEUDI	SAINTE-HYACINTHE	Lorraine Richard 450-773-8521 9H À 10H30/13H À 15H30 (poste 8224)
juin et juillet	VISITES DE FERMES	LAC-À-LA-CROIX	M-J Duchesne 418-349-3633
juin au 29 août	CHOUETTE À VOIR CENTRE DE RÉHABILITATION DES OISEAUX DE PROIE	SAINTE-JUDE	Maude Trioreau 450-773-8521 (poste 8545)
	MERCREDI AU DIMANCHE	10H À 16H	
19 juin au 6 sept.	JARDIN DANIEL A.SÉGUIN MARDI AU DIMANCHE	SAINTE-HYACINTHE	450-778-6504 (poste 215)
juillet et août	MARCHÉ PUBLIC TOUS LES SAMEDIS	SAINTE-GEORGES	Claude Bérubé 418 228-5588
Juillet, août septembre	LE MARCHÉ PUBLIC DE RIMOUSKI	RIMOUSKI	Fédération UPA 418-723-2424



AGRICULTURE BIOLOGIQUE

Déclarations compilées en 1996

Producteurs certifiés	497
Producteurs certifiables	2 009
Producteurs en transition	<u>1 033</u>
Total	3 539

Déclarations compilées en 1999
*Pratique de l'agriculture biologique**

	Acériculteur	Total
Autre		
En totalité		323
979	1 302	
En partie	1 932	
7 127	9 059	

* Selon la compréhension que peut en avoir le producteur. La certification n'est pas encore obligatoire pour déclarer son produit biologique.

Source : A. Marcoux, sec. coord. Filière biologique



**LE MÊME TRAVAIL
À BIEN MEILLEUR
PRIX**

Pendant que la compétition se bagarre sur des petits détails souvent inutiles, UNIVERSAL maintient toujours sa priorité d'offrir le meilleur RAPPORT QUALITÉ/PRIX.

Votre concessionnaire UNIVERSAL — un partenaire fiable



UNIVERSAL

Distribués par
Tracteur Universal Canada Ltée
BUREAU CENTRAL: 1439 Quebec Ave
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 1V4 • (306) 242-0227
FILIALE: 1770 Bonhill Road,
Mississauga, (Ontario)
L5T 1C8 • (905) 564-7494

Pour un supplément d'information
au Québec et dans les Maritimes:
Directeur des ventes:
M. Jean Faucher, 4335, route 251
Lennoxville, (Québec)
J1M 2A3
Téléphone et Télécopieur:
(819) 837-2704

Amqui
Machinerie J.N.G.
Thériault Inc.

Amos
Équipements
Agricoles Lacroix inc.

Alma
Équipements
G.M.D. Enr.

Baie-St-Paul
Les Équipements
Agricoles Gauthier Inc.

Cap-St-Ignace
Les Équipements
J.L. Thibault Inc.

La Durantaye
Jean-Guy &
Denis Bolduc Inc.

Manseau
Garage Gaston
Soucy inc.

Maskinongé
Gagnon Ferme
Équipement inc.

Rougemont
Équipements
Agri-Mont Inc.

Sainte-Marie-de-Beauce
Service Bivac Inc.

Shawville
Les Équipements
de ferme Barber

St-André-Avellin
Garage
André Parisien inc.

St-Casimir
Société Coopérative
Agricole régionale

St-Clément
Service
Agromécanique Inc.

St-Gilles
Le Domaine
du Tracteur
St-Gilles inc.

St-Janvier
Garage Julien
Demers inc.

St-Pascal
Service
Agromécanique Inc.

St-Polycarpe
Entr. Sud Ouest inc.

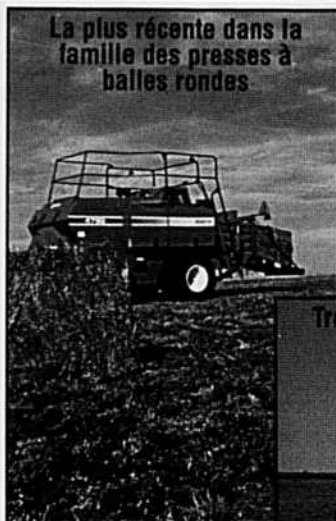
St-Thomas, cté Joliette
Gagnon Ferme
Équipement inc.

Sherbrooke
Les Distributions
A & R Payeru Inc.



Région	Nombre en 1998
Abitibi/Témiscamingue	30
Bas Saint-Laurent	117
Beauce	85
Centre du-Québec	41
Côte-du-sud	89
Estrie	34
Gaspésie	14
Lanaudière	30
Mauricie	24
Outaouais/Laurentides	24
Québec	321
Saguenay/Lac-Saint-Jean	38
Saint-Hyacinthe	155
Saint-Jean/Valleyfield	15
Total	1018
Nombre de membres en 1997 :	1132

Source : Fédération de la relève agricole



La plus récente dans la famille des presses à balles rondes

**COMME LA NATURE
HESSTON
RENAÎT AU PRINTEMPS
AVEC UNE FOULE DE
NOUVEAUTÉS**

Trois nouvelles andaineuses motorisées



Trois nouvelles presses à balles rondes



Quatre nouvelles faucheuses-conditionneuses à pivot central



**HESSTON EXPERT EN FOIN
SEULEMENT ? NON**

GRÂCE À SON ASSOCIATION
AVEC AGRICREDIT

**HESSTON EXPERT EN
FINANCEMENT AUSSI**

4 options disponibles ci-dessous

0% / 1 AN
Avec
12 paiements
mensuels égaux

0%
Jusqu'à l'an 2000
Plus
Taux régulier après
(maximum total 60 mois)

ACHAT ou LOCATION
à taux réduit
(ex.: 2,4% / 36 mois)

SUPER RABAIS
pour paiement comptant
allant jusqu'à 20%

*Sujet à changement sans préavis

LAC MÉGANTIC
Coop
Lac Mégantic
Lambton

STE-ROSE DE
POULARIES
Machineries
Horticoles
d'Abitibi

ST-CLET
Equip. Séguin
& Frères inc.

ST-PASCAL
Groupe
Dynaco Coop
Agroalimentaire

ST-DAMASE
Équipements
H. Palardy
inc.

LAURIEVILLE
Garage Alfred
Charest inc.

ST-BARTHELEMY
Garage
Pierre Dugré
inc.

ST-NARCISSE
Blaney
& Charest

TROIS-PISTOLES
Équipements
Bel-Morin Ltée

PRINCEVILLE
André Roux
inc.

ST-CASIMIR
Société
Coop
Agricole
Régional


ST-BRUNO /
Lac St-Jean
G.M.D. enr.



Visitez votre concessionnaire
AGCO Hesston
dès aujourd'hui.

Personne ne connaît le foin comme

HESSTON®

FÉDÉRATION DES AGRICULTRICES DU QUÉBEC		AGRICULTRICES*			
		Abitibi-Témiscamingue	323	Lotbinière-Mégantic	315
		Bas Saint-Laurent	56	Mauricie	588
		Beauce	473	Outaouais-Laurentides	546
		Centre-du-Québec	388	Rive-Nord	249
		Côte-du-Sud	601	Saguenay-Lac Saint-Jean	532
		Estrie	334	Saint-Hyacinthe	680
		Gaspésie	920	Saint-Jean-Valleyfield	726
		Lanaudière	260	Total	8 365
		Lévis-Bellechasse	374	* Membres des syndicats d'agricultrices	

ÉVOLUTION DE LA RELÈVE IDENTIFIÉE FÉMININE 1993 - 1995 - 1997

Année	Relève féminine	Relève masculine	% femmes / relève totale
1993	179 (9 %)	1 918	9 %
1995	153 (9 %)	1 594	9 %
1997	445 (12 %)	3 228	12 %


Source : Fiches d'enregistrement des producteurs agricoles 1997

Exploitations agricoles dont le propriétaire majoritaire est une femme

Région	1997	Région	1997
Abitibi-Témiscamingue	74	Laval	22
Bas-Saint-Laurent	126	Mauricie	74
Centre-du-Québec	322	Montérégie	833
Chaudière-Appalaches	356	Outaouais	102
Côte-Nord	6	Québec	91
Estrie	213	Saguenay-Lac-Saint-Jean	74
Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine	27	Ensemble du Québec	2 652
Lanaudière	169	Nombre total de fermes	31 635
Laurentides	163	Pourcentage	8,38 %

En 1997, 1 335 femmes sont propriétaires uniques, 215 autres possèdent 100 % des parts de compagnies agricoles et 10 194 une partie de la propriété. Au Québec, 37,1 % des entreprises agricoles sont la propriété totale ou partielle de femmes. Cette proportion est de seulement 25 % pour l'ensemble du Canada.

Source : Fiches d'enregistrement des exploitations agricoles, 1997 - MAPAQ - Direction de la formation, de la main-d'œuvre et de l'appui aux femmes du bioalimentaire à partir des régions administratives du Québec

		Région	Nombre de syndicats	Nombre de membres
LA FÉDÉRATION DES SYNDICATS DE GESTION AGRICOLE DU QUÉBEC 1998		Abitibi-Témiscamingue	3	149
		Bas Saint-Laurent	5	175
		Beauce	2	133
		Centre du Québec	5	298
		Côte-du Sud	2	135
		Estrie	2	117
		Gaspésie	1	22
		Lanaudière	2	72
		Mauricie	1	30
		Outaouais-Laurentides	3	101
		Québec	6	276
		Saguenay-Lac Saint-Jean	3	259
		Saint-Hyacinthe	7	334
Saint-Jean-Valleyfield	2	155		
Total	44	2 256		
Ontario	3	54		

Les entreprises de nos membres totalisent 2 milliards de dollars d'actifs agricoles et 560 millions de dollars de produits bruts.
Rappel : en 1997, il y avait 44 syndicats et 2 314 membres au Québec

Source : FSGAQ

*Le réseau
de concessionnaires
AGCO Allis*

CAP ST-IGNACE
**Les Équipements
J.L. Thibault Inc.**

LAURIERVILLE
**Garage
Alfred Charest Inc.**

LAURIER STATION
**Entreprises
Michel Girouard Inc.**

L'ÉPIPHANIE
Machinerie Forest Inc.

LORRAINVILLE
**Garage
J. G. Neveu Inc.**

POULARIES
**Machineries
Horticoles d'Abitibi
Inc.**

ST-DAMASE
**Équipements
H. Palardy Inc.**

ST-IGNACE-DE
STANBRIDGE
**Les Équipements
Baraby Inc.**

ST-NARCISSE NEUBOIS
**Garage
Blaney & Charest**

STE-ANNE
DE-LA-PÉRADE
**Le Groupe Lafrenière
Tracteurs**

VICTORIAVILLE
**Entreprises
Michel Girouard Inc.**



C'EST LA RÉALITÉ

Une nouvelle force de moteur



Le plus puissant de sa catégorie. Il assure des performances supérieures et de la puissance de couple inégalée.

530 po/cv

8,7 litres

Complètement électronique

Découvrez la nouvelle série 9700

9755

9765

9775

9785

160 HP

180 HP

200 HP

225 HP



NOUVEAU MOTEUR

NOUVELLE TRANSMISSION

NOUVELLE CABINE

NOUVEAU SYSTEME ÉLECTRONIQUE



PRODUCTIONS ANIMALES



**FÉDÉRATION
DES PRODUCTEURS
DE LAIT DU QUÉBEC**

Région	Nombre de producteurs
Abitibi-Témiscamingue	245
Bas-Saint-Laurent	816
Beauce	901
Centre-du-Québec	1 264
Côte-du-Sud	586
Estrie	847
Gaspésie	33
Lanaudière	454
Mauricie	543
Outaouais-Laurentides	480
Québec	1 544
Saguenay-Lac-Saint-Jean	580

Région	Nombre de producteurs
Saint-Hyacinthe	1 143
Saint-Jean-Valleyfield	774
Total au 31 décembre 1998	10 210
Production totale	2,9 milliards de litres
Nombre de producteurs en 1997	10 522
Recettes à la ferme en 1998	
excluant le subside	1,5 milliard \$
Cheptel au 1er janvier 1998	
Vaches laitières	478
Génisses	206

Source : FPLQ, Gestion du lait, rapport annuel 1998 et Statistique Canada



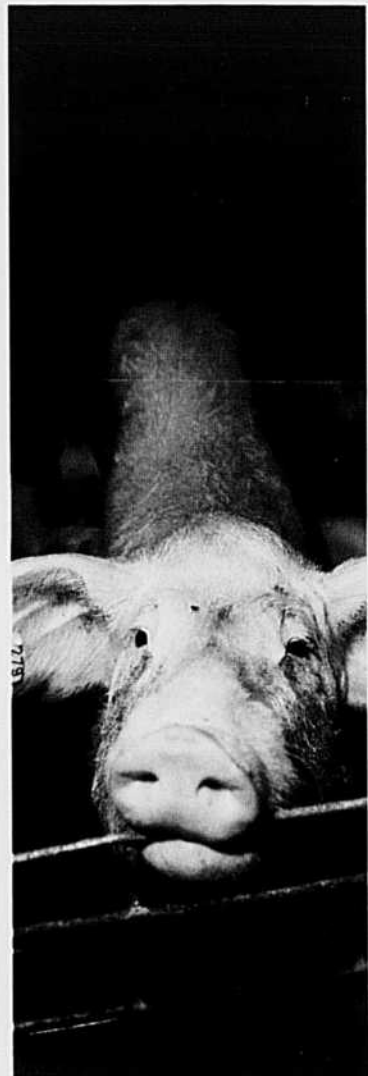
**FÉDÉRATION
DES PRODUCTEURS DE
PORCS
DU QUÉBEC**

Nombre de porcs vendus¹ et valeur à la ferme par syndicat

	Nombre de producteurs	Porcs produits	Valeur à la ferme \$
Bas Saint-Laurent	88	85 948	9 703 230
Beauce	851	1 007 760	113 870 863
Centre du Québec	485	622 612	70 273 498
Côte-du-Sud	108	136 870	15 515 001
Estrie	260	365 477	41 000 329
Lanaudière	320	414 749	47 220 030
Laurentides	60	40 043	4 538 209
Mauricie	191	215 695	24 603 745
Québec	906	1 183 647	134 249 761
Saguenay	18	18 807	2 095 659
Saint-Hyacinthe	1 233	1 924 771	217 800 226
Saint-Jean-Valleyfield	96	99 921	11 321 273
Total	4 616	6 116 300	692 191 823 \$

¹ abattoirs de type «A» (code 59 et 69) et «B»

Source : Encan électronique du porc



LES PRODUCTRICES ET LES PRODUCTEURS DE LAIT

sont fiers de leur contribution à l'essor économique du Québec. Ils génèrent 56 000 emplois de qualité et 1,5% du produit intérieur brut québécois. Les 10 200 fermes laitières québécoises: des entreprises dynamiques et performantes, enracinées partout chez nous, au cœur de la vie des régions!

¹ Données tirées de: Michel Morisset et Jean Noël (1996). Les effets d'entraînement du secteur laitier. GREPA, Université Laval. 39 p.

Fédération
des producteurs
de lait
du Québec





Fédération des
producteurs de
bovins du Québec

Région	Nombre d'entreprises ¹	Bovins %
Abitibi-Témiscamingue	624	3,5
Bas-Saint-Laurent	1 234	6,9
Beauce	1 535	8,6
Centre-du-Québec	1 997	11,2
Côte-du-Sud	848	4,8
Estrie	1 824	10,2
Gaspésie	185	1
Lanaudière	760	4,3
Mauricie	746	4,2
Outaouais-Laurentides	1 619	9,1
Québec	2 468	13,9
Saguenay-Lac-Saint-Jean	860	4,8
Saint-Hyacinthe	1 894	10,6
Saint-Jean-Valleyfield	1 216	6,8
Total	17 810	100 %

Catégorie	Nombre d'entreprises ¹	%	Cheptel/ production
Veaux d'embouche	6 100	34,3	210 000 vaches de boucherie ²
Bouvillons d'abattage	1 000	5,6	85 000 bouvillons d'abattage ²
Veaux de grain	300	1,7	68 000 veaux ⁴
Veaux de lait lourds	200	1,1	105 000 veaux ²
Lait	10 210	57,3	478 000 vaches laitières ²
Recettes monétaires ² 1997	415 684 000 \$		
Degré d'autosuffisance ⁴	Bœuf 29 % Veau 200 %		

Sources : ¹ UPA, ² Statistiques Canada, ³ RAAQ, ⁴ FPBQ



Afin d'offrir un produit qui réponde aux
attentes des consommateurs,

**les producteurs de bovins n'ont
plus qu'un mot à la bouche :
la qualité!**

La qualité de la viande de boeuf et de veau se traduit par son goût, son aspect, sa tendreté, ses valeurs nutritives. Elle dépend aussi de la salubrité, des conditions d'élevage et d'abattage.

Aussi les producteurs de bovins mettent-ils tout en œuvre pour améliorer la qualité de leur produit. Des exemples...

- Mise en commun de l'expertise développée, afin de standardiser à la hausse le bœuf québécois.
- Promotion de l'usage de la vitamine E qui a pour effet de conserver la fraîcheur et la couleur de la viande.
- Diffusion d'un document vidéo sur les moyens d'accroître la qualité et la valeur des veaux laitiers.
- Information sur les soins à apporter aux veaux d'embouche : castration, écornage, vaccination.
- Charte de qualité régissant l'ensemble des conditions d'élevage des veaux de lait.
- Contrôle de la qualité des veaux de grain par la certification et la traçabilité de la viande de la ferme aux consommateurs.

La Fédération
des producteurs
de bovins
du Québec



25 ans 1974-1999
d'innovations

555, boul. Roland-Therrien,
Longueuil (Québec) J4H 3Y9
Téléphone : (450) 679-0530
Télécopieur : (450) 442-9348
Courriel : fpbq@upa.qc.ca



LA QUALITÉ,
ASSURANCE DE BON GOÛT

PRODUCTIONS ANIMALES



Fédération
des producteurs
de volailles
du Québec

NOMBRES DE PRODUCTEURS			Production annuelle en kilogrammes 1998
Région	Poulet	Dindon	
Beauce	.80	.15	Poulet 310 458 588
Centre du Québec	.80	.8	Dindon 35 210 227
Côte-du-Sud	.30	.1	Total 345 668 815
Estrie	.13		
Lanaudière	.151	.19	Production en têtes 1998
Laurentides	.39	.2	Poulet 148 393 115
Mauricie	.51	.14	Dindon 4 493 822
Québec	.68	.27	Total 152 886 937
Saguenay/ Lac-Saint-Jean	.8		Revenus à la ferme en 1998 427 000 000 \$
Saint-Hyacinthe	.194	.61	
Saint-Jean/ Valleyfield	.20	.1	Source : Fédération des produc- teurs de volailles du Québec
Total	.734	.148	

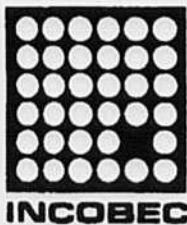
FÉDÉRATION
DES PRODUCTEURS D'OEUF
DE CONSOMMATION
DU QUÉBEC



OEUF DE CONSOMMATION 1998			
Régions du Québec	Nombre de Producteurs	Quota par région	Revenu brut par région
Abitibi-Témiscamingue	.3	124 530	3 621 332
Bas Saint-Laurent	.6	38 037	1 106 116
Beauce	.25	627 953	18 260 873
Centre-du-Québec	.15	509 478	14 815 620
Côte-du-Sud	.2	7 893	229 528
Estrie	.3	45 494	1 322 966
Gaspésie			
Lanaudière	.7	150 625	4 380 175
Lévis-Bellechasse	.5	83 449	2 426 697
Lotbinière-Mégantic	.4	37 354	1 086 254
Mauricie	.1	110 123	3 202 377
Outaouais-Laurentides	.5	160 818	4 676 587
Rive-Nord	.6	59 371	1 726 509
Saguenay/Lac-Saint-Jean	.6	147 245	4 281 885
Saint-Hyacinthe	.22	586 299	17 049 575
Saint-Jean-Valleyfield	.6	363 649	10 574 913
Total	116	3 052 318	88 761 407

Source : Fédération des producteurs d'œufs de consommation

Oeufs d'incubation de poulet à chair 168,9 millions
Oeufs d'incubation de pondeuses d'œufs de consommation .. 6,1 millions
Revenus à la ferme 50,2 M \$

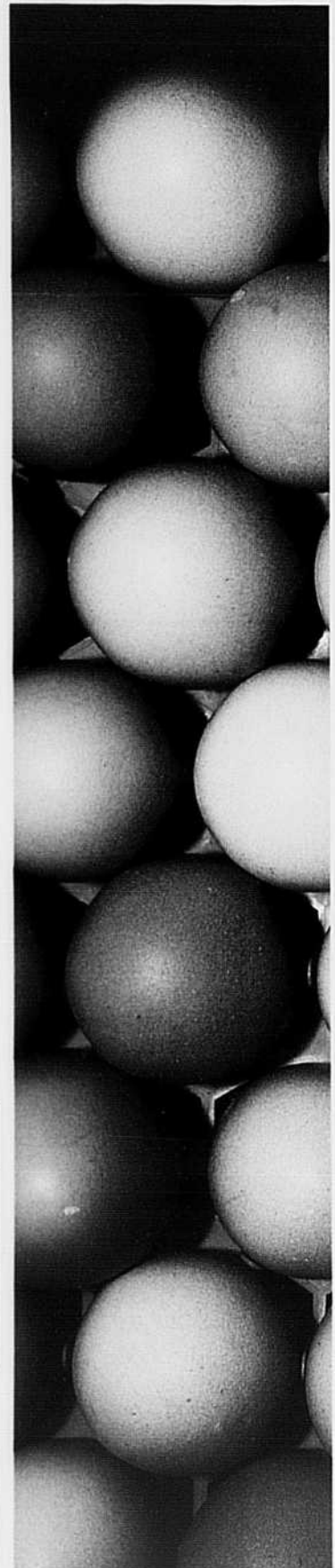


Régions	Nombre de producteurs	Régions	Nombre de producteurs
Beauce	.1	Lévis-Bellechasse	.3
Centre-du-Québec	.19	Mauricie	.1
Côte-du-Sud	.4	Saint-Hyacinthe	.18
Lanaudière	.15	Total	62
Laurentides	.1	Source : Syndicat des producteurs d'œufs d'incubation du Québec	


AUTRUCHE
1997


	Nombre de fermes	Nombre d'animaux
Ratites	.172	.6 519


Source : Fiche d'enregistrement du MAPAQ, 1998



PRODUCTIONS ANIMALES

 AGNEAUX ET MOUTONS 1997	Région	Nb de Producteurs	Animaux de reproduction	Région	Nb de Producteurs	Animaux de reproduction
	Abitibi-Témiscamingue	43	8 982	Québec/Beauce	86	9 060
	Bas Saint-Laurent	166	34 880	Saguenay-Lac-Saint-Jean		
	Côte-du-Sud	88	9 409		42	5 907
	Estrie	91	11 848	Saint-Hyacinthe	95	7 148
	Gaspésie	27	3 585	Saint-Jean-Valleyfield	64	5 401
	Lanaudière	46	3 851	Total	918	115 097
	Mauricie/Centre-du-Québec			Revenus à la ferme en 1997 : 11 000 000 \$		
		65	9 052	<i>Source : Fédération des producteurs d'agneaux et moutons</i>		
	Outaouais-Laurentides	105	5 974			

 Syndicat des producteurs de chèvres du Québec	Région	Nb de Producteurs	Nb de chèvres	Région	Nb de Producteurs	Nb de chèvres
	Abitibi-Témiscamingue	10	133	Mauricie	11	239
	Bas-Saint-Laurent	24	291	Montérégie est	46	1 724
	Chaudières-Appalaches	29	341	Montérégie ouest	35	1 405
	Centre-du-Québec	50	2 750	Montréal	2	7
	Côte-Nord	3	21	Outaouais	15	552
	Estrie	28	612	Québec	15	346
	Gaspésie- îles-de-la-Madeleine	5	93	Saguenay-Lac-Saint-Jean	10	136
	Lanaudière	17	450	Total	338	10 039*
	Laurentides	35	864	* comprenant 9295 chèvres laitières et 744 chèvres angora		
Laval	3	75	<i>Source : MAPAQ</i>			


 Le lapin du Québec	Régions	Nombre d'animaux	Régions	Nombre d'animaux
	Abitibi-Témiscamingue	198	Mauricie	113
	Bas-Saint-Laurent	426	Montérégie est	2 256
	Chaudières-Appalache	3 192	Montérégie ouest	1 083
	Centre-du-Québec	3 392	Outaouais	87
	Côte Nord	11	Québec	318
	Estrie	245	Saguenay-Lac-Saint-Jean	33
	Gaspésie-îles-de-la-Madeleine	68	Total	12 966
	Lanaudière	951	Lapins vendus	300 000
	Laurentides	503	Valeur à la ferme	3 100 000 \$
Laval	90	<i>Source : MAPAQ</i>		

CHEVAUX 1997		Nombre d'éleveurs	Nombre de têtes
	De course	242	2 556
	De selle	1 731	9 410
	De trait	1 630	4 973
	Exportations :	13 730 000 \$ (chevaux vivants et viandes)	
Importations :	4 018 000 \$ (chevaux vivants et viandes)		
<i>Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 1998</i>			

ANIMAUX À FOURRURE		Nombre d'éleveurs	Nombre de têtes	Revenus à la ferme
	Visons	20	55 600	1 701 000 \$
	Renards	53	5 000	376 600 \$
<i>Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 1998</i>				

PRODUCTIONS ANIMALES

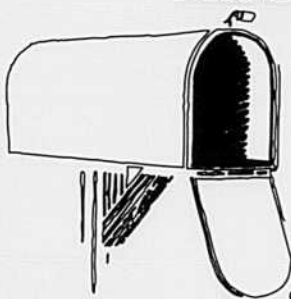
GRANDS GIBIERS 1998	Espèces	Nombre d'exploitations	Nombre de têtes	Sources :
	Bison	83	2 592	1- Enquête régionale, MAPAQ
Sanglier	71	3 068	2- Plan stratégique de développement (Filière des grands gibiers domestiques, Dufour, J.D. - 1996	
Cervidés	788	14 430	3- Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé des animaux, octobre 1998	
- Cerf de Virginie	255	4 295	4 - Direction des services technologiques, René Aubé, dta, novembre 1998	
- Daim	213	1 794		
- Wapiti	78	1 547		
- Cerf rouge	189	6 422		
Autres (cerf sika)	53	372		

 APICULTURE 1997	Région	Nombre de producteurs	Nombre de ruches	Région	Nombre de producteurs	Nombre de ruches
	Abitibi-Témiscamingue	29	1 104	Outaouais	43	1 122
Bas-Saint-Laurent	58	919	Québec	54	1 321	
Chaudière-Appalaches	100	6 251	Saguenay-Lac-Saint-Jean	52	2 825	
Estrie	102	3 826	Total	1 221	39 130	
Gaspésie/Îles de la Madeleine	21	391	Valeur des ventes de miel		1 910 000 \$	
Île de Montréal	123	648	Location pour pollinisation		693 000 \$	
Lanaudière	91	2 192	Autre (cire, pollen, gelée, nucléis)		517 100 \$	
Laurentides	101	2 631	Assurance-récolte		178 200 \$	
Laval	34	567	Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 1998			
Mauricie-Bois-Francs	88	5 183				
Montérégie	325	10 150				

AQUICULTURE 1997		Nombre de permis	Valeur de la production
	Eau douce ¹	202	13 570 000 \$
Eau salée ²	22	345 900 \$	
Étangs de pêche	398	8 700 000 \$	
¹ truite ² moule et pétoncle			

Source : Profil sectoriel, MAPAQ 1998

Abonnez-vous • Abonnez-vous



LA TERRE
DE CHEZ NOUS

informe les producteurs et productrices agricoles et autres personnes intéressées aux diverses activités rurales. À chaque semaine la TCN fournit à ses lecteurs des informations qui concernent la production et la mise en marché des produits agricoles et forestiers au Québec.

Le seul hebdomadaire agricole d'expression française d'Amérique.
Au service de l'agriculteur québécois depuis plus d'un demi-siècle. Publié le jeudi de chaque semaine.

**Tournée
champêtre**

Il vous suffit de remplir le coupon
et d'y joindre un chèque ou
mandat de poste à l'ordre de:

La Terre de chez nous
(abonnements)
Maison de l'UPA
555, boul. Roland-Therrien
Longueuil (Québec) J4H 3Y9

je désire m'abonner à *La Terre de chez nous* pour:
Québec 1 an: 37,39\$ ○ **2 ans: 64,41\$** ○ **3 ans: 89,15\$** ○
 Taxes incluses

NOM _____ PRÉNOM _____
 ADRESSE _____ APP. _____
 VILLE _____ PROVINCE _____
 CODE POSTAL _____ TÉL.: () _____

Ci-joint la somme de: _____ \$

No TPS: R 1218 5132 3

TVQ:1006 1126 05

Signature _____

PRODUCTIONS VÉGÉTALES



**La Fédération
des Producteurs
de Bois du Québec**

Région	Nbre de prop. forestiers
Abitibi-Témiscamingue	7 500
Bas-Saint-Laurent	10 500
Beauce	10 000
Centre-du-Québec	6 000
Côte-du-Sud	6 000

Région	Nbre de prop. forestiers
Estrie	12 000
Gaspésie	5 000
Gatineau	1 700
Labelle	5 000
Mauricie	6 000
Montréal*	16 500
Outaouais-Laurentides	10 000
Pontiac	2 500
Québec	17 320
Saguenay-Lac-Saint-Jean	7 000
Total	123 020
Avec statut de producteurs	42 500

(Source MRN, mars 1999)
* comprend les régions de Lanaudière, Saint-Jean-Valleyfield et Saint-Hyacinthe

Superficies totales 6 574 255 ha

DONNÉES EN 1998

Bois mis en marché

- pâte	1,9 M m ³ solides
- sciage et déroulage	3,3 M m ³ solides
- panneaux et autres utilisations	894 00 m ³ solides
Total	6,1 M m³ solides

Valeur totale à l'usine

- pâte	90 M \$
- sciage	155 M \$
- panneaux	32 M \$
Total	277 M \$

Valeur aux producteurs

- pâte	63,9 M \$
- sciage	124,2 M \$
- panneaux	20,6 M \$
Total	208,7 M \$

Source : Fédération des producteurs de bois



ARBRES DE NOËL

Région	Nbre de producteurs	Superficie (ha)
Beauce-Appalaches	69	1997
Bois-Francis	28	409
Estrie	200	8 213
Autres	45	578
Total	380	11 407
Valeur des ventes en 1997 :		17 105 000 \$
Nombre d'arbres exportés		1 301 000

Source : André Pettigrew, MAPAQ Rock Forest

POSSÉDEZ UNE SCIERIE PORTATIVE

Nous serons présents aux expositions suivantes :

Journées portes ouvertes, chez Wood-Mizer, Québec :	7-8 MAI '99
Expo. For. Abitibi-Témiscamingue, Amos :	28-29 MAI '99
Expo. Agricole de Berthierville :	15-18 JUILLET '99
Expo. Agricole de Richmond :	9-12 SEPT. '99
Congrès For. de St-Georges de Beauce :	15 OCT. '99

GRAND CHOIX DE MODÈLES DE SCIERIES ET DE FENDEUSES DOUBLE-ACTION

Catalogue couleur et vidéo disponibles

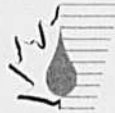
Tél.: (450) 562-2414 / Fax: (450) 562-0314



Wood-Mizer® Québec

422, route du Canton, Chatham, (Qc) J8G 1R1
C.élec.: woodmizerqc@msn.com / internet: www.woodmizer.com

PRODUCTIONS VÉGÉTALES



SIROP D'ÉRABLE

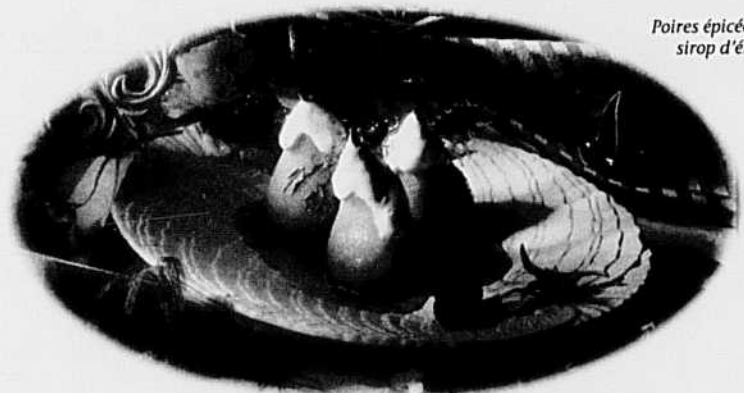
RÉCOLTE 1998

Région	Nombre de producteurs	Nombre d'entailles	Production (livres/ent.)	Sirop total Livres	Revenu moyen par producteur	Revenus à la ferme
Bas Saint-Laurent	553	3 007 265	2,51	7 548 234	30 029 \$	16 606 115 \$
Beauce	3 294	6 645 895	2,02	13 424 708	8 966	29 534 358
Centre du Québec	574	929 462	1,89	1 756 683	6 733	3 864 703
Côte du Sud	1 045	4 337 967	2,13	9 239 870	19 452	20 327 714
Estrie	1 391	2 627 566	2,08	5 465 337	8 644	12 023 741
Lanaudière	466	412 954	1,36	561 617	2 651	1 235 557
Mauricie	158	244 182	2,23	544 525	7 582	1 197 955
Outaouais-Laurentides	389	454 685	2,25	1 023 042	5 786	2 250 692
Québec	2 526	5 929 860	2,25	13 342 184	11 620	29 352 805
Saint-Hyacinthe	862	352 329	1,95	687 042	1 753	1 511 492
Valleyfield	289	257 836	2,37	611 071	4 652	1 344 356
Total (\$)	11 547	25 200 000	2,15	54 204 313	10 327 \$	119 249 489

Valeur et volume des exportations québécoises sur le marché mondial en 1998

Exportation québécoise	Sirop livres	Sirop valeur
États-Unis	36 185 085	78 018 795 \$
Allemagne	3 088 439	6 129 644
Japon	1 641 880	4 968 469
Royaume-Uni	1 308 696	3 596 383
France	1 357 466	3 434 343
Autres pays	2 371 244	5 473 964
Total	45 952 810	101 621 598 \$

Source :



Poires épicées au sirop d'érable

LE SIROP D'ÉRABLE

Pur plaisir. Plus souvent.

Le sirop d'érable du Québec est réputé dans le monde entier. Il constitue certainement notre plus savoureuse richesse naturelle et nous en sommes fiers.

Son goût raffiné, aussi naturel qu'exceptionnel, prête un irrésistible parfum aux plats cuisinés.

Recherchez-le au menu.


Vous vous régalez.



Fédération des producteurs acéricoles du Québec




PRODUCTIONS VÉGÉTALES

 <p>CULTURES COMMERCIALES</p>	Côte-du-Sud	377	Superficies récoltées au Qc (ha) 1998	Valeur à la ferme 1997	
	Estrie	132			
	Gaspésie	124	Blé	24 000	18 668 000
	Lanaudière	947	Orge	124 000	87 225 000
	Lévis-Bellechasse	332	Avoine	72 000	41 246 000
	Lotbinière-Mégantic	384	Maïs	333 000	391 572 000
	Mauricie	583	Soya	127 500	39 762 000
	Outaouais-Laurentides	441	Canola	8 000	3 850 000
	Rive-Nord	318	Total \$	688 500	582 323 000
	Saguenay-Lac-Saint-Jean	538	<i>Source : FPCCQ</i>		
Saint-Hyacinthe	2 792				
Saint-Jean-Valleyfield	1 980				
	11 783				

Région	Nombre
Abitibi-Témiscamingue	147
Bas Saint-Laurent	861
Beauce	405
Centre-du-Québec	1 422

 <p>LÉGUMES DE TRANSFORMATION</p>	Région	Nombre de producteurs	
	Centre du Québec	19	
	Lanaudière	31	
	Laurentides	7	
	Saint-Hyacinthe	225	
	Saint-Jean-Valleyfield	227	
	Total	509	
	Les produits concernés sont les pois, haricots, maïs et concombres. Ces données incluent la production effectuée par les producteurs-transformateurs		
	<i>Source : Fédération des producteurs de fruits et légumes de transformation</i>		

 <p>POMMES DE TERRE</p>	Estrie	8	Autosuffisance de la production : 75 % 4 destinations de marché (% des superficies) Table 60 % Croustilles 22 % Prépelage 12 % Semence 6 % Revenus à la ferme en 1997 (\$) 74 256 000 <i>Source : Fédération des producteurs de pommes de terre du Québec</i>
	Gaspésie	18	
	Lanaudière	48	
	Laurentides	22	
	Mauricie	17	
	Québec/Beauce	119	
	Saguenay/Lac Saint-Jean	33	
	Saint-Hyacinthe	11	
	Saint-Jean-Valleyfield	64	
	Total	433	
Nombre de producteurs en 1997 :	433		
Superficies en 1997(ha) :	16 299		

Région	Nombre de producteurs
Abitibi-Témiscamingue	6
Bas Saint-Laurent	40
Centre-du-Québec	23
Côte-du-Sud	24

**De multiples besoins en produits et équipements pétroliers ?
Un seul choix s'impose !**

Sonic

Votre pétrolière agricole.

**Fière d'être
au service
du producteur
agricole québécois
depuis plus de 40 ans.**

Pour information :
(514) 858-2255
1 800 207-6642



PRODUCTIONS VÉGÉTALES

CULTURES MARAÎCHÈRES 1997

Nombre de producteurs	2 235
Superficies en culture	24 451 ha
Production totale	459 112 TM
Valeur à la ferme	175 907 000 \$
Exportation de légumes frais	51 391 000 \$

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 1998

PETITS FRUITS 1997

	Nombre de producteurs	Superficies (ha)	Valeur à la ferme
Bleuets	278	12 432	19 650 000 \$
Fraises	711	2 307	16 375 000 \$
Framboises	577	759	5 565 000 \$
Vignes	65	117	680 000 \$

Source : Profil sectoriel, MAPAQ 1998

LÉGUMES DE SERRES ET CHAMPIGNONS 1997

	Nombre d'entreprises	Superficies (ha)	Revenus à la ferme
Tomates	388	60	27 759 000 \$
Concombres	251	18,4	3 170 000
Laitues	85	9,4	—
Poivrons	63	0,7	—
Fines herbes	65	1,8	—
Champignons	12	4,1	9 287 000 \$

Source : Profil sectoriel MAPAQ 1998

HORTICULTURE ORNEMENTALE 1997

NOMBRE D'EXPLOITATIONS

Fleurs en serre	580
Gazonnières	89
Arbres et arbustes	159

SUPERFICIES

Fleurs en serre (ha)	122
Gazonnières (ha)	6 020
Arbres et arbustes (ha)	3 303

REVENUS

Fleurs (\$)	98 317 000
Pépinières et gazonnières (\$)	42 582 000

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 1998

FOURRAGES ET PÂTURAGES 1999

Région	Nombre de Producteurs	Luzerne et mélange (ha)	Pâturages améliorés et naturels (ha)
Abitibi-Témiscamingue			
Nord-du-Québec	892	64 296	39 339
Bas Saint-Laurent	2 482	116 232	46 661
Chaudière-Appalaches	6 633	147 973	78 149
Estrie	3 143	78 169	71 364
Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine			
la-Madeleine	331	10 169	8 645
Lanaudière	2 105	32 189	14 977
Laurentides	1 759	32 681	20 363
Mauricie/Bois-Francs	5 405	141 239	72 924
Montréal/Laval	288	1 759	504
Montréal	8 612	118 242	63 387
Outaouais	1 585	51 001	51 074
Québec	1 398	31 825	18 213
Saguenay/Lac Saint-Jean			
Côte-Nord	1 358	55 905	34 188
Total	35 991	881 679	519 788

Source : Statistique Canada, Recensement 1996, Profil agricole du Québec



POMMES

Région

Région	Nombre de producteurs
Missisquoi-Estrie	104
Outaouais-Laurentides	176
Québec	102
Sud-ouest de Montréal	208
Vallée montérégienne	276
Total	866

Source : Fédération des producteurs de pommes du Québec

Revenu global à la ferme en 1996 (M \$) :	35,8
Revenu global à la ferme en 1995 (M \$) :	35,5
Nombre total d'arbres productifs 1996 :	2 197 000
Superficie en vergers 1997 (ha) :	7 900
Production en 1997 (tonnes métriques) :	98 480

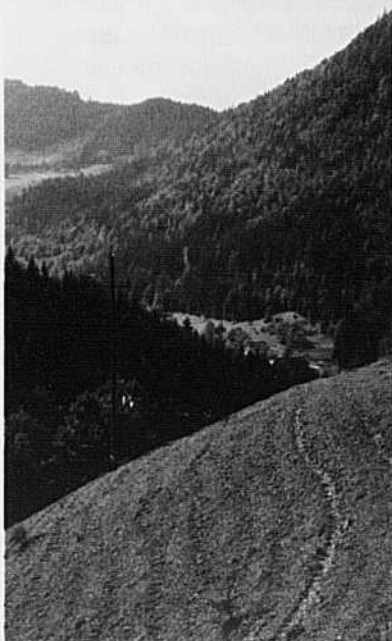
Source : Bureau de la statistique du Québec



Index des annonceurs

AnnoncesPage

Agco Allis	58-59
Agco Hesston	57
Agco White	48-49
Agribands Purina Canada	9
Banque Nationale	7
Banque Royale du Canada	17
Case Canada	43
Confédération des Caisses Pop	2
Coop Fédérée de Québec	25
Coop Fédérée Sonic	67
Distribution Gallighani	51
Fédération des producteurs acéricoles	66
Fédération des producteurs de bovins	61
Fédération des producteurs de lait	60
International Stock Food	15
Landini Canada	52-53
Machinerie C.H. inc.	72
Machinerie Idéale cie	69
Massey Ferguson	38-39
Morneau & Thibodeau inc.	27
New Holland	33-36-37
Salon de l'agriculteur	29
Salon de la machinerie agricole	21
Terre de chez nous	48
Universal UTB tracteur	56
Valtra Valmet	71
Wood Mizer Québec	65



TABAC	Nombre de producteurs	61	Revenus à la ferme(\$)	16 436 250
	Superficie (acres)	3,201	Source: Office des producteurs de tabac jaune du Québec	
	Récolte (livres)	6 750 000		

CANNEBERGE 1998	Nombre de producteurs	29	Revenus à la ferme(M \$)	9
	Superficie totale (ha)	735	Source: Association des producteurs de canneberge du Québec	
	Volume de fruits récoltés en 1998 (kg)	7 430 000		



GROUPE WIC-IDEAL

SYSTÈMES D'ALIMENTATION



Mouleur à marteaux



Mélangeur distributeur de RTM



Robot distributeur de balles rondes

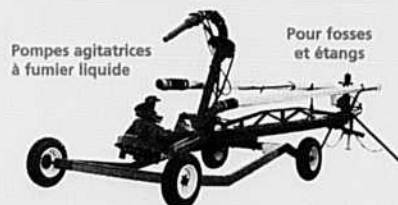
GESTION DES FUMIERS



Évacuateur de fumier automatique



Nettoyeur d'allée à raclettes hydraulique

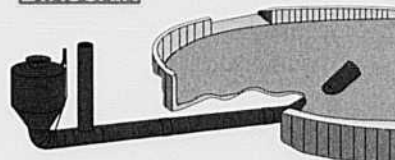


Pompes agitrées à fumier liquide

Pour fosses et étangs

Évacuateur de fumier souterrain avec guillotine

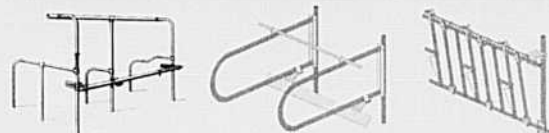
EVACUAIR



Ligne complète d'épandeurs de fumier liquide et de rampes d'épandage pour diverses applications.



STALLES ET STRUCTURES D'ACIER



MACHINERIE IDÉALE, 1100, rue Leclaire, Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0 • Tél. : (450) 469-3133 • Téléc. : (450) 469-3320
 WIC, 784, rue Principale, Wickham (Québec) JoC 1S0 • Tél. : (819) 398-6822 • Téléc. : (819) 398-5227
 Courriel : info@wicideal.com • Internet : www.wicideal.com

L'UPA reçoit

Tout au cours de l'été 1999,

l'Union des producteurs

agricoles souhaite partager

son 75^e anniversaire de

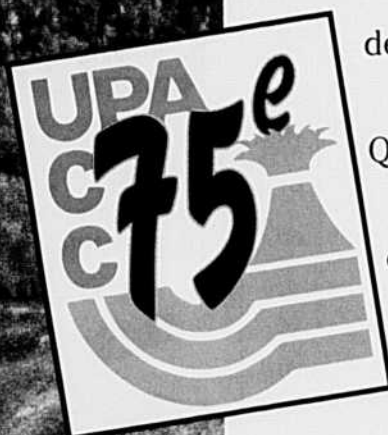
fondation avec l'ensemble

des Québécois et des

Québécoises, dans le

cadre de sa tournée

« L'UPA REÇOIT ».



Le samedi 12 juin
Marché public de Laprairie

Le samedi 19 juin
Marché public de Valleyfield

Le samedi 10 juillet
Marché public d'Orford

Le samedi 17 juillet
Marché public de Rimouski

Le samedi 24 juillet
Pavillon du savoir alimentaire
(Saint-Hyacinthe)

Du mercredi 4 août au dimanche 8 août
Fêtes de la Nouvelle-France (Québec)

Le samedi 14 août
Marché Godefroy (Saint-Grégoire)

Le samedi 21 août
Fêtes gourmandes de Delisle

Le samedi 28 août et le dimanche 29 août
Fête des récoltes
Marchés Atwater, Jean-Talon et
Maisonneuve (Montréal)

Le dimanche 12 septembre
Le bon goût de notre campagne (Laval)

Une histoire de partenariat



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture, des
Pêcheries et de l'Alimentation



Agriculture et
Agroalimentaire Canada

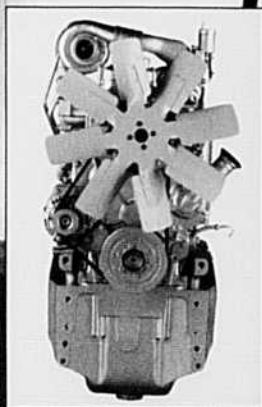


Coopérative
Fédérée
de Québec

VALTRA VALMET

LE CHOIX DES ENTREPRENEURS

Le modèle 6400 permet de changer de sens de marche, de changer de vitesse ou de changer de gamme sans appuyer sur la pédale d'embrayage.



La longue expérience de Valtra Valmet dans la fabrication du moteur diesel à injection directe, a permis une consommation de carburant exceptionnellement faible. Pour le plaisir de conduire, Valtra Valmet a pensé tout d'abord au confort du conducteur, et ce dernier trouvera facilement les commandes pour un meilleur rendement.



BUREAU CHEF CANADA

VALTRA INC.

P.O. Box 1257,
Uxbridge (Ontario)
Canada
L9P 1N5

Tél.: (905) 852-0293
Fax: (905) 852-6821

QUÉBEC

Amos
EQUIPEMENTS AGRICOLÉS LACROIX INC.

Amqui
MACHINERIE
J.N.G. THÉRIAULT

Bromptonville
LES EQUIPEMENTS
R. M. NADEAU

Chicoutimi
CAM-TRAC
SAG-LAC INC.

Huntington
LES EQUIPEMENTS
COLPRON INC.

Lac Mégantic
SCA LAC MÉGANTIC
LAMBTON INC.

Laurier-Station
LES ENTREPRISES
M. GIROUARD INC.

L'Islet
GARAGE
CONRAD LORD INC.

Lorrainville
GARAGE
J.G. NEVEU INC.

Maskinongé
GAGNON FERME
EQUIPEMENT INC.

Mont-Laurier
F. CONSTANTINEAU
& FILS INC.

Normandin
SERVICE AGRICOLE
NORMANDIN INC.

Sabrevois
LES EQUIPEMENTS
GUILLET INC.

St-André Avelin
GARAGE
ANDRÉ PARISIEN INC.

St-Benoit
LES ENTREPRISES
R. MAINVILLE ENR.

St-Brigitte
LES ENTREPRISES
M. GIROUARD INC.

St-Clet
EQUIPEMENT SÉGUIN
& FRÈRES INC.

St-Denis-sur-Richelieu
GARAGE BONIN LTÉE

St-Germaine
LES EQUIPEMENTS
SRB ENR.

St-Gervais
GOULET & FILS INC.

St-Hilarion
GUY GAUTHIER INC.

St-Martine
LES EQUIPEMENTS
COLPRON INC.

St-Thomas
GAGNON FERME
EQUIPEMENT INC.

Trois-Pistoles
LES EQUIPEMENTS
AGRISCAR INC.

Victoriaville
LES ENTREPRISES
M. GIROUARD INC.

Waterloo
EQUIPEMENTS
AGRICOLÉS PICKENS

NOUVEAU-BRUNSWICK

St-Antoine
ST-ANTOINE FARM
EQUIPMENT LTD

St-Isidore
G.G. HACHÉ & FRÈRES LTÉE

TERRE-NEUVE
St-John's
DEL EQUIPMENT LTD

#1

SUR TOUS LES POINTS



MM. Léo Corriveau et
Raymond Houle de Machinerie
C. & H. inc. reçoivent une fois de

**MACHINERIE
C.&H.** plus le *Prix du
président des
mains de*

M. Luc Morrissette (au centre)
représentant de la compagnie
New Holland. Ce prix annuel
honore les concessionnaires qui
ont le mieux réussi à comprendre
et à satisfaire leurs clients.



**Qualité du service
après vente**



**Un des plus grand vendeur
de batteuses NH pour
l'Est du Canada**

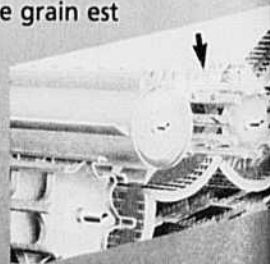


Le séparateur rotatif breveté et
exclusif à New Holland permet de
réduire les pertes de grain

BATTEUSES TX

beaucoup plus
rapidement que
les autres

batteuses ordinaires. En fait,
presque tout le grain est
extrait avant
l'arrivée de la
récolte sur
les secoueurs.



**Rendement
hors-pair**



Qualité des grains



**Rapport qualité/prix :
meilleur achat**



NEW HOLLAND

**Machinerie
C. & H. Inc.**

La vraie force des agriculteurs

12, route 122, St-Guillaume
(Québec) J0C 1L0
Sortie 170 Nord,
Transcanadienne

(819) 396-3427 / 3088

1-800-268-3088

(service partout au Québec)



NEW HOLLAND

Les équipements agricoles
plus vendus sur la planète